

# 清华语言学

(第二辑)

主编 张赫



创立于1897

商务印书馆

The Commercial Press

图书在版编目(CIP)数据

权利保留,侵权必究。

清华语言学(第二辑)

主编 张赫

---

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

商务印书馆发行

印刷厂印刷

ISBN 978 - 7 - 100 - -

---

20 年 月 第 版 开本 × 1/

20 年 月 北京第 次印刷 印张

定价: 元

## 《清华语言学》编委会信息

**主 编:** 张 赫

**副主编:** 杨小璐

**编 委 (按姓氏音序排列):**

包智明、蔡维天、陈忠敏、丁仁、端木三、冯胜利、顾阳、胡敕瑞、胡建华、黄正德、江铭虎、江新、李行德、李艳惠、林若望、刘颖、潘海华、彭睿、沈园、施春宏、石定栩、司富珍、司马翎、陶红印、汪维辉、吴福祥、吴义诚、邢向东、杨亦鸣、张博、张洪明、张宁、郑礼珊、周荐、朱庆之

Stephen Crain、Richard Larson、Julie Legate、David Pesetsky、Charles Yang

**编辑部成员 (按姓氏音序排列):**

邓盾、胡笑适、刘明明、邱冰 (主任)、周鹏

**本辑执行编辑:** 邓盾

**编 辑 助 理:** 夏昀、卞威、綦晋

《清华语言学》实行双向匿名审稿制度

仅供戴然专用

# 目 录

Articulator-free features and sound classes <i>San Duanmu</i> .....	1
不依赖特定发音器官的语音特征与语音类别 端木三 .....	21
诗文吟诵的跨语言理据 张洪明 .....	22
Reciting and chanting of versification from a cross-linguistic perspective <i>ZHANG Hong Ming</i> .....	40
东南亚区域背景下的汉语族语言等比句研究 曹茜蕾 .....	41
Pan-Sinitic Equatives in the Context of Mainland Southeast Asia <i>Hilary CHAPPELL</i> .....	85
汉语所谓“中动结构”的历史来源及性质 董秀芳 .....	86
The historical source and nature of Chinese middle constructions <i>DONG Xiufang</i> .....	104

A comparative look at Chinese relative clauses <i>Guglielmo Cinque</i> .....	105
比较视野下的汉语关系从句 <i>Guglielmo Cinque</i> .....	119
The setting of the head-complement parameter in disharmonic languages <i>Maria Teresa Guasti</i> .....	120
非和谐性语言里的核心词 - 补足语参数设置 <i>Maria Teresa Guasti</i> .....	136
《诗经》中“既、终”的功能分布与区域特征 陈前瑞 龙海平 .....	137
Functional distributions and areal properties of <i>Ji</i> (既) and <i>Zhong</i> (终) in <i>Book of Poetry</i> : Also on the era of <i>Odes to Shang</i> <i>CHEN Qianrui LONG Haiping</i> .....	153

# Articulator-free features and sound classes<sup>\*</sup>

*San Duanmu*

**Abstract:** An articulator-free feature is one that can be performed by two or more articulators, such as [stop], which can be performed by the tongue tip in [t] or the tongue body in [k]. Articulator-free features, which include most manner features, have played a prominent role in feature theory, both in representing consonants and in defining sound classes (‘natural classes’). However, when features are interpreted as gestures of active articulators, articulator-free features are called into question. In the gestural interpretation, it can no longer be taken for granted that similar gestures performed by different articulators, such as Tip-[+stop] and Lip-[+stop], are identical, unless articulator-free gestures can define sound classes. In this study, I examine sound classes in Kennedy (2016) in order to determine whether articulator-free features are necessary. It is found that all sound classes can be defined without articulator-free features. The result supports a gestural interpretation of features and simplifies feature theory.

**Keywords:** phonological features, articulators, articulatory gestures, articulator-free, articulator-bound, manner features, sound class

## 1. Two types of features: Articulator-bound and articulator-free

A distinction is often made between consonants and vowels. A vowel is articulated with no obstruction in the vocal tract and a consonant is articulated with an obstruction. On this view, a long tradition in defining consonants is to focus on where the obstruction is and how the obstruction is made, known as the

---

<sup>\*</sup> Acknowledgments: Earlier versions of this paper were presented in 2018 at Peking University, Fudan University, and Northwestern University (MidPhon 23), and in 2019 at Nanjing University. I thank the audiences for their comments.

‘place’ and the ‘manner’ of articulation respectively. In the consonant chart of the IPA, manner features are listed in the first column and place features in the first row. A consonant is, therefore, represented with three features, a place feature, a manner feature, and a feature for voicing. Some examples are given in (1).

(1) Representing consonants in IPA features

Consonant	Place	Manner	Voicing
[p]	labial	stop	voiceless
[b]	labial	stop	voiced
[t]	alveolar	stop	voiceless
[s]	alveolar	fricative	voiceless

A typical place feature is specific to one articulator. For example, closures made at the ‘alveolar’ place are made by the tongue tip, and closures made at the ‘velar’ place are made by the tongue body. In contrast, a typical ‘manner’ feature is not specific to one articulator but can be made by two or more articulators. For example, [stop] can be made by the tongue tip or the tongue body. Halle (1992, 1995) introduces two terms, rephrased in (2), to distinguish the two types of features.

(2) Two types of features (Halle 1992, 1995)

If a feature can be made by only one articulator, it is ‘articulator-bound’.

If a feature can be made by two or more articulators, it is ‘articulator-free’.

In Halle’s definition, most place features are articulator-bound and most manner features are articulator-free. In the 2018 edition of the IPA chart, there are six manner features, shown in (3), where ‘plosive’ is also called ‘stop’. I have merged ‘lateral fricative’ with ‘fricative’ and ‘lateral approximant’ with ‘approximant’.

(3) Manner features in the 2018 consonant chart of the IPA

Plosive (stop)

Nasal

Trill

Tap or Flap

Fricative

Approximant



In what follows, I shall focus on four manner features: stop, fricative, nasal, and approximant, since they cover most consonants. I shall also discuss ‘major class’ features, such as [consonant] and [sonorant], which are also articulator-free.

## 2. Manner features and sound classes

Besides their role in defining consonants, manner features are often used in defining sound classes. A sound class, also called a ‘natural class’, is a set of sounds that behave the same way in a phonological rule or process. The general notation of a rule is shown in (4) and an example in English is shown in (5), where # represents a word boundary.

### (4) Phonological rule and sound classes

General notation:  $A \rightarrow B / C\_D$

Sound classes:  
 A (target)  
 C (trigger)  
 D (trigger)

### (5) Aspiration of [p t k] in English

In IPA:  $[p t k] \rightarrow [p^h t^h k^h] / \#\_V$

In features:  $[+stop, -voice] \rightarrow [+stop, -voice, +aspirated] / \#\_ [+syllabic]$

According to Mielke (2008), each rule involves up to three sound classes (which he calls ‘phonologically active classes’): A, C, and D in the general notation. He calls A the ‘target’ of the rule and C and D the ‘trigger’ of the rule. In the English example, the target is [p t k], definable as [+stop, voice], and the trigger is the set of vowels, definable as [+syllabic]. Mielke does not consider B to be a sound class, probably because its members are not always contrastive in a given language. I shall follow Mielke and assume that triggers and targets of phonological rules are sound classes. Most sound classes, if not all, are definable by a set of features. In addition, many sound classes have been defined with one or more manner features.

### 3. Gestural features

Phonological features are used for three purposes: (i) describing how a sound is made; (ii) representing contrast; and (iii) defining sound classes. Features for (i) are mostly based on articulation. Features for (ii) and (iii) can be based on articulation, acoustic or auditory properties, or completely abstract notions. Some examples are shown in (6).

(6) Articulatory and non-articulatory features

Property	Sample features
Articulatory	[high], [back], [labial]
Acoustic	[strident], [voice], [sonorant]
Auditory	[high], [sonorant], [syllabic]
Abstract	[tense]

Among articulatory features, [high] and [back] for vowels are based on gestures of the tongue, and [labial] refers to the use of the lips (or the lower lip). Among acoustic features, [strident] refers to the presence of strong noise, [voice] refers to a periodic waveform, and [sonorant] refers to high intensity. Among auditory features, [high] of tone refers to perceived pitch level, not necessarily of a fixed frequency or frequency range; [sonorant] refers to perceived loudness; and [syllabic] refers to a perceived presence of a syllable. The feature [tense] is used to distinguish certain vowel pairs, such as [i] and [ɪ] in English, but it is hard to describe it in articulatory, acoustic, or auditory terms. Therefore, Ladefoged & Johnson (2011: 300) consider [tense] to be an abstract feature, devoid of phonetic correlates.

Since most feature theories assume at least some articulatory features, the simplest approach is to define all features in articulatory terms. In addition, because articulation is an action, which involves articulators and their gestures, the simplest approach is to define every feature this way. The proposal is shown in (7) and (8). It has been called ‘articulator-based’ feature theory (McCarthy 1991). I shall refer to such features as ‘gestural features’.

## (7) Gestural features

- a. A feature is a gesture of an active articulator.
- b. An active articulator is a moveable part in the vocal tract.

## (8) Active articulators and their gestures

Articulator	Sample gesture
Lip (or 'lower lip' , 'lips' )	[round]
Tip (of the tongue)	[lateral]
Body (of the tongue)	[high]
Velum	[lowered] ([nasal])
Root (of the tongue)	[advanced]
Glottis	[slack (vocal folds)] ([voiced])
Larynx	[raised]

The gesture [round] is made by Lip. The feature [lateral] is made by Tip. The gesture [high] (of a vowel) is made by Body. The gesture [lowered] is made by Velum. The gesture [advanced] is made by Root. The gesture [slack] (of the vocal folds) is made by Glottis. The gesture [-raised] is made by Larynx. Some gestures have a more common term, such as [nasal] (for [lowered] of Velum) and [voice] (for [slack] of Glottis). For ease of reading, I shall continue to use familiar terms like [voice] and [nasal], although they refer to acoustic effects and do not directly tell us what the gestures are.

Gestural features have been proposed by Sagey (1986), Browman & Goldstein (1986, 1989, 1992), Ladefoged & Halle (1988), and Halle (1992, 1995). In addition, Duanmu (2016), proposes that seven active articulators are sufficient to represent all contrasts in any language. In (9) and (10), I compare the representation of [p t k] in traditional features and in gestural features.

## (9) Representing [p t k] in traditional features

- [p] [+labial, +stop, -voice]
- [t] [+alveolar, stop, -voice]
- [k] [+velar, +stop, -voice]

## (10) Representing [p t k] in gestural features

[p]	Lip-[+stop] Glottis-[-voice]
[t]	Tip-[+stop] Glottis-[-voice]
[k]	Body-[+stop] Glottis-[-voice]

In the traditional representation, every label is a feature. In the gestural representation, some traditional features correspond to articulators, directly or indirectly, while other features correspond to gestures. For example, the traditional feature [labial] has become the articulator Lip, and the traditional feature [alveolar] is reinterpreted as using the Tip. Traditional features [stop] and [voice] are now gestures of their own articulators.

As discussed earlier, [voice] is articulator-bound, because it is performed by Glottis only. In contrast, [stop] is articulator-free, because it can be performed by Lip, Tip, or Body, so is [fricative]. Also of interest is [nasal]: while it has been called a manner feature, it is articulator-bound, because it is a gesture of Velum only. Apart from [nasal], all manner features can be represented as a combination of [stop] and [fricative]. This is shown in (11), where all manner features (except [nasal]) are articulator-free. In addition, major class features, such as [consonant] and [sonorant], are also articulator-free.

(11) Representing manner features with [stop] and [fricative] only

Manner	Example	Features
Stop	[t]	Tip-[+stop, -fricative]
Fricative	[s]	Tip-[-stop, +fricative]
Approximant	[r]	Tip-[-stop, -fricative]
Affricate	[ts]	Tip-[+stop, +fricative]

Articulator-free features raise a theoretical question for feature theory: when a gesture is performed by different articulators, is it still the same gesture? For example, are the two gestures in (12) the same?

(12) Are the following gestures the ‘same’ ?

Lip-[+stop]

Tip-[+stop]

In one sense, the two gestures are different, because they have different articulators. On the other hand, the representations share the label [stop], which implies that the gesture is the same in the two representations. However, similar gestures need not be given the same label, unless there is independent evidence for it. For illustration, consider the features in (13), which are commonly seen in the literature.

(13) Similar gestures not labeled the same way

Feature	Gesture
[protruded]	forward movement of Lip
[anterior]	forward movement of Tip
[front]	forward movement of Body
[advanced]	forward movement of Root

All the gestures involve a forward movement, as the terms ‘protruded’, ‘anterior’, ‘front’, and ‘advanced’ indicate. Why then are they not given the same feature term, such as ‘fronted’ or ‘forward’ ? The reason seems to be that there is no evidence that this set of gestures behave the same way; for example, there is no evidence that sounds with this set of gestures can form a class in a phonological rule. By the same reasoning, it is insufficient to say that, because the closure gestures in [p t k] have something in common phonetically (they all shut off the airflow in the oral tract), [p t k] must be given the same feature [stop]. Instead, the justification should be based on phonological evidence, especially whether [stop] can define a sound class, regardless of the articulators. Without such evidence, we should not label the closure gestures in [p t k] with the same term, so as not to imply that they are the same gesture or that they can define sound classes.

#### 4. Verifying articulator-free features in English

I begin with sound classes in English in order to find out whether there is

preliminary evidence for articulator-free features. Ladefoged & Johnson (2011) list nineteen rules for consonants and six rules for vowels. However, only one of the rules seems to involve an articulator-free feature. We have seen the rule in (5), by which [p t k] are aspirated in word-initial position. The feature of interest is [stop], which is used to define the class [p t k]. Let us consider whether it is possible to state the rule without using [stop]. We begin with the gestural representation of [p t k], repeated in (14).

(14) Representing [p t k] in gestural features

- [p] Lip-[+stop]  
Glottis-[-voice]
- [t] Tip-[+stop]  
Glottis-[-voice]
- [k] Body-[+stop]  
Glottis-[-voice]

The only gesture completely in common among [p t k] is Glottis-[-voice]. If we use this feature to define the target class, the rule is as in (15).

(15) The aspiration rule in English, without using articulator-free [stop]

- Glottis-[-voice] → Glottis-[-voice, +aspirated] / #\_\_

The class defined by Glottis-[-voice] includes not just [p t k] but all voiceless consonants. The question is whether this rule can work properly. The set of voiceless English consonants are [p t k f θ s ʃ h ʧ] and the rule predicts that they are all aspirated in word-initial position. We know that [p t k] are, so is [h]. It can be argued, too, that, even though its aspiration is not transcribed, [ʃ] is in fact aspirated, because the English [ʃ] is similar to the aspirated [tʰ] in Chinese, rather than the unaspirated [t̚]. The remaining sounds are the fricatives [f θ s ʃ]. It can be argued that they are all aspirated as well. For example, the aspiration of the English [s] is similar to that in the aspirated [sʰ] in Chinese, rather than the unaspirated [s̚]. Thus, the new rule works just as well as the old one, although it applies vacuously to [f θ s ʃ h ʧ], which are already aspirated.

A comment on the trigger of the rule is also in order. In (5), the rule applies before vowels, but in (15), there is no such requirement. The reason is that, besides vowels, word-initial [p t k] can also be followed by the approximants [l r w j]. In the latter case, [p t k] are aspirated as well, although the aspiration is realized over the devoiced [l r w j]. In any case, it is not impossible to define the class of vowels, as we shall see below. In summary, as far as English is concerned, there is no need for articulator-free features.

### 5. Additional verification

Let us now consider sound classes in other languages. To cover a reasonably representative set of data within the available space, I have chosen the sound classes in Chapter 5 (Phonemic analysis) and Chapter 6 (Natural classes and distinctive features) of Kennedy (2016), a textbook in phonology. The data include over fifty rules from eighteen languages. Kennedy frequently uses articulator-free features to define sound classes. However, I shall show that all of the sound classes are definable without articulator-free features. For each relevant case, I shall assume that Kennedy's rule is descriptively accurate, before considering whether it can be restated without using articulator-free features for the trigger class or the target class.

We begin with a rule in Catalan (Kennedy 2016: 133–136), shown in (16), where voiced obstruents (stops and fricatives) are devoiced in word-final position.

(16) Obstruent devoicing rule in Catalan

Consonants: [p t k k<sup>w</sup> b d g g<sup>w</sup> f s ʃ v z ʒ m n ɲ r l ʎ w j]

In IPA: [b d g g<sup>w</sup> v z ʒ] → [p t k k<sup>w</sup> f s ʃ] / \_ #

Kennedy: [+voice, -sonorant] → [-voice, -sonorant] / \_ #

New rule: Glottis-[+voice] → Glottis-[-voice] / \_ #

The rule in IPA does not tell us what makes [b d g g<sup>w</sup> v z ʒ] a class. The rule given by Kennedy (2016: 136) defines the input class as [+voice, -sonorant], where [sonorant] is an articulator-free feature. The new rule, in gestural features,

does not use [sonorant]. The question is whether it can make correct predictions. A look at the consonant inventory shows that [voice] is contrastive between [p t k k<sup>w</sup> f s ʃ] and [b d g g<sup>w</sup> v z ʒ] but not for [m n ɲ r l ʎ w j]. In the theory of underspecification (Steriade 1987; Archangeli 1988; Keating 1988), non-contrastive features need not be specified. If [voice] is unspecified for [m n ɲ r l ʎ w j], then Glottis-[+voice] only refers to [b d g g<sup>w</sup> v z ʒ], as desired.

Next we consider a rule in Cuzco Quechua (Kennedy 2016: 149–151), where [x χ] becomes [k q] before a vowel. The rule is shown in (17).

(17) A rule in Cuzco Quechua

In IPA: [x χ] → [k q] / \_\_ vowel

Kennedy: [DORSAL, -stop] → [DORSAL +stop] / \_\_ [+syllabic]

New rule: Body-[-stop] → Body-[+stop] / \_\_ <peak>

The rule by Kennedy (2016: 151) is quite similar to the new rule in gestural features, where Dorsal corresponds to the articulator Body. Both rules use the feature [stop], but since [stop] in this rule is limited to just one articulator (Body), its use is no argument for articulator-free features in general. Kennedy's rule also uses the feature [+syllabic], which refers to a vowel. However, [syllabic] is not an articulatory gesture and it is better to avoid it. Phonologically, a vowel occupies the 'peak' (or the nucleus) of a syllable. Therefore, we can refer to vowels by their position in a syllable, with the notation '<peak>'. A final comment is that the difference between velar and uvular consonants is that the latter have an extra feature Root-[-advanced], which is unaffected by the rule, and by convention it is not shown.

Next we consider a rule in Karo (Kennedy 2016: 99–100), which changes voiceless stops to voiced ones when they occur between vowels. The rule is shown in (18), along with the consonant inventory of Karo, from P-base (Mielke 2004–2007).

(18) Voicing of stops in Karo

Consonants: [p t ʃ k b d ɖ ʒ s h m n ŋ l r w j]

In IPA: [p t ʃ k] → [b d ɖ ʒ] / V\_\_ V



Kennedy: [-voice, +stop] → [+voice, +stop] / V\_\_V  
 New rule: Glottis-[-voice] → Glottis-[+voice] / <peak>\_\_<peak>

The rule adapted from Kennedy (2016: 100) defines the input class as voiceless stops (I have converted Kennedy's [-continuant] to the more familiar term [+stop]), where [stop] is articulator-free, since it refers to different articulators. The new rule works just as well without reference to [stop]. The reason, again, is that [voice] is contrastive only between [p t tʃ k] and [b d dʒ g], whereas other consonants are unspecified for [voice]. Therefore, the rule will only apply to [p t tʃ k], as desired.

Next we consider two rules in Cambodian that apply to an initial CC cluster. One inserts [ə] between the consonants, if the initial consonant is a sonorant. The other rule makes the initial C aspirated, if it is a voiceless stop. Other than the above two cases, initial C or CC remain unchanged. The descriptive data are summarized in (19)–(21), from Kennedy (2016: 130–133), along with the consonant inventory in (22), from P-base.

(19) [ə]-insertion in Cambodian

Shorthand: 0 → [ə] / #C\_\_CV

Kennedy: 0 → [ə] / #[+sonorant, +consonant] \_\_ [+consonant]

Clusters: [mc mr mh lŋ lh lm mt mj mn ml ms]

(20) Aspiration of voiceless initial C in Cambodian

Shorthand: C → C<sup>h</sup> / #\_\_CV

Kennedy: [+stop, -voice] → [+aspirated] / #\_\_ +stop]

Clusters: [p<sup>ht</sup> p<sup>hk</sup> p<sup>hŋ</sup> t<sup>hp</sup> t<sup>hm</sup> t<sup>hŋ</sup> c<sup>hp</sup> c<sup>hm</sup> c<sup>hŋ</sup> k<sup>ht</sup> k<sup>hm</sup> k<sup>hŋ</sup> p<sup>hc</sup> p<sup>hn</sup> p<sup>hŋ</sup> t<sup>hk</sup> t<sup>hn</sup> c<sup>hn</sup> k<sup>hc</sup> k<sup>hn</sup>]

(21) Permitted initial C or CC in Cambodian

[p<sup>h</sup> t<sup>h</sup> c<sup>h</sup> k<sup>h</sup> pr tr cr kr ps ks]

[sp sk sn sŋ sl sm sŋ sr]

(22) Consonant inventory in Cambodian (Mielke 2004–2007)

[p t c k ? b d f s h v ʒ m n ɲ ŋ r l]

The rule in (19) uses the articulator-free features [sonorant] and [consonant] to define the trigger class. Similarly, the rule in (20) uses the articulator-free feature [stop] to define the trigger class and the target class. As an alternative, I

propose the analysis in (23).

(23) Alternative analysis of the Cambodian data

- The syllable onset has only one position, filled by a regular C or a complex C.
- Insert [ə] after an unsyllabified C in word-initial position.

0 → [ə] / #<X> \_\_<onset>

- Voiceless C is aspirated in word-initial position.

[-voice] → [-voice, +aspirated] / # \_\_

- After an aspirated C, [ə] is devoiced.

[ə] → [-voice] / [+aspirated] \_\_

In the [ə]-insertion rule, I use <X> to refer to an unsyllabified sound. Because vowels are always syllabified as the peak of a syllable, <X> in effect refers to an unsyllabified consonant. Also, <onset> refers to a sound in the syllable onset position, which is a consonant, too. Thus, none of the rules makes use of articulator-free features.

In (21), [p<sup>h</sup> t<sup>h</sup> c<sup>h</sup> k<sup>h</sup>] are single sounds and [pr tr cr kr ps ks] are possible complex sounds; therefore, [p<sup>h</sup> t<sup>h</sup> c<sup>h</sup> k<sup>h</sup> pr tr cr kr ps ks] can fit in the onset position. A complex sound is one whose gestures can be made simultaneously (Duanmu 2016). For example, the gesture for [p] and that for [s] use different articulators, which allows them to be performed simultaneously. Similarly, the gestures for [p] and [r] can be performed simultaneously. Therefore, no [ə]-insertion is needed for this set of onsets.

The set of clusters in (19) and (20) are not possible complex sounds. For example, in [mt], [m] is [+nasal] and [t] is [-nasal], and the two contradictory gestures cannot be made simultaneously, but have to be made sequentially. Similarly, in [tn], [t] is [-nasal] and [n] is [+nasal], and the two gestures cannot be made simultaneously either. The clusters [sp sk sn sɲ sl sm sɲ sr] in (21) are not possible complex sounds either. If the Cambodian onset has just one position, the initial C in the clusters of (19) and (20), and the initial [s] of [sp sk sn sɲ sl sm sɲ sr] in (21), are all unsyllabified, after which the [ə]-insertion rule will apply.

Next we consider aspiration. In the present analysis, aspiration applies to not

just initial voiceless stops, but all initial voiceless consonants. This means that not only will initial [p t c k] be aspirated, but initial [s] will as well, which I shall elaborate on shortly. Unfortunately, the data in Kennedy (2016) do not contain initial [f h ʔ], so we cannot verify their behavior.

Finally, we consider [ə]-devoicing after an aspirated C. This rule is well motivated and occurs in English as well, such as *potato* → *p'tato*, *tomato* → *t'mato*, *Canadian* → *C'nadian*, *suppose* → *s'ppose*, and *Toronto* → *Tronto*. The lack of a fully pronounced vowel also makes the transcription somewhat ambiguous. For example, it is not easy to tell whether *p'tato* is [p<sup>h</sup>ət<sup>h</sup>ero] (with a devoiced [ə]) or [p<sup>h</sup>t<sup>h</sup>ero] (without a devoiced [ə]) in American English, and there is unlikely to be a contrast between such pairs in any language.

In (24), I illustrate the full analysis, with two examples from each type, where [0] represents a devoiced [ə] in the output. The ordering of the rules is not crucial and does not affect the result of the present analysis.

(24) Illustration of initial C and CC in Cambodian

Input	[mh lŋ]	[pt pŋ]	[p pr]	[s <sup>h</sup> p s <sup>h</sup> n]
[ə]-insertion	[məh ləŋ]	[pət pən]	–	[s <sup>h</sup> əp s <sup>h</sup> ən]
Aspiration	–	[p <sup>h</sup> ət p <sup>h</sup> ən]	[p <sup>h</sup> pɾ]	–
[ə]-devoicing	–	[p <sup>h</sup> ət p <sup>h</sup> əŋ]	–	[s <sup>h</sup> əp s <sup>h</sup> əŋ]
Output	[məh ləŋ]	[p <sup>h</sup> 0t p <sup>h</sup> 0n]	[p <sup>h</sup> pɾ]	[s <sup>h</sup> 0p s <sup>h</sup> 0n]

In [mh lŋ], the initial C is unsyllabified but not voiceless. Therefore, [ə]-insertion applies but aspiration and [ə]-devoicing do not. In [pt pŋ], the initial [p] is unsyllabified and voiceless. Therefore, [ə]-insertion, aspiration, and [ə]-devoicing all apply. The output [p<sup>h</sup>0t p<sup>h</sup>0n] is similar to [p<sup>h</sup>t p<sup>h</sup>n] in the original transcription. In [p pr], the initial [p] is syllabified and voiceless. Therefore, [ə]-insertion does not apply but aspiration does. In [pr] the aspiration is likely realized as a voiceless [ɾ], similar to the case in English. The output is [p<sup>h</sup> pɾ], where [pɾ] is likely to be a more accurate transcription than the original [pr]. In [sp sn], the initial [s] is unsyllabified and voiceless. In addition, as I suggested earlier, it can be argued that [s] is aspirated, as voiceless fricatives usually

are, although they are not transcribed with aspiration. Therefore, [ə]-insertion, aspiration, and [ə]-devoicing all apply, although aspiration yields no effect, since [s] is already aspirated. The output [s<sup>h</sup>0p s<sup>h</sup>0n] is similar to [s<sup>h</sup>p s<sup>h</sup>n], which is transcribed as [sp sn] in the original data.

Next, let us consider a rule in Persian (Kennedy 2016: 115–116), by which [r] becomes a flap when it occurs between vowels. The rule is given in (25).

(25) An allophonic rule in Persian

Kennedy: [r] → [r] / V\_\_V

New rule: Tip-[+trill] → Tip-[+flap] / <peak> \_\_ <peak>

There are two points of interest. First, [trill] and [flap] are often listed as manner features; in this rule, however, they are limited to the articular Tip and do not constitute evidence for articulator-free features in general. Second, Kennedy's rule uses the symbol V for vowels. In the new rule, V is interpreted as a position in the peak of a syllable.

Next, let us consider a rule in Malay (Kennedy 2016: 139–142), which deletes a voiceless consonant after a nasal. The rule is given in (26).

(26) Consonant deletion in Malay

Kennedy: [+consonant, -voice] → 0 / [+nasal, +consonant] \_\_

New rule: Glottis-[-voice] → 0 / Velum-[+nasal] \_\_

Kennedy's rule uses the articulator-free [+consonant]. In the new rule, [consonant] is not needed, since it is entirely redundant. It is also worth noting that the rule deletes not just one or two features, but the entire consonant that contains such features. In other words, the rest of the features in the input consonant are not written. A full representation of the rule is as in (27), where parentheses indicate articulators that may or may not be present in the input consonant, and '...' indicates whatever feature there may be under each of the articulators.

(27) A full representation of consonant deletion in Malay, in gestural features

Glottis-[-voice] → 0 / Velum-[+nasal] \_\_

(Lip-...)  
 (Tip-...)  
 (Body-...)

Next we consider another rule in Malay (Kennedy 2016: 139–142), which changes [ŋ] to the same place as the following consonant. The rule is given in (28).

(28) Place assimilation of [ŋ] in Malay

Kennedy:    ŋ → [x place] / \_\_ [+consonant, x place]  
 New rule:    Velum-[+nasal] → Velum-[+nasal] / \_\_ <onset>  
               Body-[+stop]       (Lip-[+stop])       (Lip-...)  
                                       (Tip-[+stop])       (Tip-...)  
                                       (Body-[+stop])       (Body-...)

The rule from Kennedy (2016: 141) uses the articulator-free feature [consonant]. In addition, it uses a variable notation [x place], which means ‘same place as’. In the new rule, [+consonant] is replaced by a syllable position <onset>. In addition, [x place] is spelled out as any of three articulators (Lip, Tip, or Body). Thus, the new rule uses no articulator-free feature for the trigger class.

Next we consider a rule in Baghdadi Arabic (Kennedy 2016: 142–145), which changes the definite article [l] to the following consonant, if the latter uses Tip. The rule is given in (29), where [cons] is [consonant], COR is ‘coronal’ (the use of Tip), and [lat] is [lateral].

(29) [l] assimilation in Arabic

In IPA:       [l] → [t s z θ ð<sup>s</sup> n ʃ t<sup>s</sup> s<sup>s</sup> d ʃ ð r l dʒ] / \_\_ [t s z θ ð<sup>s</sup> n ʃ t<sup>s</sup> s<sup>s</sup> d ʃ ð r l dʒ]  
 Kennedy:    [+cons, COR] → [+cons, COR, -lat] / \_\_ [+cons, COR, -lat]  
   [α anterior]   [α anterior]  
   [β distributed]                                       [β distributed]  
   [γ sonorant]                                       [γ sonorant]  
   [ð continuant]                                   [ð continuant]  
   [ε nasal]   [ε nasal]  
 New rule:    Tip-[+lat] →    Tip-[α ...]       / \_\_    Tip-[α ...]  
   (Body-[β ...])                                   (Body-[β ...])

(Root-[γ ...])	(Root-[γ ...])
(Velum-[δ ...])	(Velum-[δ ...])
(Glottis-[ε ...])	(Glottis-[ε ...])

A few comments can be made of the rule proposed by Kennedy (2016: 144). First, it assumes that [l] does not change before [l], which is an unnecessary assumption. Second, the rule fails to show that [l] assimilates in voicing to the following consonant. Third, the rule fails to show that [l] assimilates in pharyngealization to the following consonant. Of interest is the set of variables ‘α’, ‘β’, ‘γ’, ‘δ’, and ‘ε’ before each relevant feature; they indicate that [l] ‘changes to the same value as’ each relevant feature. The variable notation is used in the new rule, too, although in a slightly different way: each variable represents a set of feature values under a given articulator, rather than the value of a single feature. For example, for [θ], Tip-[α...] means Tip-[+front, +fricative, -stop], where [+front] is interpreted as ‘interdental’ (Tip is fronted). Once again, there is no need to specify any articulator-free feature.

Next we consider a spirantization rule in Catalan (Kennedy 2016: 134–139), which changes [b d g dʒ] to fricatives. The rule is given in (30). In traditional features, [-continuant, -sonorant] is an oral stop and [+continuant, sonorant] is a fricative.

(30) Spirantization in Catalan

Consonants:	[p t k k <sup>w</sup> b d g g <sup>w</sup> f s ʃ v z ʒ m n ɲ r l λ w j]
In IPA:	[b d g dʒ] → [β ð ɣ ʒ] / V__V
Kennedy:	[+voice, -continuant, -sonorant] → [+continuant] / V__V
New rule:	Glottis-[+voice] → Glottis-[+voice] / <peak> __<peak>
	(Lip-[...])                      (Lip-[-stop ...])
	(Tip-[...])                      (Tip-[-stop ...])
	(Body-[...])                    (Body-[-stop ...])

In the rule given by Kennedy (2016: 136), the target class is defined by the articulator-free features [continuant] and [sonorant], where [sonorant] is used to exclude nasals. In the new analysis, the target class is defined by Glottis-[+voice]

(voiced consonants). There is no need to use [sonorant] to exclude nasals, because nasals are unspecified for voice and already excluded from the target class. Besides [b d g dʒ], the target class also include [v z ʒ], but the application to [v z ʒ] is vacuously, because [v z ʒ] are already fricatives.

Next, let us consider an aspiration rule in Yup'ik (Kennedy 2016: 129–130), shown in (31). The consonant inventory is from Jacobson (1984), the source of Kennedy (2016), where parentheses indicate ‘rare’ sounds.

(31) Aspiration of stops in Yup'ik

Consonants: [p t tʃ k q (kʷ qʷ) f v s z ʃ ʒ x ɣ xʷ ɣʷ ʁ ʁ (ʁʷ ʁʷ) j w m n ŋ m̥ n̥ ŋ̥]

Prose: [p t tʃ k q] are unaspirated before vowels or nasals

Kennedy: [aspirated stops] → [plain stops] / \_ [sonorants]

New rule: Glottis-[-voice] → Glottis-[-voice, +aspirated] / \_\_#

In Kennedy's analysis, [p t tʃ k q] in Yup'ik are originally aspirated. They become unaspirated when they occur before vowels or nasals. There are two problems with his analysis. First, it uses two articulator-free features, [stop] and [sonorant]. Second, it departs from Jacobson's (2012: 47) description that ‘Yup'ik stops are voiceless and (except at the end of a word) unaspirated.’ The new rule agrees with Jacobson's view that Yup'ik stops are voiceless and become aspirated at the end of a word, instead of becoming unaspirated elsewhere. As stated, the new rule applies not just to [p t tʃ k q] but to voiceless fricatives and voiceless nasals as well, but that causes no problem. As I suggested earlier, voiceless fricatives are already aspirated. In addition, in [tʃ], the air is ‘blown out the sides between the tongue and the back teeth’ (Jacobson 2012: 48), and in voiceless nasals, ‘the air is being blown out through the nose’ (Jacobson 2012: 49). Therefore, without using articulator-free features ([stop] or [sonorant]), the new rule correctly aspirates [p t tʃ k q] but has no phonetic effect on voiceless fricatives and voiceless nasals, as desired.

As a final example, let us consider a palatalization rule in Kongo (Kennedy 2016: 147–148), shown in (28).

(32) A palatalization rule in Kongo

In IPA: [t s z] → [ʧ ʃ ʒ] / \_\_ [i]

Kennedy: [alveolar] → [palatal] / \_\_ [i]

New rule: Tip-[...] → Tip-[+fricative ...] / \_\_ Body-[-back, +high]  
Body-[-back, +fricative]

Kennedy's (2016: 147) rule changes [alveolar] to [palatal]; there is also an assumption that other features do not change. In the new rule, the notation '...' refers to whatever other features there are that do not change. The traditional feature [alveolar] is interpreted as the use of Tip and any feature under it, or Tip-[...]. In addition, [ʧ ʃ ʒ] are not just 'palatal' but 'alveolar-palatal', which involves two articulators, Tip and Body. Tip-[...] comes from the original consonant. Body-[-back] comes from the vowel [i]. For [t], the feature [+fricative] appears under both Tip and Body in the output [ʧ]. It is worth asking where [+fricative] comes from. It seems to be related to [+high] of [i], but exactly how [+high] is related to [+fricative] is not completely obvious. The problem is not specific to the present analysis though, but is present in all feature analyses, and I shall leave the answer open.

## 6. Conclusions

It is a simplification of feature theory if all features can be interpreted as gestures of articulators. However, features that can be performed by two or more articulators, which Halle (1992) calls 'articulator-free' features, pose a new problem. For example, [stop] and [fricative] can each be performed by the articulators Lip, Tip, and Body. In what sense can we still say that Lip-[+stop] (for [p]), Tip-[+stop] (for [t]), and Body-[+stop] (for [k]) share the same feature? An obvious reply is that, if articulator-free features can define sound classes, then the answer is yes. On the other hand, if no sound class requires the use of articulator-free features, then the answer is no.

In this study, I have examined every sound class discussed in the textbook of Kennedy (2016), which includes over fifty rules from eighteen languages. While



Kennedy frequently uses articulator-free features to define them, it is found that none of the sound classes requires an articulator-free feature. The result shows that articulator-free features lack empirical justification. It also supports a gestural interpretation of features and simplifies feature theory.

## References

- Archangeli, D. 1988. Aspects of underspecification theory. *Phonology*, 5(2): 183–207.
- Browman, C. P. & Goldstein, L. 1986. Towards an articulatory phonology. *Phonology Yearbook*, 3: 219–252.
- Browman, C. P. & Goldstein, L. 1989. Articulatory gestures as phonological units. *Phonology*, 6(2): 201–251.
- Browman, C. P. & Goldstein, L. 1992. Articulatory phonology: An overview. *Phonetica*, 49(3–4): 155–180.
- Duanmu, S. 2016. *A theory of phonological features*. Oxford: Oxford University Press.
- Halle, M. 1992. Phonological features. In Bright, W. (Ed.), *Oxford international encyclopedia of linguistics*. New York and Oxford: Oxford University Press. 207–212.
- Halle, M. 1995. Feature geometry and feature spreading. *Linguistic Inquiry* 26: 1–46.
- IPA. 2018. *The international phonetic alphabet* (revised to 2018). <https://www.internationalphoneticassociation.org/content/ipa-chart>, accessed June 30th, 2019.
- Jacobson, S. A. 1984. *Yup'ik Eskimo dictionary*. Fairbanks, Alaska: Alaska Native Language Center.
- Jacobson, S. A. 2012. *Yup'ik Eskimo dictionary* (2th edition). Fairbanks, Alaska: Alaska Native Language Center.
- Keating, P. 1988. Underspecification in phonetics. *Phonology*, 5: 275–292.
- Kennedy, R. 2016. *Phonology: A coursebook*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Ladefoged, P., Goldstein, L. & Halle, M. 1988. Some major features of the International Phonetic Alphabet. *Language*, 64(3): 577–82.
- Ladefoged, P. & Johnson, K. 2011. *A course in phonetics* (6th edition). Independence, KY: Cengage Learning.
- McCarthy, J. J. 1991. Semitic gutturals and distinctive feature theory. In Comrie, B. & Eid, M. (Eds.), *Perspectives on Arabic linguistics III: Papers from the third annual symposium on Arabic linguistics*. Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins. 63–91.

Mielke, J. 2004–2007. *P-base v1.92*. <http://aix1.uottawa.ca/~jmielke/pbase/>.

Mielke, J. 2008. *The emergence of distinctive features*. Oxford: Oxford University Press.

Sagey, E. 1986. *The representation of features and relations in nonlinear phonology*. Ph.D. dissertation, MIT, Cambridge, Mass.

Steriade, D. 1987. Redundant values. In Schiller, E., Need, B. & Bosch, E. (Eds.), *Papers from the 23rd annual regional meeting of the Chicago linguistic society, Part 2: Parasession on autosegmental and metrical Phonology*. Chicago: Chicago Linguistic Society. 339–362.

Author work unit: University of Michigan

Author e-mail: [duanmu@umich.edu](mailto:duanmu@umich.edu)

# 不依赖特定发音器官的语音特征与语音类别

端木三

**摘要：**不依赖特定发音器官的语音特征指的是能够被两个或更多发音器官实现的语音特征，如 [ 塞音 ] 这个语音特征，在 [t] 里是由舌尖实现的，而在 [k] 里是由舌体实现的。不依赖特定发音器官的语音特征包括大多数发音方法特征，它们既用于表征辅音，也用于界定语音类别（自然类），在特征理论里发挥了重要作用。但是，如果利用主动发音器官的发音动作来阐释语音特征，不依赖特定发音器官的语音特征就有问题了。若以发音动作来阐释特征，“舌尖 -[+ 塞音]”和“舌体 -[+ 塞音]”这些由不同的发音器官所进行的相似的发音动作是否是相同的特征，就不再是不言自明的了，除非不依赖特定发音器官的发音动作可用来界定语音类别。在本项研究中，我检视 Kennedy (2006) 所提供的语音类别，以决定不依赖特定发音器官的语音特征是否是必要的。研究发现不借助不依赖特定发音器官的语音特征也可以界定所有的语音类别。该结果支持以发音动作来对语音特征进行阐释，并简化了特征理论。

**关键词：**音系特征，发音器官，发音动作，不依赖特定发音器官的，依赖特定发音器官的，发音方法特征，语音类别

作者单位：University of Michigan

作者邮箱：duanmu@umich.edu

# 诗文吟诵的跨语言理据<sup>\*</sup>

张洪明

**摘要：**本文着重讨论作为用来表演的诗歌韵文，其节奏和节律的本质特点是什么，从跨语言角度探讨不同类型表演规则（如诵律、吟律、咏律等）的理据。通过分析诗文声律和韵律的本质，梳理构建诗律的各种不同语言要素，讨论节奏、节律、声律、韵律等术语的异同，进而区分诗律本身和韵文文本的表现形式。作者并不期望为这些问题提供完整的答案，只是希望能够匡谬正误，厘清概念，为未来的研究扫除一些障碍，并激发人们从语言学角度探究汉语各种诗文格律的兴趣，希冀通过这些研究来检验本文的观点。

**关键词：**节奏，节律，诵律，吟律，咏律

## 1. 引言

汉语诗律在文学界和语言学界都有过广泛的讨论，文学家和语言学家都对诗律研究表现出浓厚兴趣（朱光潜，1984；张世禄，1984；陈洪、张洪明，2008），这说明诗律研究既是文学问题，也是语言学问题：人类语言中一定的声音特性被用来进行文学创作，形成独特的诗律模式。文学家关注诗歌模式的美感及诗人的个人创造和选择，而语言学家则关注形成诗律模式的语言材料。选择哪种语言成分来形成特定的诗律？文学创作多大程度上可使用这些语言成分？世界上不同的诗歌创作传统中，哪些反映了语言共性，哪些反映了语言特性？诗歌创作出来以后如何进行表演？不同诗歌类型的不同表演形式的跨语言理据为何？这些都是非常值得探讨的问题（张洪明、李雯静，2011）。本文将从跨语言角度讨论诗律赖以依存的语言性质，着重分析诗律的构成要素，区分

---

<sup>\*</sup> 本文基于“第三届语文教育国际研讨会”主旨演讲发言稿（香港教育大学，2018年11月16日），其繁体字版本刊于该研讨会论文集《朗诵与朗诵教学新探》（中华书局（香港），2019年，页1—21）。此次发表做了修改。

诗律本身和韵文文本表现形式的规律，诸如诵律、吟律、咏律等。

## 2. 诗律中跟语言相关的诸要素

跟语言相关的诗律术语，在大部分相关的英文文献中经常交替使用的有这么几个：poetic prosody、meter、rhythm 等，与此相关的中文术语则有诗律、韵律、节律、音律、声律等。值得注意的是，不同的学者往往将英文术语翻译为不同的中文术语，有些学者认为这些术语所指相同，有些学者则从某些方面对这些术语加以区分。本文首先对这些中英文术语进行文献上的梳理和解析，先从 prosody 开始，以下是有关 prosody 的几个定义。

(1) a. Merriam-Webster (《韦氏词典》，美国梅里亚姆-韦伯斯特公司编)

- i. the study of versification; especially the systematic study of metrical structure (诗律研究；尤指节律结构的系统研究)
- ii. a particular system, theory, or style of versification (一个特定系统、理论、或作诗的风格)
- iii. the rhythmic and intonational aspect of language (关乎语言的节奏和语调)

b. *The American Heritage Dictionary of the English Language* (《美国传统英语词典》)

- i. the study of the metrical structure of verse (诗歌的节律结构研究)
- ii. a particular system of versification (诗律的特定系统)

c. *The English Prosody* by Asa Humphrey (1847) (汉弗莱 1847 年出版的《英语韵律》)

- i. Prosody is the fourth and last part of grammar, and treats the construction of verse, and comprises all connected with poetical composition, in distinction from that of prose. (韵律是语法的第四，也是最后一部分，主要探讨与散文不同的诗歌构建及其组成成分。)
- ii. Prosody treats of versification, and teaches the rules for poetical composition, and all pertaining thereto; viz. the elementary and component parts of verse; the different orders or kinds of verse, with their different forms and metrics; also, reading and scanning of verse, description of poems. (韵律学探讨诗律问题，教人们作诗的规则及与此有关的全部知识，即：诗歌的要素和组成成分；不同形式和节律的诗文以及它们的顺序和种类；韵律学也探讨韵文的朗读与诗歌的描写。)

上述定义至少有一个共同之处,即 poetic prosody 研究的是诗歌的某些语言形式。有些定义认为这些形式只包括节律结构,而有些则认为还包括诗歌其他的一些形式特性。

与 prosody 相比, meter 的所指更具体:它可以指诗歌里系统性安排、准确出现的节奏;可以是某个单一基本模式的重复,例如抑扬格、扬抑格等;也可以是几种基本节拍组成的复杂节奏,如包括五种强弱拍的五音步格律诗。因此, meter 是节律,是诗律中的一个要素(Halle & Keyser, 1966; Allen, 1973; Chen, 1979、1984; Kiparsky, 1977; Hayes, 1983; Kiparsky & Youmans, 1989)。

相对而言, rhythm 这个术语没有那么专业,日常生活的不同场合都会用到,比如歌曲的节奏、城市生活的节奏、小说的节奏等。这些用法中,节奏这个概念总是涉及某个要素的波动或变异以及这一要素不同水平之间的对比。在重音语言中,词的节奏是由重音的强弱表现出来的(Gibbon & Richter, 1984; Halle & Vergnaud, 1987; Hogg & McCully, 1987; Hayes, 1995)。诗歌的节奏通常是节律的声学效果。节奏与节律不同。下面是来自英诗的例句:

(2) Fabb & Halle (2008: 8)

a. Pléasure néver is at hóme

(* * (* * (* * (*	0 ⇒
(* * (* * (*	1 ⇒
(* * (*	2 ⇒
*	3

b. At a tóuch swéet pléasure méltech

(* * (* * (* * (* * (*	0 ⇒
(* * (* * (*	1 ⇒
(* * (*	2 ⇒
*	3

(2a) 全行重音在 pleasure, (2b) 全行重音在 at。由此可见,重音音节未必落在扬抑格四音步句的强音节位置,非重音音节也不一定出现在弱音节位置。节律的整体效果是在词重音和节奏强弱对比交替共同作用下形成的。节奏和节

律可以同构，如（3a）所示，但也可以错位，如（3b）所示（节奏用中括号 [ ] 标示，节律用大括号 { } 标示）。

（3）a. 刘禹锡《浪淘沙·其三》

[汴水][东流][虎眼][纹]，  
 {O 仄}{O 平}{O 仄}{平}  
 [清淮][晓色][鸭头][春]。  
 {O 平}{O 仄}{O 平}{平}  
 [君看][渡口][淘沙][处]，  
 {O 平}{O 仄}{O 平}{仄}  
 [渡却][人间][多少][人]。  
 {O 仄}{O 平}{O 仄}{平}

b. 许浑《谢亭送别》

[劳歌][一曲][解][行舟]，  
 {O 平}{O 仄}{O 平}{平}  
 [红叶][青山][水][急流]。  
 {O 仄}{O 平}{O 仄}{平}  
 [日暮][酒醒][人][已远]，  
 {O 仄}{O 平}{O 仄}{仄}  
 [满天][风雨][下][西楼]。  
 {O 平}{O 仄}{O 平}{平}

节奏反映的是语言学结构，而节律反映的则是预制的诗歌声律模版结构。比较一下（4a）的李白《秋浦歌》和（4b）的杜甫《绝句》，两者节奏不同，但它们的节律相同，都是：O 仄 O 平仄 / O 平 O 仄平 / O 平 O 仄仄 / O 仄 O 平平，如下所示：

（4）a. 李白《秋浦歌》

节奏	节律
炉火照天地 [XX][X][XX]，	O 仄 O 平仄
红星乱紫烟 [XX][X][XX]。	O 平 O 仄平
赧郎明月夜 [XX][XX][X]，	O 平 O 仄仄
歌曲动寒川 [XX][X][XX]。	O 仄 O 平平

## b. 杜甫《绝句》

迟日江山丽 [XX][XX][X],	○仄○平仄
春风花草香 [XX][XX][X]。	○平○仄平
泥融飞燕子 [XX][X][XX],	○平○仄仄
沙暖睡鸳鸯 [XX][X][XX]。	○仄○平平

节奏和节律不同，节律、韵律、声律都是“律”。那么何为“律”？

(5)《说文解字·彳部》：“律，均布也。从彳，聿声。”

段玉裁注：“律者，所以范天下之不一而归于一，故曰均布也。”

《尔雅·释诂》：“律，常也，……法也。”

《广韵·术韵》：“律，法也。”

显然，“律”最突出的意义是“规则”。因此，“诗律”经常被定义为“作诗的规则”。但是，在这个宽泛的定义里，规则并不一定指韵律规则。文学批评家们常常把对仗的要求也包括在诗律中。除了对仗规则外，诗律还包括其他规则，这些规则控制着其他一些语言要素，它们是构成诗歌韵律的基本成分。其中的一些要素在汉语和其他语言文学传统中都用到过，有些则仅出现在汉语中。本文首先要分析的第一种要素是“节”。何为“节”？

(6)《尔雅·释乐》：“和乐谓之节。”

邢昺疏：“节，乐器名，谓相也。”

《尔雅》此条指“节”是一种控制音乐节奏（节拍和速度）的乐器，也指演奏时控制节奏的动作。节奏的规则叫作节律。可见，“节”最早是用于音乐的术语，尔后才用于诗歌和语言学。

诗律学还包括一套规范押韵的规则（rhyming pattern）。这些规则限定何时句尾应有韵脚，作为韵脚的音节必须有什么元音或韵尾辅音，以及何时换韵等，其目的是为了获得一种回环呼应（echo）的效果，如《文心雕龙》所云：

(7)《文心雕龙·声律》：“异音相从谓之和，同声相应谓之韵。”

但“韵律”有时又指“声律”，如：

(8)宋本《玉篇》引《声类》：“音和曰韵也。”

《汉语大词典》：“（韵律是）声韵和节律。指诗词中的平仄格式和押韵规则。”



由此可见，汉语在使用“韵律”这个术语时要特别谨慎，因为其所指模糊，既可以指 rhyming patterns，也可以指 supra-segments，还可以指 poetic prosody，又可以指 prosodic structure。其实，我并不愿意用“韵律”这一术语，但很难找到一个更好的术语来表示押韵规则。因此，别无他法，只能选用这个词来表达这一概念。

在汉语诗律研究中，我们不能回避调类调配规则。汉语格律诗表现出的独特声律特征在汉语诗律学中最受关注的。本文用“声律”这个术语来控制汉语诗歌中声调安排的规则。

根据超音段特征的性质，我们可以从类型学角度把世界上约 7000 种语言大致分成三类：重音语言（Stress Language），如英语、德语、俄语等；声调语言（Tonal Language），如汉语、泰语、班图语等；音调音高语言（Pitch-accentual Language），如日语、土耳其语、波斯语等（Yip, 2002；Gussenhoven, 2004）。人类诗文大多数是通过人为操控语言的超音段特征来设置节律凸显的二元化对立规则，比如强弱（如英语）、长短（如俄语）、轻重（如梵语）等。汉语最著名的格律诗是中古盛行的近体诗，平仄对立是近体诗作诗法则的基础之一。中古汉语有平、上、去、入四个声调（跟现代汉语的四声不同），（9）是描写中古四声性质的历史文献记载（周法高，1948；Chao, 1956[2006]；丁邦新，1975[1998]）

（9）平声平道莫低昂  
上声高呼猛烈强  
去声分明哀远道  
入声短促急收藏

根据文献记载和跨方言的比较研究，中古汉语声调系统大体可以构拟为中平调（平声）、高升调（上声）、降调（去声）、短促调（入声）（张洪明，1987a；潘悟云、张洪明，2013；Pan & Zhang, 2015）。中古诗人依据二元对立原则把四声分成平仄两类，制成了近体诗的格律模版。但随之而来的问题是：平仄二分的理据是什么？平仄反映的是调拱（contour）对立，还是音长（duration）对立，或者是音高（pitch）对立，抑或音强（intensity）对立？若是调拱对立，那么逻辑上也可以是上（升调）对非上（非升调），或去（降调）

对非去（非降调），为何偏偏是平（平调）对非平（非平调）？若是音长对立，那应该是入（短促调）对非入（非短促调）。如果是音高或者音强的对立，那应该是上（高强调）对非上（非高强调）。可见，都不是。那么，平仄二元对立究竟反映了中古汉语格律诗什么性质的节律对立？

平仄对立实际上反映的是能否平行延长（张洪明，1987a, 1987b）。根据能否平行延长，中古汉语四声可以分成两类。平声可以平行延长，无论如何延长，平声的调拱不变，都是平调。但其他三声，只要一延长，调拱就不再是原来的了，都由非平调变成了平调。长（long）跟延长（prolong）是两个不同性质的概念。

从语言类型的角度看，不是所有语言都具有显性节律凸显二元对立特征，重音语言没有问题，但声调语言显然不是。通过跨语言比较研究得知，人类诗文二元对立的格律规则不仅可以利用语言的显性特点（linguistic property）获得，而且可以利用语言特征表演所展示的特点（performance of linguistic property）获得。linguistic property 跟 performance of linguistic property 是不同的，前者显性，后者隐性，如“长”相对于“延长”。重音语言抑扬律或扬抑律是利用语言的显性特征（如强弱、长短、轻重、高低等）构建诗文法则，汉语近体诗平仄律则通过表演手段揭示隐性特点（即延长性）而获得二元化对立的节律凸显效果。

在汉语诗律研究中，除了讨论押韵、声调平仄调配和对仗外，也常常讨论音节数或字数，这主要源自以“言”（音节、字数）来分类的传统方法。不难发现，在某一特定诗体中，每行诗大多有特定数目的音节。如《诗经》是典型的四言诗，而近体诗一般是五言或七言。在诗律规则中，是不是有一条限定每行字数的规则呢？要回答这个问题，首先要思考另一个问题：每行需要多少字，这在诗律中是根本性的还是派生性的？如果答案是根本性的，那么应该有一套区别规则。如果答案是派生性的，那就是本文现在所持有的立场，即没有“言律”的单独规则。“言律”不是诗律的根本特性，因为它可以从节奏规则中派生出来。例（10）中的诗句说明每行诗的“言”（或者音节数）是特定节奏的产物。用“言”来描述某行诗既不精确也不充分，应该用节奏来描述。

- (10) a. 郭李争为是非，迁都长安思归。(孔融《六言诗》)  
 b. 灵连蜷兮既留，烂昭昭兮未央。(屈原《九歌·云中君》)

例(10)中的诗每行由六个音节组成，因此都可以称为“六言”，实际上在很多讨论所谓“六言”诗发展的研究中，像(10b)这类的骚体诗句经常被认为是以(10a)为代表的六言诗源头。但如果进一步考察这两首诗的节奏，不难找出两者的区别。(10a)中的每行诗可以分为三组，每组两字；而(10b)中的第一句诗前三个音节是一组，(10b)中的第二句诗也如此，该句在第二、三字位置上用重复形式“昭昭”。从节奏上来说，重叠音节不能跨在两个节奏组上，语言单位的性质决定了节奏的结构。(10)中这两首诗的节奏可以粗略表示为(11)：

- (11) a. (XX) (XX) (XX), (XX) (XX) (XX)  
 b. ((XXX) X) XX), ((XXX) X) XX)

(11)中的节奏组足以提供每行诗音节数的充分信息，(11a)包含三个完整的二字组，简单计算即可知整句诗是六个音节。因此，只要描述了主要结构要素——节奏，即可推导出音节数。

另一方面，“言律”理论会妨碍对诗律的分析，因为它会让我们察觉不到不同诗歌形式的相似点。长度不同的诗体可能具有相似或完全相同的节律。例(12)显示了这一点。

(12) = (2) Fabb & Halle (2008: 8)

Pléasure néver is at hóme  
 (\* \* (\* \* (\* \* (\* 0 ⇒  
 (\* \* (\* \*( 1 ⇒  
 (\* \*( 2 ⇒  
 \* 3

At a tóuch swéet pléasure méltech  
 (\* \* (\* \* (\* \* (\* \*( 0 ⇒  
 (\* \* (\* \*( 1 ⇒  
 (\* \*( 2 ⇒  
 \* 3

上面两行诗的节律完全相同，出自同一首诗，尽管它们音节数不同，但可以用诗句右边界允许出现不完全组的设定来解释这一不同。

至此，本文已讨论了一些构成诗歌格律的要素：节奏、节律、韵律、声调、声律。这几种要素并不一定会在任何诗歌格律中都呈现出来，也不能排除其他语言要素在诗律中所起的作用。而且这几个要素在形成一首诗的格律时会相互影响。例如，汉语近体诗的声调调整就与节律、押韵交互作用，在特定的节律位置上对声调有特定的要求，比如每行的第二、四、六音节。以近体诗押韵而言，平声只与平声相押。

诗律在个体诗歌创作中显示出不同的模式。这些模式是由节律、押韵、声调等按照特定规则建立起来的。尽管我们把它们称为规则，但它们并不是纯粹从人类规定和操控意义上来说的规则，因为组成要素是语言学上的，建立模式的规则必须遵循这些要素的语言学原则。为什么不仅诗人能体会到诗歌的格律美，所有说这种语言的读者也能欣赏到呢？因为格律是由诗人和语言用户共有的无意识的语言知识形成的。另一方面，只要在语言学允许的范围内，诗人也有（用这些要素进行）创作的空间。这就是为什么诗人可以选择每行押韵，也可以选择隔行或每三行押韵。但诗人不能违反哪些字可以押韵的语言学原则。

### 3. 诗律与表演因素

诗歌通过不同形式来读写和表演。《诗经》中就有相当一部分诗是在被搜集、整理成诗集前传唱的民歌。春秋战国时期，诗歌在宫廷表演时是有音乐伴奏的（参见屈万里，1962；Wang，1974等）。而且，《诗·大序》曾这样阐释诗歌与音乐的关系：“言之不足，故嗟叹之，嗟叹之不足，故歌咏之……”诗歌跟音乐在历史上是密不可分的，诗在先秦就是歌词。除了咏唱（singing），诗还有另外的表演形式，包括朗诵（reciting）和吟诵（chanting）。每种表演方式都有它们自己独特的规则和特点，我们可以比较一下叶嘉莹朗诵的李商隐《锦瑟》、赵朴初吟诵的杜甫《闻官军收河南河北》、中国人民解放军总政治部歌舞团咏唱的毛泽东《长征》，三者都是七律。叶嘉莹依循的规则是诵律，每行各音节的间隙距离基本相等。赵朴初遵守的规则是吟律，每行各音节的间隙距离不等，有长有短（这里提到的朗诵、吟诵、咏唱的表演资料均来自网上）。前

面提过，中古平声字可以延长，非平声字不能延长。因此，吟律就是通过表演(chanting)运用能否延长的规则。至于咏唱，则完全根据音乐需要，遵守的是咏律规则(或曰乐律)，一个音节该不该拉长，取决于音乐结构的需要，而非平仄模式。如《长征》“万水千山只等闲”里的“水”是仄声，根据吟律，绝对不能延长，但在咏唱里，想怎么延长就怎么延长，音乐自有其节奏、旋律和其他构成要素。诵律、吟律、咏律都根据各自规则发挥着不同的表演作用。汉语诗律研究中有一个普遍的错误倾向，就是把诗歌的格律与其表演形式的规则相混。在此本文将证明：尽管这些不同的规则系统常常互相影响，但它们是有所区别的。

### 3.1 诗律中的节奏和表演形式中的节奏

在讨论诗歌的节奏时，给诗伴奏的或者假定是伴奏的音乐经常也被提到。例如，研究《诗经》的四音节格式时，许多学者认为节奏应该是“缓慢”“优雅”的，因为音乐就是如此(参见葛贤宁，1956；袁行霈，1999；郭英德、过常宝，2003；北京师范大学中文系，2008等)。而且有学者还进一步假设：音乐也应该有(XX)(XX)的节奏(管恩好，2007；何丹，2009；周苇风，2009等)。但是本文认为，这两种节奏之间并没有必然联系。这个观点可以从现代歌曲中得到证明。下面(13)中的歌只是众多歌词与音乐节奏组不匹配的一个例证。

#### (13) 噢嘿妈妈

那天你再次为我悄悄流下泪  
 你可知道它已(化||作)(伤痛)||  
 滴滴落在我心扉  
 永远都不会忘记  
 你看我时那难舍的眼神  
 我不会  
 ……  
 我爱他  
 他是我心中的(那||只)(雨蝶)||  
 飞呀  
 飞到我心里面(化||成)(茧)||  
 不知道

还要多久才能（叫||醒）（我）||  
（王蓉《爸爸妈妈》）

以上文本中的括号标注的是歌词自身的节奏分组，这种分组独立存在，而且在阅读歌词时，也能觉察出来。双竖线处是伴奏音乐的大停顿处。括号与双竖线不重合，这说明两种节奏并不是一致的。

在吟诵或朗诵诗歌时，表演的节奏也有它们的独特之处，这些特点并不一定是诗歌节奏的一部分。例如，汉语诗歌吟诵传统中，三言诗常用一种带有民歌或歌谣意味的快节奏来念诵。这种传统在我们看到的汉代和六朝的三言民歌中就已开始。

- (14) a. 举秀才，不知书。举孝廉，父别居。（汉代佚名《桓灵时童谣》）  
b. 我府君，道教举。恩如春，威如虎。  
刚不吐，弱不茹。爱如母，训如父。（《乐府诗集·京兆谣》）

甚至到现代，这类诗也常以这样的节奏朗诵。尽管有这样根深蒂固的诗歌念诵传统，但还是不能断言：快节奏是诗歌与生俱来的。毋宁说，吟诵和朗诵只是诗歌解读的文化选择的一种可能方式。逻辑上说，这些诗同样可以用中国传统用于朗诵《诗经》或五言格律诗的“缓慢”而“优雅”的节奏来念诵。

### 3.2 诗律的声调和表演的旋律

在汉语格律诗起源的研究中，学者们用音乐起源论来介绍诗歌中的声调调配（有学者认为诗歌中的声调调配起源于音乐）：在东汉时期，音乐与诗歌开始变为独立的艺术形式，于是声调调配作为失去伴奏旋律的一种补偿手段进入诗歌创作中。这个论点是否合理不在本文讨论范围，但有一点是很清楚的，就是在传统的诗歌创作和文学评论中，声调被认为是和音乐旋律紧密相连的。如赵元任（Chao, 1956[2006]）就认为：在吟诵、吟唱和谱曲中，各古声调的音高值都是音调旋律的基础。传统中“平声常伴随一个长的音调或者小范围的降调，而仄声往往伴随较短较高的调或一个快速变化、跳跃的调”。因此，这个传统看法让很多研究者深信汉语诗歌中的声调调配与音乐旋律谱曲是同一事物的两个方面。

正如本文曾指出的，诗歌的格律与其表演形式的格律是有区别的两个系统，

而诗歌格律和音乐的咏律也是不同的。如果考察一下全世界的格律诗，不难发现：尽管它们的语言、具体格律规则、文学传统迥然不同，但其音节都是二分的。Fabb & Halle (2008) 也注意到：大多数的节律系统不仅对音节进行划分，而且限定划分的条件，为了符合限定条件，诗行中的音节常被分为两类。汉语格律诗是平声跟其他三个声调对立；在词重音语言中，重音和非重音是分类条件。二分法的差异是诗律中比较普遍的原则，但音乐旋律中的音高变化并不遵循这样的二分或二元对立原则。音乐旋律中的音符并不分为两类，其组织结构是多样的，并不需要参照二元划分原则。

让我们拒绝赵元任的传统看法的另一个证据是：当用特定旋律歌唱汉语写的歌词时，歌词的声调会丢失，音乐的旋律将会是唯一能感知到的音高。声调的声学表现是音高；音乐旋律的声学表现也是音高。当人们在唱汉语歌时，两种音高的表现必然会有调整，因为人只能唱一种频率。从逻辑上说，这种调节可以有多种可能性，但事实上，歌词的声调总是不再被明显分辨出来。语言层面作为超音段自主层次的声调被音乐层面也即自主层次的旋律调覆盖。为了检验这一点，本文根据法国民歌 *Frere Jacques* 的曲谱，制作、改编了两段中文歌词，用同一旋律来唱。这两段歌词，音节的音段成分完全相同，也就是说它俩有相同的辅音和元音，只有声调（超音段成分）不同。我们随机邀请了一些汉语母语者演唱这两首歌，然后又随机播放给另外的汉语母语者听。汉语母语者听了歌曲录音后根本无法分辨是第一首歌（《国民革命歌》）还是第二首歌（《豪杰歌》），这说明当音乐的旋律音高占主导时，汉语中起辨别作用的声调会失去区别性，声调被乐调覆盖，如下所示：

(15) a. 法国民歌 *Frere Jacques* 的旋律：

**两只老虎**

1- E 4 | 1 2 3 1 | 1 2 3 1 | 3 4 5 - |  
两 只 老 虎 ， 两 只 老 虎 ， 跑 得 快 ，

3 4 5 - | 5 6 5 4 3 1 | 5 6 5 4 3 1 |  
跑 得 快 ！ 一 只 没 有 耳 朵 ， 一 只 没 有 尾 巴 ，

2 5 1 - | 2 5 1 - ||  
真 奇 怪 ， 真 奇 怪 ！

## b. 《国民革命歌》:

1=F 4/4

1 2 3 1 | 1 2 3 1 | 3 4 5 - | 3 4 5 - |

打倒列强 打倒列强 救中国 救中国

5 6 5 4 3 1 | 5 6 5 4 3 1 | 1 5̣ 1- | 1 5̣ 1- |

杀尽一批军阀 杀尽一批军阀 震世界 震世界

## c. 《豪杰歌》:

1=F 4/4

1 2 3 1 | 1 2 3 1 | 3 4 5 - | 3 4 5 - |

大刀猎枪 大刀猎枪 酒中过 酒中过

5 6 5 4 3 1 | 5 6 5 4 3 1 | 1 5 1- | 1 5 1- |

纱巾 一披俊发 纱巾 一披俊发 真士杰 真士杰

谱曲时考虑声调,这可能确实是汉语诗歌和音乐创作的传统,但如果由此认定在任何诗律理论中声调规则与音乐的旋律规则都应该求同,则有问题(Patel, 2008; Thaut, 2008)。诵律、吟律、咏律性质各不相同。诵律表演依据语言结构的显性特点;吟律表演根据语言隐性特点制作的诗歌格律模版;咏律表演则遵循音乐结构规则。非格律的白话诗、自由诗只有诵律,没有吟律;汉语格律诗既可以用诵律来表演,也可以用吟律来表演;自由诗和格律诗都可以作为歌词来咏唱。

## 4. 汉语诗律中的声调调配规则

通常被认为与汉语格律诗密切相关的是声调,或者是在不同声律位置调配声调的一套规则。在所有声律规则中,格律诗规则的研究是很透彻的。因为格律诗的经典地位,有人认为其平仄规则及其相关术语(如:八病)在发现四声后不久,在中国文学史上的首次格律运动中就已存在(Mair & Mei, 1991; 章培恒、骆玉明, 1996; 袁行霈, 1999; 傅璇琮, 1999; 林家骊, 1999)。在这一节,本文将证伪这种观点。

前面 3.2 曾提到,节律系统的音节二分和这种二分在定义节律条件时被运用。比如,在重音语言中,重音和非重音音节是两个自然类,特定韵律中的节律规则首先是把诗行划分成节律组,然后要求重音和非重音音节分别相应出现在特定的节律位置上。二分具有普遍性,但二元分类的本质如何表达则反映语



言的个性。汉语平仄二元分类是声律系统求异的一种实现方式。但从历史角度看，这种独特的二分方式的发展需要时间，而且也需要诗人们的创造。古代的四个声调并不像重音和非重音分类一样很容易区分成两类，但是，平仄两分法影响很大，很多学者过度简化了这个过程，以至于把最终才发展定型的平仄二分作为唯一的汉语格律诗形式来理解。由此，也把倡导四声和诗歌声律的沈约错误地认为是平仄规律的发明者。例如，王力（1979）就把平仄观念归功于沈约。但是，人们通过对沈约本人的诗歌创作进行研究后发现，沈约本人并没有遵循人们以为的典型格律诗声律规则，包括最简单的平仄规则。于是有人认为，这说明沈约没有能力遵循他自己积极倡导的诗律理论。沈约在其论著中鲜明地提出了利用声调特点进行诗歌创作的格律要求：

（16）欲使宫羽相变，低昂互节，若前有浮声，则后须切响，一简之内，音韵尽殊；两句之中，轻重悉异。（沈约《宋书·谢灵运传论》）

学术界对（16）的解释往往被延伸到包括平仄规律。但是，如果更谨慎细心地阅读这段文字，我们能得到的只有这样一些信息：沈约提到了声音调配，包括声调和追求听感的对比差异，这种追求可从“殊”和“异”这两个都指差异的词中看出来。至于对比的内容，文本本身并未提供具体的证据。在沈约的其他著作中也并未发现他明确地将平声归为一类，其他三个声调归为另一类的主张。总之，沈约本能感觉到了诗律中的对比原则，但是并没有设计出我们在唐律中所见的平仄对立规则。因此，认为沈约的诗歌创作不能体现他的理论主张的观点是不能成立的，他的声律理论与我们已知的平仄规则是不同的。而且，在仔细考察了沈约的诗歌后，我们更确信他原始的“对比”理念是不包括平仄对立的。（17）这首诗体现了对比法则，但不是平仄对立的规则。

（17）汉池水如带。

**去平上去**

巫山云似盖。

**平平上去**

潏汨背吴潮。

**人人去平平**

潺湲横楚濑。

**平平平上去**

一望沮漳水。

**人去平平上**

宁思江海会。

**平平平上去**

以我寸草心。

**上上去上平**

从君千里外。

**平平平上去**

（沈约《钱谢文学离夜》）

（17）中每个字的调类都标出来了，如果用传统以为的格律诗标准去检验，这首诗明显不合律，存在严重缺陷。例如，第一行中的第二、四音节都是平声，违反了平仄交替规则。因此，没有人会把它看作一首格律诗。但是，如果不是从唐代格律诗的平仄角度去考察这首诗，那么我们会发现这首诗有一个精心设计的复杂格律模式。首先，第二、四、六、八行诗的声调配列完全相同，都是：平平平上去。如果做一个统计分析，很容易得知这肯定不是巧合。也就是说，沈约在这四行中是有意识地调配了声调，而且是字字调配。另外，每一行的第二、五字声调必须不同。这不是一种平仄的二元对立，而是A调与非A调的一种对比。毫无疑问，这种对比就是沈约追求的“殊”，就是“异”。

（17）中的诗只是沈约作品中的一首，我和宋晨清合撰出版的另一本著作（Song & Zhang, 2015a）对沈约的诗歌进行了整体研究，得到了更多模式并进而概括出了更一般的规律。

尽管二元对立在格律诗中具有普遍性，但我们也承认存在多种类型的非格律诗，它们有些建立在诗句长度基础上，有些建立在句法对仗基础上，还有些则建立在另外的形式特征基础上。在此之前，我们已经阐明了沈约的声律理论与唐代格律诗是不同的，唐律理论是在沈约之后经过很多诗人的实践才出现的。再回到格律诗具有普遍性的二元对立原则，我们至少可以给出一个理由来说明，为什么沈约的声律理论没有成为实践标准，而且后来被修订为依靠平仄对立的格律诗标准规则也非源自沈约：如果音节的二分或者说二元对立是有普遍性的，或者至少是优先的，那么经过一定时间对多种可能的操作的尝试，整体

趋势是朝着具有充足的语音学和音系学基础的二元对立发展的 (Zhang & Song, 2013; Zhang, 2015; Song & Zhang, 2015b)。

## 5. 结论

本文讨论了汉语诗律研究和诗文表演中几个基础的但却非常重要的问题, 本文并不期望为它们提供完整的答案, 只是希望为未来的研究扫清道路。本文的目的是通过梳理并分析构建诗律的不同语言要素来加强诗律及诗歌表演的研究。最后, 希望本文能激发大家从语言学的角度研究各种格律诗的兴趣, 并以各种研究来检验本文的观点。

## 参考文献

- 北京师范大学中文系 2008 《中国古代文学史》, 北京: 北京师范大学出版社。
- 陈洪 张洪明 2008 《文学和语言的界面研究》, 天津: 南开大学出版社。
- 丁邦新 1975 [1998] 《平仄新考》, 《丁邦新语言学论文集》, 北京: 商务印书馆。
- 傅璇琮 1999 《中国诗学大辞典》, 杭州: 浙江教育出版社。
- 葛贤宁 1956 《中国诗史》, 台北: 中国文化出版委员会。
- 管恩好 2007 《论编钟和乐舞对〈诗经〉四言诗体的影响》, 《电影评介》第4期。
- 郭英德 过常宝 2003 《中国古代文学史》, 成都: 四川人民出版社。
- 何丹 2009 《〈诗经〉四言体兴衰探论》, 《浙江大学学报》第3期。
- 林家骊 1999 《沈约研究》, 杭州: 杭州大学出版社。
- 潘悟云 张洪明 2013 《汉语中古音》, 《语言研究》第2期。
- 屈万里 1962 《论国风非民间歌谣的本来面目》, 《史语所集刊》第34本。
- 王力 1979 《汉语诗律学》, 上海: 上海教育出版社。
- 袁行霈 1999 《中国文学史》, 北京: 高等教育出版社。
- 章培恒 骆玉明 1996 《中国文学史》, 上海: 复旦大学出版社。
- 张洪明 1987a 《汉语近体诗声律模式的物质基础》, 《中国社会科学》第4期。
- 张洪明 1987b 《语言的对比与诗律的比较》, 《复旦学报》第4期。
- 张洪明 李雯静 2011 《庾信五言诗声律考察》, 《文学与文化》第4期。
- 张世禄 1984 关于旧诗的格律, 《张世禄语言学论文集》, 上海: 学林出版社。
- 周法高 1948 论平仄, 《史语所集刊》第13本。

- 周菁风 2009 《“比其音律”与〈诗经〉四言诗体式的生成》，《中国韵文学刊》第1期。
- 朱光潜 1984 《诗论》，北京：三联书店。
- Allen, S. 1973. *Accent and rhythm*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Chao, Y. 1956[2006]. Tone, intonation, singsong, chanting, recitative, tonal composition, and atonal composition in Chinese. *Linguistic essays by Yuenren Chao*. Beijing: The Commercial Press. 596–611.
- Chen, Y. 1979. Metrical structure: Evidence from Chinese poetry. *Linguistic Inquiry*, 10(3): 371–420.
- Chen, Y. 1984. Unfolding latent principles of literary taste: Poetry as a window onto language. *Tsing Hua Journal of Chinese Studies, New Series*, 16(1): 203–240.
- Fabb, N. & Morris, H. 2008. *Meter in poetry: A new theory*. Cambridge & New York: Cambridge University Press.
- Gibbon, D. & Helmut, R. 1984. *Intonation, accent and rhythm*. Berlin & New York: Walter de Gruyter.
- Gussenhoven, C. 2004. *The phonology of tone and intonation*. Cambridge & New York: Cambridge University Press.
- Halle, M. & Jean, V. 1987. *An essay on stress*. Cambridge: MIT Press.
- Halle, M. & Samuel, K. 1966. Chaucer and the study of prosody. *College English*, 28(3): 187–219.
- Hayes, B. 1983. A grid-based theory of English meter. *Linguistic Inquiry*, 14(3): 357–393.
- Hayes, B. 1995. *Metrical stress theory*. Chicago: University of Chicago Press.
- Hogg, R. & McCully, M. 1987. *Metrical phonology: A coursebook*. Cambridge & New York: Cambridge University Press.
- Humphrey, A. 1847. *The English prosody: With rules deduced from the genius of our language, and the examples of the poets*. Boston: Crocker & Brewster.
- Kiparsky, P. 1977. The rhythmic structure of English verse. *Linguistic Inquiry*, 8(2): 189–247.
- Kiparsky, P. & Gilbert, Y. (Eds.) 1989. *Rhythm and meter*. San Diego: Academic Press.
- Mair, H. & Mei, T. -L. 1991. The Sanskrit origins of recent style prosody. *Harvard Journal of Asiatic Studies*, 51(2): 375–470.
- Merriam, W. 1983. *Webster's ninth new collegiate dictionary*. Springfield: Merriam-Webster.
- Pan, W. & Zhang, H. 2015. Middle Chinese phonology and *Qieyun*. *The Oxford handbook of Chinese linguistics*. Oxford: Oxford University Press. 80–90.
- Patel, D. 2008. *Music, language, and the brain*. Oxford & New York: Oxford University Press.
- Song, C. & Zhang, H. 2015a. *Tonal prosody in Yongming Style Poems*. Tianjing: Nankai University

- Press.
- Song, C. & Zhang, H. 2015b. A new approach to Chinese poetic prosody: The case of pair-wise tonal contrasts in three yongming collections. *Chinese Literature: Essays, Articles, Reviews*, 37: 64–108.
- Thaut, H. 2008. *Rhythm, music, and the brain*. New York: Routledge.
- Wang, C-H. 1974. *The bell and the drum: Shih Ching as formulaic poetry in an oral tradition*. Berkeley: University of California Press.
- Yip, M. 2002. *Tone*. Cambridge & New York: Cambridge University Press.
- Zhang, H. 2015. On the origin of Chinese tonal prosody: Argumentation from a case study of Shen Yue' s poems. *The Journal of Chinese Literature and Culture*, 2(2): 347–379.
- Zhang, H. & Song, C. 2013. Some issues in the study of Chinese Poetic Prosody. *Breaking down the barriers: Interdisciplinary studies in Chinese linguistics and beyond* (Special issue of *Language and Linguistics*). Taipei: Academia Sinica. 1149–1171.

作者单位：美国威斯康星大学麦迪逊分校 / 中国南开大学

作者邮箱：h Zhang6@wisc.edu

# Reciting and chanting of versification from a cross-linguistic perspective

*ZHANG Hong Ming*

**Abstract:** This paper focuses on the versification for performances, nature of rhythm and prosody, and reasons for distinguishing different types of performance rules (such as reciting, chanting, singing, etc.) from a cross-linguistic perspective. The goal of this paper is to strengthen the research of poetic prosody by isolating and analyzing the various linguistic elements, which are the building materials in poetic prosody. I will also touch upon some basic and important questions in the study of Chinese poetic prosody, not for the purpose of providing absolute answers, but rather to clear the road for future research.

**Keywords:** rhythm, prosody, reciting, chanting, singing

Author work unit: University of Wisconsin-Madison/Nankai University

Author e-mail: [h Zhang6@wisc.edu](mailto:h Zhang6@wisc.edu)

# 东南亚区域背景下的汉语族语言等比句研究\*

曹茜蕾

**摘要：**等比句（即等比结构）又称平比句。等比结构是将比较主体 A 与比较基准 B 进行对比，并表示二者都具有相同程度的既定属性或特质（即比较参数）的结构。Bisang (1998)、Henkelmann (2006) 和 Haspelmath et al. (2017) 等分别观察到，在结构上，除上述三个要素外，一个等比句还可能包含基准标记和程度/参数标记。然而，迄今还未有比较深入的类型学研究，以东南亚语言区域作为背景，着重分析汉语族语言等比结构；也没有一个主要从语义和认知角度分析语法结构的研究，一如 Wierzbicka (1998) 所述理论。

本文以 139 种语言为样本，从类型学角度分析了 88 种汉语族语言的等比结构。汉语族语言的等比句主要可以就认知图式分为三种类型 (Chappell, 2016, 2017b): (1) “伴随”型等比句; (2) “达到”型等比句; (3) “相似”型等比句。接着，我们拿这些句型与一些相邻的东南亚语言（如柬埔寨语、越南语、老挝语和泰语）的等比结构简略做些对比。我们发现在东南亚语言区域内，“相似”型等比句是最为常见的句法策略；此外，我们还观察到，该区域存在一种未见于汉语族语言中的“伴随”型等比句的变体。这类等比句中的程度标记通常是由一个“相似”义动词和一个相互义语素结合而构成的。

**关键词：**等比结构，“伴随”型等比句，“相似”型等比句，汉语族，东南亚语言区域，相互义语素

---

\* 衷心感谢何丽莎将本文（原文为英文）译成中文，其出色的表达技巧以及翻译过程中与本人进行的相关讨论在很大程度上使本文得到了完善。

本人曾应邀于 2019 年 11 月在清华大学举办的闻一多先生诞辰 120 周年纪念活动中以此项研究为题演讲，报告过程中张赓、范晓蕾、荣晶、夏利萍、尹薇彬、赵爱武和朱光鑫诸位教授均向本人提出了宝贵意见。在此谨致谢忱。我还要真诚地感谢张赓教授邀请我于 2019 年 11 月在清华大学做与本文有关的讲座和另外两个演讲。

本研究所使用的理论框架主要是受本人的恩师和博导，澳大利亚国立大学安娜·维兹比卡教授 (Prof. Anna Wierzbicka) 的启发而构建的。本人有幸在语言学尤其是语义学方面得到其多年的悉心指导，师恩似海，此生难报。

此外，陈伟蓉、陈玉洁、Danh Thành Do-Hurinville、何丽莎、李旭平、刘博洋、吕珊珊、倪星星、宋娜、王健、吴建明和伍云姬曾为本研究慷慨提供等比句的相关数据并进行了讨论，在此一并致谢。

## 1. 引言

等比结构将某个实体 NP<sub>A</sub>（比较主体，*comparatum*）与某个作为基准的实体 NP<sub>B</sub>（比较基准，*standard noun*）相比较，以表示二者在某一属性或某一特质（参数，*parameter*）上具有相同的程度等级。就句法形式的处理而言，本文的主要研究对象汉语族语言在这一构式义的表达上也不例外。从结构上看，正如例（1）的法语等比句及其英译，汉语族语言的主要等比结构类型中有一类也可以包含基准标记（*standard marker*）和程度/参数标记（*degree/parameter marker*）。等比句（或称平比句）已经成为近年来诸多研究的主题，其中包括 Bisang（1998）、Henkelmann（2006）、Haspelmath et al.（2017）和 Treis & Vanhove（2017）。然而，迄今为止，关于东南亚语言区域内汉语族语言的等比句学界仍缺乏深入的类型学研究。

（1）法语（罗曼语族，印欧语系）

比较主体	参数标记	参数	基准标记	比较基准
NP <sub>A</sub>	COP	ADV <sub>&lt;也</sub>	ADJ	< CONJ 疑问代词 NP <sub>B</sub>
Tu	es	aussi	brillant	que ta soeur.
2SG <sup>1</sup>	COP	一样<也	杰出	STM 2SG.GEN.M sister

‘你和你姐姐/妹妹一样优秀。’（英：You are as brilliant as your sister.）

本文的主旨在于考察我们在中国和东南亚大陆地区观察到的四种主要的等比句类型：1. “伴随”型等比句（*accompaniment equatives*）；2. “达到”型等比句（*reach equatives*）；3. “相似”型等比句（*resemble equatives*）；4. 带相互义语素的“相似”型等比句（*accompaniment equatives with reciprocal marker*）。研究发现，这一语言区域所使用的等比句中有两种新的结构是前人的类型学研究未曾完全确定的，即带参数标记的“相似”型等比句（*resemble equatives with a parameter marker*）和带相互义语素的“伴随”型等比句。此外，本文的分析显示，该语言区域存在的“达到”型等比句在句法结构上也与 Haspelmath et al.（2017）的分类所涵盖的几类“达到”（*reach*）义动词构成的等比句有所区别。

### 1.1 样本构成与研究方法

为了研究东南亚大陆语言的等比结构，我们参考了相关语法并调查了 11 位



母语为不同汉语族语言的发音人，用收集到的数据构建了一个小规模样本，该样本涵盖了139种汉藏语、苗瑶语、壮侗语和南亚语系语言。该样本是一份方便样本（convenience sample），因为它的构建不可避免地受到等比句相关可靠数据获取难度的限制。目前已有诸多参考语法对差比句和极比句进行了讨论，但针对等比结构的句法描写却十分罕见。<sup>2</sup>

因此，我们将收集到的语料分为两类：(i) 从较为详细的对特定语言的等比结构的描写中提取数据；(ii) 从仅提供了少量可用例句的语法中提取数据。其中后一种数据占多数，在我们的研究中，这类数据仅用于确认相关语言中存在的等比结构的类型。目前已有几项重要的跨语言研究为等比句的类型学研究奠定了基础，只是这些研究在术语的使用、样本的规模和样本覆盖范围等方面均存在些许差异。

Haspelmath & Buchholz (1998) 所分析的语料覆盖了47种印欧语言；

Henkelmann (2006) 的研究涵盖了世界范围内的25种语言；

Haspelmath et al. (2017) 对世界范围内的119种语言进行了分析；

Treis & Vanhove (eds.) (2017) 除理论研究章节外，还收录了10篇对不同语言等比句和比拟句的描述；

*Faits de Langues* (Chamoreau & Treis, eds., 2019) 的一期特刊收录了10篇相互没有亲缘关系的语言的等比句的文章。

上面列举的几项研究显示，典型的等比句或者说平比句中有五个可能存在的成分。在此我们大致采用 Haspelmath & Buchholz (1998)、Bisang (1998) 和 Henkelmann (2006) 的术语，将这五个成分称为：

比较主体 comparatum (或 comparee) (CPM)

基准标记 standard marker (STM)

基准名词 standard noun (STAN)

参数标记 / 程度标记 parameter/degree marker (DEGR)

参数 parameter (PARA)

Haspelmath et al. (2017) 的跨语言研究确定了六种基本的等比结构，我们的研究将参考其分类，并基于我们的汉语族语言和东南亚语言样本尝试完善这一分类。

表 1 等比结构基本类型 (Haspelmath et al., 2017: 14—22)

等比句类型	图式
1. 单用基准标记 (only equative standard marker)	Kim is tall [ <b>like</b> ] Pat.
2. 兼用程度标记和基准标记 (equative degree-marker & standard marker)	Kim is [ <b>equally</b> tall] [ <b>as</b> Pat].
3. 主体与基准联合, 带程度标记 (equative degree-marker unified)	[Kim and Pat] are [ <b>equally</b> tall].
4. “达到”义动词做主要谓语 (primary reach equative)	Kim [ <b>reaches/equals</b> ] Pat in height.
5. 主体与基准联合, “达到”义动词做主要谓语 (primary reach equative unified)	[Kim and Pat] <b>are equal</b> (to each other) in height.
6. “达到”义动词做次级谓语 (secondary reach equative)	Kim is tall [ <b>reaching/equaling</b> ] Pat.

Haspelmath & Buchholz (1998) 较早的一份研究观察到, 在很多核心欧洲语言 (罗曼语、西日耳曼语、斯拉夫语、巴尔干语) 中, 等比句的构成要么是由关联结构中的方式指示副词衍生出的参数 / 程度标记 (如 “like this” [“像这样”]、“so” [“这么、那么”] 或者 “equally” [“同样地”]) 实现的, 要么是由来源于关系代词 (如英语的 *that*) 或者 “how” 类疑问代词 (如法语的 *que* 和德语的 *wie*) 的基准标记构成的:

(2) 法语 (罗曼语族, 印欧语系)

*Marie est aussi agaçante que Patrick.*  
Marie 是 同样 令人厌烦的 比 Patrick

‘Marie 和 Patrick 一样讨人厌。’

(3) 德语 (日耳曼语族, 印欧语系)

*Kai ist genauso intelligent wie Hildegard.*  
Kai 是 完全一样地 聪明 像 Hildegard

‘Kai 和 Hildegard 完全一样聪明。’

而本文将介绍的汉语族语言和东南亚语言则不然。在这些语言中, 基本的等比结构依靠伴随连词和程度副词的搭配, 或可以与程度 / 方式副词共现的“相似”义、“达到”义动词实现。在对汉语族语言等比句进行类型学讨论之后, 我们将对东南亚语言等比句的基本情况做简要描述。本文的研究将显示, 汉语族语言等比句的基本策略是“伴随”型, 而壮侗语、南亚语和苗语中最为常见

的则是基于“相似”义动词的“相似”型等比句。尽管后者具有显著的区域性特征，但这类结构也是汉语族语言等比句的一种可能的结构。此外，我们还在某些壮傣语支语言（Daic，壮侗语系）和南亚语系语言中观察到一种结合了“伴随”型、“相似”义动词和相互标记（reciprocal marker）的特殊等比结构，即带相互义语素的“伴随”型等比句。

### 1.2 东南亚大陆语言的等比句类型

从句法结构和语法意义上看，东南亚大陆语言的等比句主要有四种类型。在此我们采用 Heine (1997a, 1997b) 提出的方法，从认知图式的角度将这些等比结构归纳为以下四种类型：

Type I：“伴随”型等比句

Type II：“达到”型等比句

Type III：“相似”型等比句

Type IV：带相互义语素的“伴随”型等比句

认知心理学所说的“图式”（schemata）指的是以框架（frame）或脚本（script）的形式建立起来的常识结构。语言学所说的“图式”指的则是解释情景或事件类型的命题：它们本身对应的并非任何一个单一的实体，而是代表“以经验领域为依据的一个概念上的原型”<sup>3</sup>（Heine, 1997b: 45—46）。本文所讨论的等比结构类型就属于这一范畴。<sup>4</sup>

第一种等比结构，即“伴随”型等比结构 [ 如例（4）的标准泰语等比句所示 ]，是大部分汉语族语言及某些与汉语族语言无亲缘关系的东南亚语言中等比句的基本类型。乍看之下，该类型似乎完全对应 Haspelmath et al. (2017) 所提出的类型 3——主体与基准联合，带程度标记型，但下文第 2.3 节的分析将证明，这一观点并不正确，Haspelmath et al. (2017) 的分类中与该类型最接近的实际上是类型 2——兼用程度标记和基准标记型。

#### （4）标准泰语（壮傣语支，壮侗语系）“伴随”型等比句

NP <sub>A</sub>	参数	程度副词	伴随介词	NP <sub>B</sub>
lûuk	sûuj	thâw	kâp	phǔ.
儿子	高	一样	和	父亲

‘儿子和父亲一样高。’（Smyth, 2002: 92）

第二类等比句与其他几类在语义上多少有些区别,该类型表示的概念是大致达到某一基准,也就是说,在既定参数所构成的连续体上接近但未必完全达到某一点。换言之,这类等比句意味着在既定属性上,比较主体只是几乎而非绝对地与比较基准程度相等。事实上,某些汉语族语言尤其是北方汉语方言(如中原官话、东北官话)确实会使用“达到”类动词来构成这类等比句。很多其他汉语方言(如潮州话、普通话、粤语)采用的是一种由“具有”(have)类动词和一个次级谓语构成的结构,而某些语言和方言中则两种策略并存(如蔡家话、吉林话)。我们在样本里的东南亚语言中也发现了类似的情况:即“达到”类和“具有”类动词构成的等比句并存。(5)例是湖南南部的汝城方言(归属不明)中由“具有”义动词构成的等比句。

(5) 汝城话(归属不明,汉语方言)“达到”型等比句

NP <sub>A</sub>	“具有”义动词	NP <sub>B</sub>	方式副词	参数			
渠	有	你	□	细心	就	好。	
tei <sup>33</sup>	jou <sup>33</sup>	ŋ <sup>33</sup>	koŋ <sup>34</sup>	ʂ <sup>34</sup> eɪŋ <sup>33</sup>	te <sup>h</sup> jou <sup>43</sup>	hau <sup>21</sup>	
3sg	有	2sg	这/那么	细心	就	好	

‘他有你这么细心就好了。’(数据由何丽莎提供)

这一类型与 Haspelmath et al.(2017)提出的“达到”义动词做主要谓语型和“达到”义动词做次级谓语型有一定的相似之处,但又不完全吻合,因为这类等比句中的参数既非斜格成分,也非名词性的“次级宾语”(second object),它所充当的是句子的次级谓语(参见2.4的分析)。

第三类等比句是由“相似”义动词(如“像”)构成的“相似”型等比句。与“达到”型等比句一样,“相似”型等比句包含一个次级谓语并且可以与意为“一样”或“这么/那么”的参数标记共现。如下面的宁波话(吴语)例句所示。<sup>5</sup>

(6) 宁波话(吴语)“相似”型等比句

NP <sub>A</sub>	“相似”义动词	NP <sub>B</sub>	程度副词	参数
渠	像	阿德	一样	笨。
dzi <sup>24</sup>	ziä <sup>22</sup>	eŋ <sup>5</sup> təŋ <sup>5</sup>	iŋ <sup>5</sup> ziä <sup>24</sup>	bən <sup>24</sup>

‘他像阿德一样笨。’(阮桂君,2009:203)

“伴随”型、“达到”型和“相似”型这三类等比结构中的谓语主要为可分

级形容词 (scalar adjectives) 和静态动词 (stative verbs)。

我们观察到, 在大部分汉语族语言的简化等比结构 (reduced equative structure) 中可以出现复数主语。在简化等比结构中, 比较主体和比较基准或是融合为一个复数代词形式的主语, 或是简单地共现于并列名词短语形式的主语中。以下两个长沙话 (湘语) 例句, 分别是“伴随”型等比句的完全形式和带复数主语的简化形式。

(7) 长沙话 (湘语)

你 的 书包 跟 我 的 一样 大。  
 ŋi<sup>41</sup> ti ey<sup>33</sup>pau<sup>33</sup> kən<sup>33</sup> ŋo<sup>41</sup> ti i<sup>24</sup>ian<sup>21</sup> tai<sup>21</sup>

‘你的书包跟我的一样大。’ (数据由伍云姬提供)

(8) 长沙话 (湘语)

我们 两个 的 书包 一样 大  
 ŋo<sup>41</sup>mən lan<sup>41</sup>-ko ti ey<sup>33</sup>pau<sup>33</sup> i<sup>24</sup>ian<sup>21</sup> tai<sup>21</sup>

‘我们两个的书包一样大。’ (数据由伍云姬提供)

当“伴随”型等比句的主语是由这两类名词短语充当时, 对应的便是 Haspelmath et al. (2017 : 21) 的分类中的第三种类型 (主体与基准联合, 带程度标记型)。Haspelmath et al. 所提出的类型 5 (即主体与基准联合, “达到”义动词做主要谓语型) 的主语也属于这类简化形式。但汉语族语言的“达到”或“相似”型等比句中, 主体和基准名词无法简化成复数或并列名词短语的形式。<sup>6</sup> 本文暂不对例 (8) 这类简化等比结构进行深入讨论 (参看黎奕葆, 2020 : 148—158)。

最后, 在这些结构中, “相似”型等比句似乎是最普遍的策略, 在柬埔寨语、越南语、泰语 (cf. Bisang, 1998)、老挝语和拉祜语等语言中皆如此。尽管“相似”型等比句占统治地位, “伴随”型等比句也能在老挝语、泰语和一些瑶语支语言 (Mienic languages) 中被观察到。

我们在一些属于南亚语系 (Austroasiatic) 和侗台语系 (Kra-Dai) 的东南亚语言中观察到了第四种等比句类型, 即带相互义语素的“伴随”型等比句。这类等比句由一个标记基准名词的伴随旁置词和一个复合参数标记构成, 而复合参数标记又由相互标记 (reciprocal marker) 和“相似”或“相等”义动词组

成。因此,我们可以将该结构视为基本“伴随”型等比句的一种变体。例(9)的越南语等比句便是一个典型的例子,该例使用“相似”义动词 **nhu** 和一个表相互义的语素来修饰它前面的参数。

(9) 越南语(南亚语系)带相互义语素的“伴随”型等比句

NP <sub>A</sub>	“和”	NP <sub>B</sub>	参数	[“相似”义动词	相互标记]	参数标记
Tôi	và	chị	tôi	khỏe	như	nhau
1SG	和	姐姐	1SG	壮	像	RECP

‘我姐姐和我一样壮。’(数据由 D. T. Do-Hurinville 提供)

必须说明的是,本文的研究将等比句与比拟句(similatives)区分开来,并仅对前者进行讨论。比拟句通常使用方式副词,如英语的 *like*、法语的 *comme* 或白苗语的 *li*,并且经常与比喻有紧密的联系。



(10) 比拟句

英语: I wandered lonely **as** a cloud ...<sup>7</sup>

法语: J'ai erré solitaire **comme** un nuage ...

普通话: 我像一朵浮云独自游荡……

(11) 白苗语: Ntsiab **li** dej

纯净 像 水

‘纯净如水。’(Mottin, 1969 : 56)

Haspelmath & Buchholz(1998 : 313)指出,比拟句表示的是方式上的相同,而等比句表示的是程度(degree)或范围(extent)上的相同。但二者毋庸置疑有着历时上的紧密联系,Haspelmath & Buchholz(1998 : 315)也注意到了这一点。在上古汉语和我们的样本收录的大多数东南亚语言中,“相似”型等比句无疑是在比拟句的基础上发展而来的[关于汉语“相似”义动词以及比较句的历时发展可参见(张赫,2004,2006)]。

在进入正题之前,我们先简要介绍一下本文的主要内容:在第1节的导论之后,我们将在第2节从类型学角度讨论汉语族语言的等比句;第3节是东南亚背景下的等比句类型研究;第4节将介绍“伴随”型等比句的一种带相互义语素的变体,该变体在现有的跨语言研究中似乎鲜少得到关注;第5节对南岛语系语言的少量语料稍做考察,结果显示,在这些语言中,相互义语素似乎也

常被用于构成等比句。最后，我们将在第6节中做出关于区域性类型的概括性结论。本研究既是关于Chappell(2016, 2017b)的详细阐述，也是对这两份初步研究所使用的样本的扩充。<sup>8</sup>

## 2. 汉语族语言等比句的类型学研究

首先我们将讨论汉语族语言中的三种等比句类型。

尽管三者的构式义(constructional meanings)各不相同(这一点将在下文说明),但这三种类型有一个显著的共同特征,那就是三者都有如下的词序:

NP<sub>A</sub> 基准标记<sub>动词/介词</sub> NP<sub>B</sub>( 程度标记<sub>副词</sub>) 参数<sub>形容词</sub>

与汉语族语言差比句的句法结构不同,等比句在句法上并不存在南北差异。从“胜过”型差比句(如“NP<sub>A</sub>比NP<sub>B</sub>高”)的使用情况来看,大部分北方官话和晋语普遍使用由基准标记“比”构成的从属语标记结构(dependent-marked structure),而粤语、客家话、闽语及平话中的原生结构则是由“过”“起”“去”等一系列动词构成的核心标记结构(head-marked structure)(可参见Ansaldo, 1999;李蓝, 2003;Chappell, 2015)。

学界对汉语族语言的这三种主要的等比结构早有描述,赵元任先生(Chao 1968: 680—682)关于普通话等比句的描写, Bisang(1998: 707—725)对普通话和古汉语等比句的分析,以及Yue-Hashimoto(1993: 157—158)关于汉语方言等比句的讨论都涉及了这几类句型。

近期关于汉语族语言等比句的一项重要研究采取的是与本文不同的角度。该研究从结构性原则(structural principles)而非认知图式出发,分析了38个汉语方言的样本,并总结出了汉语族语言中存在的五种主要的等比句类型(详见黎奕葆, 2020)。<sup>9</sup>

汉语族语言等比句的主要区域差异不在于句法结构,而在于形态标记(即基准标记和程度标记)的来源。这也是本节要考察的首要问题。

### 2.1 “伴随”型等比句

本文要讨论的第一种等比句类型是“伴随”型等比句,这类等比句是几种主要的等比句中分布最广泛的结构,或者,更严谨地说,是在各汉语族语言的

语法中被详细描写得最多的一种结构。该结构使用汉语族语言中的伴随介词来引介比较基准，其词序如下：

类型 I：“伴随”型等比句

$NP_A$	伴随介词	$NP_B$	相同义副词 （“一样”“同样”）	谓语
比较主体	基准标记	比较基准	参数 / 程度标记	参数

该结构中的伴随介词支配的是一个包含比较基准名词的附加名词短语。它与表示“一样”“同样”的程度副词共同使用，程度副词修饰的是参数，而参数主要是由表示某种属性或特质的形容词性谓语编码的，如例（12）的邵武话（闽西北方言）语料所示。

（12）邵武话（闽西北方言）“伴随”型等比句

$NP_A$	伴随介词	$NP_B$	副词 <sub>一样</sub>	动词
比较主体	基准标记	比较基准	参数标记	参数
□	帮	□	个样	高。
$xaŋ^{35}$	$pɔn^{21}$	$xieŋ^{35}$	$kə^0iəŋ^{35}$	$kau^{21}$
1SG	PREP	2SG	一样 <sub>副词</sub>	高

‘我和你一样高。’（Ngai, 2020 : 351）

例（12）中作为主语的比较主体  $xaŋ^{35}$  “1SG” 并没有明确的形态标记，而伴随介词  $pɔn^{21}$  “帮” 引介的是比较基准  $xieŋ^{35}$  “2SG”。处在谓语位置的参数  $kau^{21}$  “高” 则受程度副词  $kə^0iəŋ^{35}$  “个样”（“一样”）的修饰。下面的普通话例句清楚地显示基准标记“跟”是一个引介比较基准的介词：

（13）普通话“伴随”型等比句

你以为所有人都跟你一样黑暗，都没有同情心！（引自 BBC 语料库）

因此，该类型的认知图式为： $NP_A$  在属性 X 上与  $NP_B$  相等。

我们对样本中的大量汉语方言数据进行了粗略的统计，结果显示，来自 10 个主要方言分支的 88 种汉语族语言中有 82 种至少有一个共同的等比句类型，即被我们称为“伴随”型等比句的类型。这也就意味着，“伴随”型可以被看作汉语族语言等比句的基本图式。这一类型在 Haspelmath et al. (2017 : 14) 提出



的分类中对应的是第二种类型，即兼用程度标记和基准标记的等比句。但需要指出的是，Haspelmath et al. (2017: 14) 所说的这种类型在语义上比“伴随”型要广，因为前者包括但不限于以“伴随”义语素为基准标记的等比句。

## 2.2 汉语族语言“伴随”型等比句基准标记的来源

汉语族语言中最常见的基准标记的来源是伴随介词，其中最典型的代表是“跟”的同源词，这类标记作为介词的基本语义是“和”。这类特定形式的使用似乎并不限于某个特定的汉语方言分支，而是见于10个分支（详见表2）。我们的数据显示，全国各地还零星分布着一个更古老也更书面化的基准标记“和”。例如汾西方言（晋语）的 xo<sup>3</sup>、晋源方言（晋语）的 xo<sup>35</sup>、吉首话（西南官话）的 xo<sup>22</sup>，以及吉林话的 xy<sup>24</sup>（东北官话）。

其次，来源于“帮助”义、“给予”义、“搅拌/混合”义以及“聚合”义动词的伴随介词也同样可以被用作“伴随”型等比句的基准标记（见表2）。换言之，无论语义来源为何，这些动词已然经过二次语法化发展成了能够充当等比句基准标记的伴随标记。

与“跟”形成鲜明对比的是，这些来源于其他动词的伴随介词用作基准标记的现象在分布上明显受到地域和方言分支的限制。例如邵武话和上海话（吴语）中来自“帮助”义动词的“帮”[邵武话: pɔn<sup>21</sup>，见例(12)；上海话: pã<sup>33</sup>]，以及惠安话和其他福建沿海地区的闽南语中由“聚合”义动词发展为伴随标记的“合”（惠安话: kaʔ<sup>7-8</sup>）：

(14) 惠安方言（闽南语）

你	合	我	平	懸。
lu <sup>3</sup>	kaʔ <sup>7-8</sup>	ua <sup>3</sup>	pin <sup>2-4</sup>	kuin <sup>2</sup>
2SG	和	1SG	平等	高

‘你和我一样高。’（语料由陈伟蓉提供）

此外，我们还发现了一些语义来源为“聚合、附加、集合”义动词的基准标记。如平话中来自“聚合”义动词的 tʃhəu<sup>35</sup>“凑”和上海话中的 taq“搭”。

伴随标记“拢”来源于“搅拌/混合”义动词（Rey, 1937；曹茜蕾, 2007），该标记多见于客家话（如陆川大桥客家话的 lo<sup>35</sup>和东莞清溪客家话的 lau<sup>33</sup>），也见于平话（如贺州九都声话的 lau<sup>55</sup>），甚至在粤语中也能见到这一标

记(如钦廉粤语中的  $leu^{45}$ )。

使用“同”做伴随介词似乎主要是南方汉语方言的特征。香港粤语的  $tùhng$ 、广西南宁粤语的  $t'ɔŋ^{33}$ 、广西崇左新和蔗园平话的  $toŋ^{35}$ 、梅县客家话的  $tun^2$ 、广西陆川大桥客家话的  $t'oŋ^{213}$ 、东莞莞城客家话的  $t'uŋ^{31}$ ，以及宜春赣语的  $t^həŋ^{44}$  均为“同”的同源词。

“给予”义和“取得”义动词也是汉语族语言等比句基准标记的来源之一，尽管这类基准标记的使用并没有显著的区域特征，并且这样的例子在我们的样本中也不多见。例(15)的商水中原官话等比句使用的基准标记  $kei^{35}$  “给”就来自“给予”义动词。

(15) 商水中原官话“伴随”型等比句

我 给 她 里 头发 一般 长。  
 $uo^{55}$   $kei^{35}$   $t^h_a^{55}$   $li^{11}$   $thou^{31}fo^{51}$   $i^{35}pan^{55}$   $tsaj^{55}$   
 1SG STM 3SG GEN 头发 一样 长  
 ‘我和她的头发一样长。’(语料由陈玉洁提供)

表2列了样本中一小部分汉语族语言的“伴随”型等比句基准标记的来源。

表2 部分汉语方言的“伴随”型等比句基准标记<sup>10</sup>

所属分支	方言	基准标记	字形	数据来源
官话	普通话	$kən^{55}$	跟	Chao (1968), Paris (2008), Paris & Shi (2016)
官话	商水话	$kei^{35}$ $kən^{35}$	给 跟	Chen (in prep.; 田调数据)
湘语	长沙话	$kən^{33}$	跟	伍云姬 (1998, 田调数据)
乡话	高峰方言	$kɛ^{55}$ $huɔ$	跟 和	笔者田调数据
晋语	汾西方言	$xə^3$	和	乔全生、程丽萍 (2009: 259)
晋语	晋源方言	$xɔ^{35}$	和	王文卿 (2007)
闽语	邵武话	$pon^{21}$	帮	Ngai (2020)
吴语	上海话	$pong/taq/ken$	帮□ 跟	Zhu (2011: 109, 162, 166)
吴语	宁波话	$təʔ^{55}$	拨	阮桂君 (2009: 192—203)
客家话	梅县话	$tun^2$	同	Hashimoto (1973)

(续表)

所属分支	方言	基准标记	字形	数据来源
粤语	香港粤语	tùhng	同	Matthews & Yip (2011 : 193—195), 黎奕葆 (2019)
平话	崇左新和蔗园话	toŋ <sup>35</sup>	同	梁伟华、林亦 (2009 : 189)
闽语	惠安话	kaʔ <sup>7</sup>	合 = “和”	Chen (2020)
	莆仙话	keʔ <sup>21</sup>	合 = “和”	吴建明田调数据
	台湾闽南语	kā	共 = “和”	Lin (2015)
归属不明	汝城话	xwæ <sup>33</sup> /kən <sup>33</sup> /ta <sup>21</sup>	合 / 跟 / 搭 = “和”	何丽莎田调数据
客家话	陆川大桥话	lo <sup>35</sup>	搵 = “和” “搅拌 / 混合”	陈曼平 (1998 : 538)
客家话	东莞清溪话	lau <sup>33</sup>	搵 = “和”, “搅拌 / 混合”	陈晓锦 (1993 : 342)
平话	贺州九都声话	lau <sup>55</sup>	搵 ta = “和”, “搅拌 / 混合”	张秀珍 (2005 : 245)
粤语	钦廉粤语	leu <sup>45</sup>	捞 = “和”, “搅拌 / 混合”	陈曼平 (1998 : 247)
平话	崇左江州蔗园话	tsheu <sup>35</sup>	凑 = “和”, “聚合”	梁伟华, 林亦 (2009 : 189)
韶关土话	石陂方言	ts'ø <sup>55</sup>	凑 = “和”, “聚合”	李冬香, 庄初升 (2009)
徽语	绩溪话	tsøʔ <sup>32</sup>	□	Wang (in prep.); 田调数据
赣语	宜春话	uoŋ <sup>213</sup>	望	Li (2018, 田调数据)
		kien <sup>34</sup>	跟	

例 (16) 的钦廉粤语例句中充当基准标记的伴随介词很可能也是由“搅拌 / 混合”义动词发展而来的:

#### (16) 钦廉粤语

个 隻 低 捞 □ 隻 低 果 大  
 kə<sup>33</sup> tʃet<sup>33</sup> tai<sup>45</sup> leu<sup>45</sup> net<sup>33</sup> tʃet<sup>33</sup> tai<sup>45</sup> ko<sup>34</sup> t'ai<sup>21</sup>  
 这 CLF PRT 跟 那 CLF PRT 一样 大  
 ‘这个跟那个一样大。’ (陈曼平, 1998 : 247)

### 2.3 汉语族语言“伴随”型等比句程度标记的来源

等比结构的参数处于谓语的位置, 并且通常表示某种特质或属性。参数本身一般是由意为“一样”或“相等地”的副词性参数标记 (即程度标记) 修饰

的。该副词往往来源于表示“同一形式”的语素。如例(13)所示,普通话中表示数量的“一”和表示“模样”“种类”“类型”的“样”这两个语素构成的词语“一样”发展成了程度副词;香港粤语中的 **yāt-yeuhng** “一样”也是如此。<sup>11</sup> “一”与“样”构成了一个表示“同样”的词语。从我们收集的语料来看,这种基本形式是汉语族语言“伴随”型等比句程度标记最普遍的来源。事实上,这一参数标记可以与 Wierzbicka(1996: 43)的预测联系起来,即语义元“同样”(SAME)和“一”(ONE)在某些语言中可以通过语义扩展发生语义上的联系。

这种形式有着多种变体。如例(12)的邵武话中由表示“一”和表示“种类”的语素构成的 **ko<sup>0</sup>-iɔŋ<sup>35</sup>** “个样”,吉林东北官话和广东客家话中由表示“相同”的语素和表示“种类”的语素构成的 **t<sup>h</sup>uŋ<sup>35</sup>-iaŋ<sup>51</sup>** “同样”,以及中原官话和诸多其他官话方言中由“一”和表示“种类”的语素“般”构成的 **i<sup>35</sup>pan<sup>55</sup>** “一般”。我们在连城客家话中还发现了重叠形式的 **i<sup>35</sup>pa<sup>33</sup>pa<sup>33</sup>** “一般般”。胡松柏等(2009: 497)在吴语中观察到的一系列参数标记也属于此类,包括“一般”“共般”“平般”以及“一般般”(原作者未提供国际音标转写)。

(17) 连城客家话

猪肉	合	牛肉	一般般	贵。
tɿŋə <sup>33</sup> ŋiau <sup>25</sup>	ku <sup>35</sup>	ŋie <sup>55</sup> ŋiau <sup>25</sup>	i <sup>35</sup> pa <sup>33</sup> pa <sup>33</sup>	kuai <sup>32</sup>
猪肉	和	牛肉	一样	贵

‘猪肉和牛肉一样贵。’(项梦冰, 1997: 424)

闽语所使用的副词性参数标记在语义来源上区别于其他汉语方言,例如惠安闽南语中意为“同样,相等”的副词 **pin<sup>2-4</sup>** “平”,该词还能以重叠甚至三叠形式出现,很多闽语包括莆仙话、汕头话以及福建北部的宁德话都使用 **pin<sup>2</sup>pin<sup>2</sup>** (**pin<sup>2</sup>**) “平平(平)”做参数标记。此外还有台湾闽南语的 **kāng-khóan** “全款”(意为“相同种类”)。而惠安闽南语的 **sa<sup>1</sup>saŋ<sup>2-4</sup>** “相□”和台湾闽南语中的 **sio-kāng** [“相全”意为“一样,相同”, Lin(2015: 159)] 等来源于相互义语素的参数标记的使用也凸显了闽语在汉语方言中的独特地位(关于这类参数标记和东南亚语言相互标记的讨论,详见第4节)。

(18) 惠安闽南语

這埤      合      迄埤      平      大。  
 tsit<sup>7-8</sup>-tə<sup>5</sup>    kaʔ<sup>7-8</sup>    hit<sup>7-8</sup>-tə<sup>5</sup>    pin<sup>2-4</sup>    tua<sup>5</sup>  
 这-CLF    和      那-CLF    相等    大

‘这张（桌子）和那张一样大。’（数据由陈伟蓉提供）

(19) 莆仙闽语（独立分支）

汝    厄    头发      和    我    厄    平平      长。  
 ty<sup>21</sup>    e<sup>11</sup>    thau<sup>453</sup>uai<sup>21</sup>    kɛʔ<sup>21</sup>    kua<sup>533</sup>    e<sup>11</sup>    phā<sup>533</sup>-ā<sup>11</sup>    nŋ<sup>24</sup>  
 2sg    poss    头发      和      1sg      poss    相等-相等    长

‘你的头发和我的一样长。’<sup>12</sup>（数据由吴建明提供）

表 3 列出了我们样本中一部分汉语方言的“伴随”型等比句的程度 / 参数

标记。

表 3 汉语方言“伴随”型等比句的部分程度标记

方言分支	方言	程度标记	字形	数据来源
官话	普通话	i <sup>55</sup> ian <sup>51</sup>	一样	Chao (1968)
	吉林话	h <sup>35</sup> uŋ <sup>35</sup> ian <sup>51</sup>	同样	刘博洋
	商水话	i <sup>35</sup> pan <sup>55</sup> aŋ <sup>55</sup>	一般 恁 (<‘一样’的融合)	陈玉洁
	吉首话	i <sup>22</sup> ian <sup>3</sup>	一样	李启群 (2002)
湘语	长沙话	i <sup>24</sup> ian <sup>21</sup>	一样	伍云姬 (1998)
赣语	宜春话	iʔ <sup>5</sup> ioŋ <sup>213</sup>	一样	Li (2018, 田调数据)
徽语	绩溪话	iʔ <sup>32, 35</sup> io <sup>223</sup>	一样	Wang (in prep., 田调数据)
吴语	宁波话	iʔ <sup>5</sup> ziā <sup>22</sup>	一样	阮桂君 (2009)
		ziā <sup>22</sup>	样	
客家话	梅县话	jit <sup>5</sup> -joŋ <sup>2</sup>	一样	Hashimoto (1973)
	耒阳话	i <sup>35</sup> io <sup>35</sup>	一样	王箕裘、钟隆林 (2008)
归属不明	汝城话	ji <sup>43</sup> jaŋ <sup>43</sup>	一样	何丽莎, 田调数据
乡话	高峰方言	i <sup>13</sup> zeŋ <sup>25</sup>	一样	笔者田调所得数据
粤语	香港粤语	yāt <sup>5</sup> yeuhŋ gam	一样咁 (“一样 + 这么 / 那么”)	Matthews & Yip (2011 : 193—195), 黎奕葆 (2019)
闽语	惠安话	pin <sup>2</sup>	平 (“相等”)	陈伟蓉
		sa <sup>1</sup> saŋ <sup>2-4</sup>	相口 (“一样”)	
	莆仙话	phā <sup>533</sup> -ā <sup>11</sup>	平平 (“相等-RDP”)	吴建明
	邵武话	kə <sup>0</sup> -ioŋ <sup>35</sup>	个样 (“一样”)	倪星星

吉首西南官话中除  $i^{22}iaŋ^{35}$  “一样”外, 还存在一个特殊的程度标记  $laŋ^{42}muŋ$  (意为“那么”)(李启群, 2002: 328—330)。

在汉语族语言中, 伴随介词一般都经过二次语法化发展成了并列连词(见 Liu & Peyraube, 1994)。那么, 如果我们将“伴随”型等比结构分析成一个带有连接比较主体和比较基准的并列名词短语的结构, 并以此为依据将该类型归为 Haspelmath et al. (2017) 的分类中的第三类等比句(即主体与基准联合, 带程度标记的等比句, 如 [Kim and Pat] are [equally tall]), 是否会更妥当呢?

针对小句比较结构的一个测试能够有力地证明“伴随”型等比句中的伴随介词并不是作为连接名词的并列连词存在的。在小句比较结构中, 比较主体和基准标记及其所标记的比较基准可以被主要动词及其后的补语分隔开来, 如下面的东北方言例句和汝城话例句所示:

(20) 吉林东北官话

我 唱 得 和 他 一 样 好。  
 $u\gamma^{213}$   $t\zeta^h aŋ^{53}$   $t\epsilon$  [ $x\gamma^{24}$   $t^h a^{44}$ ]  $i^{24}iaŋ^{53}$   $xau^{213}$   
 ‘我唱得和他一样好。’(数据由刘博洋提供)

(21) 汝城话(归属不明, 汉语方言)

渠 长 起 合 □ □ 一 样 俏 皮。  
 $te\dot{i}^{33}$   $tsaŋ^{21}$   $s\dot{i}^{21}$   $xw\ae^{33}$   $te\dot{j}ou^{21}$   $mai^{34}$   $ji^{43}iaŋ^{43}$   $sau^{34}pi^{55}$   
 3SG 长 COMP 和 3SG.POSS.KIN 妈妈 一样 漂亮  
 ‘她长得和她妈妈一样漂亮。’(数据由何丽莎提供)

同样地, 例(13)中比较主体“所有人”和基准标记“跟”之间插入的副词“都”亦能证明该结构中的“跟”并非并列连词(另见 Paris, 2008; Paris & Shi, 2016)。

在某些方言中, 否定也可以作为一个测试手段, 但该测试对部分汉语族语言(如普通话)无效。我们将在下一节用比较的方式就此问题进行讨论。

## 2.4 “达到”型等比句

第二种等比结构类型为“达到”型等比句。该类型的基准标记来源于属于特定语义场的某些动词, 包括“达到”义、“获取”义和“成为”义动词, 但最常见的还是诸多汉语族语言使用的“具有”义动词。

“达到”型图式表示的是在垂直方向自下而上大致达到某一水平的概念，赵元任先生恰如其分地对这一点进行了描述（Chao, 1968 : 681—682）。<sup>13</sup> 根据 Xu (2007 : 284) 的主张，这类等比句的内涵可以用英文解释为“at least as Parameter as Standard Noun (NP<sub>B</sub>)”（至少和基准名词 NP<sub>B</sub> 一样 [参数]）。这类等比句在汉语族语言中的句法配置如下：

类型 II：“达到”型等比句				
NP <sub>A</sub>	“达到”	NP <sub>B</sub>	程度副词	谓语
	基准标记：		参数标记	参数
比较主体	“具有”“达到”类动词)	比较基准	(“这么/那么”)	

汉语族语言中与普通话“有”或“赶”同源的动词颇为常见。<sup>14</sup> 这类动词可以作为基准标记出现在等比句第一个动词的位置上，并且通常有一个修饰参数的强化性程度副词与之共现，例如普通话的“这么”。

吉林话（东北官话）中有一个有趣的案例。与普通话不同，吉林话中除了“有”之外，还存在一系列可以充当基准标记的动词：kan<sup>213</sup>ʂaŋ<sup>53</sup>“赶上”、kan<sup>213</sup>tə<sup>24</sup>ʂaŋ<sup>53</sup>“赶得上”、ti<sup>213</sup>tə<sup>24</sup>ʂaŋ<sup>53</sup>“抵得上”。在此我们仅为其中一个动词给出例句。其他三个动词均能出现在同样的位置上。

(22) 吉林东北官话“达到”型等比句

他 赶上 我 哥哥 那么 壮 了。  
 t<sup>h</sup>a<sup>44</sup> kan<sup>213</sup>ʂaŋ<sup>53</sup> uɣ<sup>213</sup> kɣ<sup>44</sup>kɣ na<sup>53</sup>mə tʂuaŋ<sup>53</sup> lə  
 ‘他有我哥哥那么壮了。’（数据由刘博洋提供）

在普通话中，“达到”型等比句通常使用“有”做主要动词：

(23) 普通话中由“具有”义动词构成的“达到”型等比句

砸下来的冰雹大多数有鸡蛋那么大……

使用“达到”类动词做基准标记的还有颍上中原官话（安徽，吴晓红，2009）以及河南、山西和陕西许多地区的方言（见黑维强，2016 : 591—600）。<sup>15</sup> 这类等比句也见于蔡家话（归属不明，汉藏语）。此外，黎奕葆（2020 : 30）的一项与本文互为补充的研究就西南官话（如武汉话和成都话）及太原晋语中“赶”的用法提供了一些颇有价值的的数据。下面是蔡家话中用“达到”类动词

le<sup>21</sup> 做基准标记的等比句:

(24) 蔡家话(归属不明, 汉藏语, 贵州)

je<sup>33</sup> le<sup>21</sup> je<sup>21</sup> tei<sup>55</sup> sɿ<sup>21</sup> kʷo<sup>33</sup>.  
3SG 达到 3SG 姐姐 那么 高  
'她有她姐姐那么高。'(Lü, 2020 : 289)

我们的汉语族语言样本数据显示, 很多粤语方言(包括玉林方言、北流方言和香港粤语)、平话和客家话, 以及吉首和桂林西南官话、福州闽东语和揭阳闽南语等闽语都使用“具有”义动词构成的“达到”型等比句。在此我们仅给出一个揭阳闽南语的例子:

(25) 揭阳话(闽南语)“达到”型等比句

伊 有 我 □ 早 来。  
i<sup>33</sup> u<sup>35-21</sup> ua<sup>53-35</sup> tsio<sup>213-53</sup> tsa<sup>53-35</sup> lai<sup>55</sup>  
3SG 有 1SG 这/那么 早 来  
'他来得有我这么早。'(Xu, 2007 : 284)

“达到”型等比句在结构和语义上都显著区别于“伴随”型等比句。

首先, “伴随”型等比句的程度副词与“达到”型等比句的程度副词来源不同, 并且, 尽管在我们样本的数据来源中, 鲜少有资料明确指出相关语言的“伴随”型等比句程度副词是否可以省略[仅有普通话(刘振平, 2010)、蔡家话(Lü, 2019)和香港粤语(黎奕葆, 2019 : 75)的“伴随型”等比句的程度副词被明确描述为必不可少的成分], 但实际上我们样本中的“伴随”型等比句语料通常都是带有程度副词的。正如 2.1 所述, “伴随”型等比句使用的是表示“一样”或者“相等地”的程度副词, 如官话中的“一样”和闽南语中的 pin<sup>2</sup> “平”。而“达到”型等比结构的加强程度副词是由意为“这么/那么”或者“像这样”的指示性方式副词发展而来的, 如官话中的“这么”“那么”以及揭阳闽南语中的 tsio<sup>213-53</sup>。并且, 与“伴随”型等比句的程度副词不同, 根据相关文献的描述, 某些汉语族语言的“达到”型等比句的程度副词是可以省略的, 如例(30)所示。

这说明“达到”型从语义上看是一种介于差比句和真正的等比句之间的特



殊的“准等比结构”。一方面，如上文所说，“达到”型等比句意味着比较主体与比较基准在涉及的属性（即参数）上不完全处于同一水平。而在这一点上“伴随”型等比句则有所不同。“伴随”型表示的是比较主体和比较基准在比较参数上具有完全相同的程度或质量。正如我们所见，这两种类型使用的是不同种类的副词，这一点可以清楚地证明这一语义区别。以吉林东北官话为例，在吉林话中，程度副词  $i^{24} \text{jaŋ}^{53}$  “一样”或  $\text{tuŋ}^{24} \text{iaŋ}^{53}$  “同样”无法构成“达到”型等比句，因为这两个副词表示的是相同的程度。试将下文不合语法的例（26）与上文使用了正确的方式副词（“那么”）的“达到”型等比句例（22）进行对比。普通话也同样受此限制。

（26）吉林东北官话

\* 他 赶上 我 哥哥 一样 / 同样 壮 了。

\*  $T^h a^{44}$   $\text{kan}^{213} \text{saŋ}^{53}$   $\text{ux}^{213}$   $\text{kx}^{44} \text{kx}$   $i^{24} \text{iaŋ}^{53} / \text{tuŋ}^{24} \text{iaŋ}^{53}$   $\text{tsuaŋ}^{53}$   $\text{lə}$

其次，这两种等比结构还存在一个区别，那就是比较主体  $\text{NP}_A$  和基准名词  $\text{NP}_B$  在“伴随”型等比结构中可以互换位置而不改变语义，但在“达到”型等比句中则不行。这正是因为“达到”型等比句的语义特点是表示大致的相等，该类型所蕴含的概念是比较主体  $\text{NP}_A$  与比较基准  $\text{NP}_B$  在既定参数上程度相近（刘振平，2010：69），但并不完全相等。<sup>16</sup> 而在“伴随”型等比句中，二者被视为在涉及的参数上相等的两个实体，因此可以毫无障碍地互换位置。

#### 2.4.1 等比句的否定形式

在对等比句进行研究时，将每种结构的否定形式纳入考虑范围不管是对类型学研究还是对历时研究无疑都是有所助益的，赵元任先生（Chao, 1968：680—686）在讨论普通话的比较句时就考虑到了每一种比较结构的否定形式。<sup>17</sup> 对我们的等比句研究来说这种分析方法的重要性尤为突出。众所周知，等比句的否定形式常常（但并非总是）属于差比句的一个亚型，即“不及”型差比句。换言之，在很多汉语族语言中不一定有专门表示 *less...than*（英语）、*moins...que*（法语）和 *weniger...als*（德语）的形式。在语义上与之对等的结构通常是由对基准标记或者主要动词的否定来实现的。

吉林东北官话的“伴随”型等比句有四个可能的基准标记（ $\text{x}\text{x}^{24}$  “和”、

kən<sup>44</sup> “跟”、y<sup>213</sup> “与”、t'ouŋ<sup>24</sup> “同”），否定副词 pu<sup>53</sup> “不”可以出现在这四个标记中的任何一个之前。“相似”型等比句和由“赶上”“赶得上”“抵得上”构成的“达到”型等比句也同样用“不”来构成其否定形式。而由“具有”义动词构成的“达到”型等比句使用的则是另一个否定标记，即 mei<sup>24</sup> “没”。

(27) 吉林东北官话“伴随”型等比句的否定形式

他 不 和 我 哥哥 一样 壮。  
t<sup>h</sup>a<sup>44</sup> pu<sup>53</sup> xɿ<sup>24</sup> uɿ<sup>213</sup> kɿ<sup>44</sup>kɿ i<sup>24</sup> iaŋ<sup>53</sup> tʂuaŋ<sup>53</sup>

(28) 吉林东北官话“相似”型等比句的否定形式

他 不 像 你 那么 健谈。  
t<sup>h</sup>a<sup>44</sup> pu<sup>24</sup> eiŋ<sup>53</sup> ni<sup>213</sup> na<sup>53</sup>mə tɕian<sup>53</sup>t'an<sup>24</sup>

(29) 吉林东北官话由“赶上”构成的“达到”型等比句的否定形式

他 赶不上 我 哥哥 (那么) 壮。  
t<sup>h</sup>a<sup>44</sup> kan<sup>213</sup>pu<sup>24</sup>ʂaŋ<sup>53</sup> uɿ<sup>213</sup> kɿ<sup>44</sup>kɿ (na<sup>53</sup>mə) tʂuaŋ<sup>53</sup>

(30) 吉林东北官话由“具有”义动词构成的“达到”型等比句的否定形式

他 没 有 你 (那么) 健谈。  
t<sup>h</sup>a<sup>44</sup> mei<sup>24</sup> iou<sup>213</sup> ni<sup>213</sup> (na<sup>53</sup>mə) tɕian<sup>53</sup>t'an<sup>24</sup>

(数据由刘博洋提供)

在否定副词的位置问题上，普通话或多或少与吉林话有所区别。在普通话中，“具有”义动词构成的“达到”型等比句采取的否定方式与吉林话一致，即将否定副词置于基准标记之前，见例(32)，但“伴随”型等比句则通常将否定副词直接置于谓语中的程度标记而非基准标记之前，见例(31)。相反，普通话的这两种等比句在否定副词的选择上采取的是与吉林话相同的策略，即“伴随”型等比句使用否定标记“不”，而“具有”义动词构成的“达到”型等比句使用否定标记“没”：

(31) 普通话“伴随”型等比句的否定形式

比较主体	基准标记	比较基准	Neg <sub>1</sub>	程度副词	参数
我	跟	你	不	一样	高。

(32) 普通话“达到”型等比句的否定形式

比较主体	NEG <sub>2</sub>	基准标记	比较基准	(程度标记)	参数
他	没	有	老三	(那么)	聪明。

关于普通话“相似”型等比句的否定形式，请参见例（38）。

赵元任先生（Chao, 1968 : 681）观察到否定副词也可以置于做基准标记的介词前，换言之，例（31）中的否定副词“不”也可以放在介词“跟”之前，说成“我不跟你一样高”。然而，在对大量不同年龄层的普通话使用者进行调查之后，我们发现，在五十年后的今天，赵元任先生曾精细描写的那一代人所说的普通话中这种否定方式显然已经没落。

#### 2.4.2 “达到”义和“具有”义动词：非典型动词

在第二类等比结构中做基准标记的“达到”义和“具有”义动词属于非典型动词或不完全动词（defective verb），“具有”义动词在很多世界语言中都是如此。例如在普通话中，做主要动词的“有”不能被所有的体标记修饰，但可以构成 V-neg-V 形式的一般正反问句，并且可以被否定 [ 见例（32） ]。因此这一动词尚处在发展为“达到”型等比句虚化基准标记的过程中的一个非常初级的阶段。

“达到”型等比句与 Haspelmath et al. (2017 : 22) 所提出的分类中的第六种类型即“达到”义动词做次级谓语型并不相同。尽管二者表面相似，但 Haspelmath et al. 所描述的这类结构带有一个充当主要谓语的表属性的词语（例如 strong）和一个充当次级谓语的“达到”义或“等于”义（“reach/equal”）动词。我们认为在汉语族语言等比句中，“达到”义和“等于”义动词属于半虚化的词语，其功能是标记基准名词，而表示属性或者特质的成分从功能上来说更像是次级谓语。此外，Haspelmath et al. (2017 : 22) 所说的第六种类型也不像汉语族语言的“达到”型等比句一样使用方式副词（如“这么”）。

#### 2.5 类型Ⅲ：“相似”型等比句

“相似”型等比句似乎是汉语族语言的三种等比句中语法化程度最低的，其语法化程度甚至比“达到”型等比句还要低。该结构的基础是下面的 SVO 结构中的“相似”义动词：NP<sub>A</sub>“像”NP<sub>B</sub>。

（33）“像”的实义动词用法

这像丁香花。

例（33）展示了普通话“相似”义动词“像”的实义动词用法，而例（34）中的“像”则作为基准标记与谓语“一样”共现。在这一简单等比结构中，比

较主体和比较基准所共有的确切属性或特质并不明确。因此,如例(35)所示,我们可以在该形式的基础上添加一个可分级形容词,将这一简单的等比结构变为一个更复杂的,与“伴随”型等比句在结构上相同的句型(二者的区别在于“伴随”型等比句使用的是伴随介词)。这类结构同样也可以使用程度或方式副词。

(34) 由基准标记“像”构成的简单“相似”型等比句

你像我一样。

(35) 带程度副词和参数的复杂“相似”型等比句

你是否曾像我一样疲惫?

以下两例分别为邵武话和蔡家话的复杂“相似”型等比句。

(36) 邵武话“相似”型等比句

这 块 饼儿 像□ 那 块 饼儿 那样 甜。  
 tɕiəŋ<sup>53</sup> tsei<sup>2</sup> pian<sup>53</sup> nə<sup>0</sup> tɕiəŋ<sup>55</sup> man<sup>21</sup> ɔŋ<sup>53</sup> tsei<sup>2</sup> pian<sup>53</sup> nə<sup>0</sup> ɔŋ<sup>53</sup> iəŋ<sup>35</sup> t<sup>h</sup>ien<sup>22</sup>  
 DEM CLF 饼 .DIM 像 DEM CLF 饼 .DIM 那样 甜

‘这块饼像那块饼那样甜。’(数据由倪星星提供)

(37) 蔡家话(归属不明,汉藏语)“相似”型等比句

niə<sup>55</sup> sɿ<sup>55</sup> je<sup>55</sup> tsə<sup>21</sup> je<sup>21</sup> pa<sup>55</sup> sɿ<sup>21</sup> yā<sup>21</sup> fe<sup>55</sup> ka<sup>21</sup> tu<sup>55</sup> k<sup>h</sup>ua<sup>55</sup> o.  
 要是 3SG 像 3SG 爸爸 般 有 勇敢 就 好 PRT

‘他要是像他爸爸那么有胆量就好了。’(Lü, 2019: 17)

因此,该类型的句法配置可以总结为:

类型 III: “相似”型等比句

NP <sub>A</sub>	“像”	NP <sub>B</sub>	程度副词	谓语
比较主体	基准标记	比较基准	参数标记“一样”“相等地”	参数
	“像”		“这/那么”	

通过否定整个等比句可以测试出“像”在这一结构中仍是动词。在否定等比句例(38)中,被否定的是“像”而非次级谓语中的动词“无耻”。

(38) 我不像你那么无耻。

(39)\*我像你没那么无耻。

普通话的数据显示,在否定形式的构成上,“相似”型等比句明显区别于

“伴随”型和“达到”型，因为它所否定的句法成分与“伴随”型不同，而使用的否定副词（“不”）又区别于“达到”型（“没”）。<sup>18</sup>此外，“相似”型等比句可以同时使用两种程度副词，即表同一性的副词（“一样”）和表方式的副词（“那么”“这么”），而“伴随”型和“达到”型则分别只能使用表同一性的副词（“一样”）和表方式的副词（如“那么”）（见 Paris & Shi, 2016）。

“相似”型等比句与比拟句有着密切的联系，近期的诸多研究就这一问题进行了深入的探讨，包括 Haspelmath & Buchholz (1998)、Treis & Vanhove (2017) 以及将关注焦点放在古汉语上的 Bisang (1998 : 718—724)。在一门语言中，这两种句式可能使用同样的“相似”义动词，例如蔡家话。试将上文的例 (37) 与下面的比拟句进行比较：

(40) 蔡家话

je<sup>55</sup> noŋ<sup>21</sup>-xu<sup>55</sup>ɣu<sup>21</sup> ne<sup>55</sup>, tsɔ<sup>21</sup> (mɔ<sup>21</sup>) mi<sup>21</sup>-teie<sup>55</sup> sɿ<sup>21</sup>  
 3SG 生气-INCHO TOP 像 那 蜂-母 般。  
 ‘她发起脾气来呀，像只母蜂一样。’ (Lü, 2019 : 18)

在“相似”型等比句的肯定形式中，梅县客家话和香港粤语使用的基准标记分别为 ju<sup>1</sup> “如”和 hóchíh (hou<sup>2</sup>ci<sup>5</sup>) “好似”/chíh (ci<sup>5</sup>) “似”（见 Yue, 2003 ; Matthews & Yip, 2011 ; 黎奕葆, 2019）。这在汉语族语言中多少有些特殊。这些动词可以在晚期中古汉语文献中看到，但元朝和明朝时期的早期近代汉语中盛行的是使用伴随介词（尤其是“和”）的“伴随”型等比句（见张赫, 2006 : 8 ; 魏培泉, 2007）。

(41) 梅县客家话“相似”型等比句

我 如 你 咁 高。  
 ŋai<sup>2</sup> ju<sup>1</sup> ŋ<sup>2</sup> an<sup>3</sup> go<sup>1</sup>  
 1SG 像 2SG DEGR 高  
 ‘我像你这么高。’ (Hashimoto, 1973 : 518)

(42) 粤语“相似”型等比句

佢 好似 你 一样 咁 好人。  
 koei<sup>5</sup> hou<sup>2</sup>ci<sup>5</sup> nei<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>jeong<sup>6</sup> gam<sup>3</sup> hou<sup>2</sup>jan<sup>4</sup>  
 3SG 像 2SG 一样 这 / 那么 好  
 ‘他像你一样好。’ (黎奕葆, 2019 : 67)

值得注意的是,我们样本中的一些汉语族语言在其等比句的否定式中以“不如”的形式保留了中古汉语“如”的用法,如五台晋语(王利,2012:284)。吕四方言里也存在这样的否定式“相似”型等比句:

(43) 吕四方言(吴语)

koʔ<sup>34-33</sup> eiŋ<sup>44</sup> vaŋ<sup>113</sup>tsɿ paʔ<sup>34-33</sup> zu<sup>113-44</sup> kuəʔ<sup>34-44</sup> eiŋ<sup>44</sup> vaŋ<sup>113</sup>tsɿ xo<sup>51</sup>  
 这 cl<sub>pl</sub> 房子 neg 如 那 cl<sub>pl</sub> 房子 好

‘格些房子不如骨些房子好。’(卢今元、许宝华,2007:457)

而“如”和“好似”/“似”的肯定形式尽管在客家话和粤语中得以保留,但在大部分汉语族语言中似乎已经消亡。

我们在更早期的汉语中还可以找到一种简明的“相似”型等比句。这类等比句词序不同,并且只有“相似”义动词而没有标记参数的方式/程度标记。晚期中古汉语就使用这样的等比句。张赫(2006:2)观察到,参数置于动词和基准名词之前是这一时期的文献(包括唐诗)中比拟句和等比句最为常见的语序:

(44) 中古汉语“如”字比拟句

NP<sub>A</sub>(比较主体) 参数 “相似” NP<sub>B</sub>(比较基准)

惜哉结实小,酸涩如棠梨。

[8世纪诗,《病橘》,杜甫。引自张赫(2006:2)]

例(44)无疑是一个比拟句,该句用一个类指名词充当基准,表示一类事物而非某一个体所具有的特质。<sup>19</sup>正如上文所说,比拟句构成了“相似”型等比句的基础。例(45)的前半句是由“似”构成的等比结构,后半句则是由“如”构成的等比结构。张赫(2006)的研究显示,“似”构成的等比句在数量上不及“如”构成的等比句。

(45) 中古汉语等比句

假饶富贵似石崇,持为长如彭祖寿。

[《敦煌变文校注·维摩诘经讲经文(三)》,引自张赫(2006:3)]

流行于晚期中古汉语时期(7—13世纪)的“相似”型等比句在句法和动词来源类型方面与壮侗语、南亚语和很多苗语完全相同,我们将在第3节对该问题进行讨论。

接下来我们将把讨论焦点放在由南亚语、苗瑶语和壮侗语构成的一个较小

的语言样本上，其目的是将这些语言的等比句结构类型与汉语族语言进行对比。

### 3. 东南亚语言等比句

与某些和汉语族语言有接触的藏缅语一样，汉语族语言属于东南亚大陆这一较为广阔的语言区域（Chappell, 2015, 2017a）。

我们收集的关于东南亚语言等比句的小规模样本数据显示，这些语言同样也使用汉语族语言中存在的三种等比句。东南亚语言中最普遍的是“相似”型等比句，其次是“达到”型等比句，少数语言中存在“伴随”型等比句。在中国境外的大部分苗瑶语和南亚语中，“相似”型显然是最常见的图式。与之形成对比的是，某些壮侗语既使用“相似”型也使用“伴随”型。需要指出的是，即便是认知图式相同的等比句，其词序也可能因语言而异。等比句这一结构类型常常在参考语法的描述中被忽略，我们的样本规模也受限，因此在涉及频率和分布的描述时，考虑到获得必要数据的难度，我们尽量谨慎地选择措辞。

我们的小规模样本里的藏缅语（以羌语和嘉戎语为主）中尽管也存在少数使用“伴随”型等比句的案例，但总体还是倾向于使用截然不同的策略来构成等比句：例如趋向前置（如贵琼语 [羌语]，饶敏，2015）、附于基准名词后的词缀（如绰斯甲语 [嘉戎语，Lai, 2017: 660] 和缅甸语 [Jenny & Hnin Tun, 2016: 448—451]），或者仅仅是一个修饰形容词性谓语的程度标记（如栗苏语 [Lizu, 羌语，Chirkova, 2019]）。如例（46）所示，贵琼语使用表示离心方向的动词前缀和表示“一样”的语素来构成等比句：

（46）贵琼语（羌语，藏缅语族）

ŋə<sup>33</sup> nū<sup>33</sup> zæ<sup>33</sup>dzu<sup>53</sup> wu-Nt<sup>h</sup>u<sup>55</sup>.

1SG 2SG 一样 DIR-高

‘我和你一样高。’（饶敏，2015: 415）

在此我们暂不对这些策略进行深入讨论。读者如有意可参阅 Treis & Vanhove (2017) 和 Chamoreau & Treis (2019) 以获取相关信息。这两份研究对该语言区域中的某些语言进行了探索，关于等比结构的详细讨论也包括在其研究范围内。

基本的“相似”型图式在具有代表性的南亚语、苗瑶语和壮侗语（如黎语）

中通常是由表示属性或特质的参数及其后的“相似”义动词构成的,其句法形式如下:

(47) 黎语(壮侗语)

$NP_A$ (比较主体)-参数-“像”- $NP_B$ (比较基准)

khai<sup>1</sup> nei<sup>2</sup> gwei<sup>3?</sup> doŋ<sup>1</sup> ?ep<sup>8</sup>.

鸡 这 肥 像 鸭

‘这鸡像鸭一样肥。’(苑中树, 1994: 151)

换言之,这些结构在语序上更像上古汉语和中古汉语[如例(44)(45)所示)]而非当代汉语族语言。

此外,东南亚语言的“相似”型图式在 Haspelmath et al. 的分类中对应的是仅使用基准标记的第一种类型(如 Kim is tall [like] Pat. Haspelmath et al., 2017: 18)。相应地,引入基准名词的“相似”义动词是该结构中唯一的标记。

### 3.1 南亚语系语言

表4列出了四个南亚语系语言中的“相似”义动词,相关数据均来自对应的参考语法。

表4 南亚语系语言等比句中充当基准标记的“相似”义动词

语言	“相似”义动词=等比句基准标记	数据来源
越南语	汉越语(Sino-Vietnamese)nh‘像’ <汉语“如”	Nguyen(1997) Bisang(1998)
柬埔寨语	do:c‘像’	Haiman(2011) Sok(1999)
帕戈语	?a.rə?‘像’	Alves(2006)
孟语	ɲəŋ‘像’	Jenny(2017)

以下两例是分别来自柬埔寨语和越南语的两个“相似”型等比句。柬埔寨语使用的“相似”义动词 do:c,它既可以用于等比句,也可以用于比拟句,越南语的 nhu- 亦如此。

(48) 柬埔寨语(南亚语系)等比句

$NP_A$ (比较主体) 动词 “像”  $NP_B$ (比较基准)

[\_\_a : kraoj nih] $NP_A$  thom do:c [klo:k] $NP_B$ .

ana 最后 这个 大 像 南瓜



‘最后这个(头)大得像南瓜。’(Haiman, 2011 : 200)

(49) 越南语(越语支, 南亚语系)等比句

Xuân giỏi như sếp cô ấy.

Xuân 能干 像 老板 她

‘Xuân 像她老板一样能干。’(数据由 D. T. Do-Hurinville 提供)

在柬埔寨语和越南语中, 比拟句和等比句在结构上并无二致。二者的区别在于, 在比拟句中充当基准名词的通常是类指名词, 如“一个死人”, 或是普通名词, 如“翡翠”。

(50) 柬埔寨语(南亚语系)比拟句

via de:k do:c kee ɲoap.

3SG 睡 像 一类指 死人

‘他睡得像个死人。’(Sok, 1999 : 491)

(51) 越南语(越语支, 南亚语系)比拟句

trong như ngọc, trắng như ngà.

纯净 像 翡翠 白 像 象牙

‘纯如翡翠, 白如象牙。’(Nguyễn, 1997 : 204)

这些东南亚语言的“相似”义等比句与晚期中古汉语的“相似”义等比句在功能上有着令人惊讶的相似度。Bisang(1998 : 715) 将泰语、柬埔寨语和越南语与古代汉语进行了类似的对比, 读者可参阅该研究。

### 3.2 苗瑶语系语言

本节将对一份小规模苗瑶语样本进行分析。表 5 列举了部分苗瑶语中的“相似”义动词, 相关数据均取自对应的参考语法。

表 5 苗瑶语等比句中做基准标记的“相似”义动词

语言	“相似”义动词 = 等比句基准标记	数据来源
Khek Noy 白苗语(泰国北部)	cuag “同” < “达到” thooj “像”	Mottin(1978), Bertrais(1964)
清森(Chiang Saen) 优勉语(泰国北部)	hnangv [ɲaŋʔ] “像” ndongc [doŋ <sup>11</sup> ] “像”	Arisawa(2016)
湄占(Mae Chan) 优勉语(泰国北部)	ɲaŋ <sup>55</sup> “像” doŋ <sup>31</sup> “同”	刘玉兰[Saeliao](2012)

中国境外的苗语支语言的“相似”型等比句与我们在 3.1 中讨论过的孟-柬埔寨语族采用的是相同的形式。

(52) 白苗语(苗语支, 苗瑶语系; Khek Noy, 泰国北部)

NP <sub>A</sub> (比较主体)	参数	“像”	NP <sub>B</sub> (比较基准)	
Nws	siab	cuag	mos hlub.	
3SG	高	像	(猴子的种类)	

‘他像 mos hlub 猴一样高。’(Mottin, 1978 : 56)

与上面的白苗语例句形成对比的是, 泰国北部的一些瑶语支语言会像现代汉语一样使用带程度副词的“相似”型等比句。

(53) 湄占优勉语(瑶语支, 苗瑶语系; 泰国北部)

NP <sub>A</sub> (比较主体)	“像”	NP <sub>B</sub> (比较基准)	程度	参数
Mei <sup>53</sup>	ɣaŋ <sup>55</sup>	a <sup>33</sup> tɛ <sup>33</sup>	no <sup>33</sup>	kwai <sup>33</sup> .
2SG	像	AFX- 爸爸	这 / 那么	聪明

‘你像你爸爸那么聪明。’(刘玉兰 [Saeliao], 2012 : 303)

值得注意的是, 湖南的苗语会使用由“具有”义动词构成的“达到”型等比句, 并且以“伴随”型图式为主要策略, 例如湘西矮寨苗语和湘西凤凰苗语(见余金枝, 2011; Sposato, 2015), 这与境外的苗语支语言形成了鲜明的对比。我们在云南白语(汉藏语, 归属不明)中也观察到了类似的情况, 这让我们不禁推测这可能是与汉语族语言接触的结果[可参见赵金灿(2011)关于鹤庆白语的研究]。

(54) 湘西凤凰苗语(苗瑶语)“伴随”型等比句

Beul	ox/nhaons	wel	aod.sheit	zhaons.
3SG	和	1SG	一样	胖

‘她和我一样胖。’(Sposato, 2015 : 475)

### 3.3 壮侗语系语言

我们在壮侗语中也发现了一系列既能在“相似”型等比句中充当基准标记, 又能构成比拟句的“相似”义动词。在这些语言的相关参考语法中, 这类等比句也是常被描写的类型。

表 6 壮侗语等比句中做基准标记的“相似”义动词

语言	“相似”义动词 = 等比句基准标记	数据来源
泰语	mǔan “像”	Smyth (2002)
老挝语	khùù <sup>2</sup> “像”	Enfield (2005)
壮语 (广西凤山)	lum <sup>3</sup> “像”	Luo (2008)
水语	vjeŋ <sup>35</sup> “像”	韦雪栏 (2011)
黎语	ʔba: n <sup>1</sup> “像” ʔdoŋ <sup>1</sup> “像”	苑中树 (1994)

试通过以下两例比较水语的比拟结构和等比结构：

(55) 水语 (侗水语支, 壮侗语系; 云南) 比拟句

man<sup>11</sup> nun<sup>31</sup> vjeŋ<sup>35</sup> to<sup>31</sup> m̩u<sup>35</sup> na:i<sup>24</sup>.  
3SG 睡 像 CLF 猪 这样

‘他睡得像头猪。’ (韦学纯, 2011 : 283)

(56) 水语等比句

man<sup>11</sup> fe<sup>53</sup> qoŋ<sup>11</sup> pu<sup>33</sup> khak<sup>55</sup> vjeŋ<sup>35</sup> ŋə<sup>31</sup> na:i<sup>24</sup>.  
3SG 工作 也 勤奋 像 2SG 这样

‘他工作跟你一样努力。’ (韦学纯, 2011 : 293)

标准泰语是壮侗语中的一个例外。Smyth (2013 : 92) 的研究显示, 虽然例 (57) 所示的“相似”型图式也见于标准泰语, 但该语言最常用的还是例 (58) 所示的“伴随”型图式。

(57) 泰语 (壮傣语支西南组, 壮侗语系) “相似”型等比句

NP<sub>A</sub>(比较主体) 参数 “像” NP<sub>B</sub>(比较基准)  
aahǎan ciin ar<sup>o</sup>y mǔan ahǎan thay.  
食物 中国 好吃 像 食物 泰国

‘中国菜跟泰国菜一样好吃。’ (Smyth, 2013 : 93)

(58) 泰语 (壮傣语支西南组, 壮侗语系) “伴随”型等比句

NP<sub>A</sub>(比较主体) 参数 程度副词 基准标记 NP<sub>B</sub>(比较基准)  
lùuk sùuŋ thǎw kàp phǒ.  
儿子 高 相等地 和 爸爸

‘儿子和爸爸一样高。’ (Smyth, 2013 : 92)

标准泰语的“伴随”型等比句所包含的一系列成分与汉语族语言的“伴随”型等比句相似,但二者在语序上却大相径庭。因为标准泰语中包含伴随介词 *kàp* “和”和基准名词“爸爸”的附加短语通常位于句末。此外,标准泰语的程度副词位于它所修饰的动词后,这在语序上符合 SVO 语言的常规特征。这些数据也印证了 Dryer (2003) 的观察:从句法表现上看,台-卡岱语 (Tai-Kadai, 也就是我们所说的壮侗语) 是理想的 SVO 语言。

### 3.4 东南亚语言的“达到”型和“伴随”型等比句

在前面几个小节中我们分析了诸多东南亚语言中的“相似”型等比句。我们观察到样本中的某些壮侗语、苗语和其他语言也使用“达到”型等比句:

(59) “达到”型等比句相关样本数据

壮侗语: 毛南语 (侗台语, 广西/贵州), 居都佬佬语 (侗央语, 贵州)

苗瑶语: 湘西苗语 (苗语, 湖南), 白苗语 (老挝)

汉语族语言以外的汉藏语: 白语 (归属不明, 汉藏语, 云南)、土家语 (藏缅语, 湖南)

例如, 毛南语使用 *gep*<sup>8</sup> “接近”来构成“达到”型等比句:

(60) 毛南语 (侗台语, 壮侗语系)

*man*<sup>2</sup>    *voj*<sup>1</sup>    *gep*<sup>8</sup>    *fiē*<sup>2</sup>.

3SG    高    接近    1SG

‘她/他和我一样高。’ (Lu, 2008 : 199)

Jarkey 的一份研究 (2015 : 213) 引用了 Clark (1979) 记录的一个由“达到”义动词 *txij* “达到, 到达”构成的白苗语等比句:

(61) 白苗语 (苗瑶语)

*kuv*    *tus*    *kwv*    *siab*    *txij*    *kuv*.

1SG    CLF    弟弟    变成    高    达到    1SG

‘我弟弟和我一样高。’ (Jarkey, 2015 : 213 引自, Clark, 1979 : 12)

在湘西凤凰苗语中, “具有”义动词 *mex* 可以用于构成“达到”型等比句, 但“达到”型等比句的否定式使用的动词却是 *diaos* “赶上”, 如以下两例所示:

(62) 湘西凤凰苗语 (苗瑶语)

Aod-meinl      neind      mex      bu-xeub      shanb.

一-CLF: 人      这      有      三-CLF: 身体      高

‘这个(巨人)有三个人那么高。’(Sposato, 2015: 241)

(63) It,            at            jix            diaos          shand          raut.

SPRS<sup>20</sup>      SAT<sup>21</sup>      NEG1      赶上      姜      好

‘哈!(药)不如姜管用。’(Sposato, 2015: 474)

至于“伴随”型等比句,我们在以下语言中都找到了相关例句:

(64) 使用“伴随”型等比句的非汉语族语言

苗瑶语:                      矮寨苗语和凤凰苗语(湖南)  
    湄占(优勉语,瑶语支,泰国)  
 壮侗语:                      标准泰语(壮傣语支,泰国)  
    居都仡佬语(仡央语,贵州)  
    水语(侗水语支,贵州)  
 藏缅语支:                      东部克耶语(克伦语支,泰国)  
 汉藏语系(归属不明): 鹤庆白语(云南)

下一节将介绍的第四种等比句类型是“伴随”型的变体,该类型在我们的汉语族语言样本中并未观察到,仅见于东南亚语言样本。

#### 4. 带相互义语素的“伴随”型等比句

本节的讨论对象是一种特殊的等比结构,也是迄今为止在我们的小规模样本中发现的东南亚大陆语言的第四种等比句类型。目前我们已经在我们的东南亚语言样本里的一小部分壮侗语和南亚语中发现了这一类型。该类型由一个“相似”义动词和相互义语素合成的复合参数标记以及一个充当基准标记的伴随介词构成。在壮侗语系壮傣语支中,使用带相互标记的“伴随”型等比句的至少有标准泰语、老挝语、凤山壮语,以及南亚语系中的柬埔寨语和越南语。但这类等比句在不同语言中语序有所区别。

类型IV: 带相互义语素的“伴随”型等比句

NP <sub>A</sub>	谓 语	伴随介 词	NP <sub>B</sub>	相互标 记	“相似”义动 词
比较主 体	参 数	基 准标 记	基 准名 词	“互 相”	“像”

这类“混合型”等比句显然兼具“伴随”型和“相似”型两类等比句的特征。但除此之外，该结构还具有其他三类等比句所不具备的特征，即相互义语素的使用。

(65) 凤山壮语（壮侗语系）

NP<sub>A</sub>(比较主体) 参数 [“和” NP<sub>B</sub>(比较基准)] [“相互” “相似” 义动词] 程度副词  
 te<sup>1</sup>            θa:ŋ<sup>1</sup>    ?di<sup>6</sup>    po<sup>6</sup>            tuŋ<sup>6</sup>       lum<sup>3</sup>.  
 3SG            高    和    父亲            RECP       像  
 ‘他 / 她和他 / 她的父亲一样高。’ (Luo, 2008 : 359)  
 (逐字翻译: 他 / 她高和他 / 她的父亲互相像)

例 (65) 包含一个基准标记 (即标记基准名词的伴随介词 ?di<sup>6</sup>) 和一个相互标记 tuŋ<sup>6</sup>, 后者修饰的是其后的“相似”义动词。<sup>22</sup>

等比句是将两个实体进行对比的结构, 因此从语义上看, 意为“互相”的语素作为一个构成要素出现在等比句中似乎是一件自然而然的事情。也许有人会认为等比结构会较常使用这类语义贴切的语素。但实际上鲜少有文献报道相互义语素是等比句的一个可能构成要素, 笔者所知的为数不多的例外是 Bisang (1998)、Creissels (2017) 和 Roulon-Doko (2017)。因此, 乍看之下, 这类等比句从跨语言角度看似乎是一种罕见的类型 (但第 5 节关于南岛语的讨论将推翻这一论断)。

从句法上看, 这类等比句中的比较主体和基准名词并不一定会被处理成一个联合形式, 因为二者未必总是出现在同一个 NP 中。例如老挝语带相互义语素的“伴随”型等比句可以逐字翻译成: “NP<sub>A</sub> 高像互相 [和 NP<sub>B</sub>]”:

(66) 老挝语 (壮傣语支, 壮侗语系) 带相互义语素的“伴随”型等比句

(NP<sub>A</sub> 比较主体) 参数 [“相似” 义动词 “相互”] [“和” NP<sub>B</sub> 比较基准]  
 suung<sup>3</sup>    [khù<sup>2</sup>            kan<sup>3</sup>]    kap<sup>2</sup>    naaj<sup>2</sup>.  
 高        像                    coll       和        老板  
 ‘(她) 像她的老板一样高。’ (Enfield, 2005 : 329, 528)  
 (逐字翻译: 高 像 互相 和她老板)

Enfield (2005) 在其所著的老挝语语法中只讨论了差比句而没有明确地描述老挝语的等比句。但他对动词后表示集体行为或充当相互标记的协同标记

(collaborative marker) kan<sup>3</sup> 的用法进行了描写。该标记通常表示两个参与者在—一个事件中的牵涉(2005: § 13.1—§ 13.2)。kan<sup>3</sup> 主要用于两种结构:一种是较为普遍的带复数主语的结构,该结构与我们讨论的主题无关,在此不做赘述;另一种用法则较为受限,该结构使用 kap<sup>2</sup> “和”引出第二个参与者(2005: 318—319),上文的例(66)便属于这类结构。

标准泰语的几种等比结构中也有一类使用相互标记 kan (Smyth, 2013: 49; Noss, 1964: 101)。根据 Noss (1964: 164) 的描述, kan 意为“作为一个群体而互相联结”,并且,同老挝语一样,标准泰语的这一标记也可以用作复数标记(1964: 102)。mǎan kan 意为“彼此相似”(见 Noss, 1964: 164),如下所示。

(67) 标准泰语

mêe kàp lúuk sǎaw sǔay mǎan kan.

母亲 和 女儿 美丽 像 RECIPIENT

‘母亲和女儿像彼此一样美丽。’(Smyth, 2013: 93)

我们在邻近的南亚语系语言里的柬埔寨语和越南语中也找到了同样类型的等比句,这两种语言的相互标记分别为 kni:ə (knhia) 和 nhau。

(68) 柬埔寨语(南亚语系)带相互义语素的“伴随”型等比句

NP<sub>A</sub>(比较主体) [“和” NP<sub>B</sub>(比较基准)] 参数 [“相似”义动词 相互标记]

Bona: niŋ Sâmbat to:c do:c khnia.

Bona 和 Sambat 小 像 recip

‘Bona 和 Sambat 一样矮。’(Sok, 1999: 243)

(69) 柬埔寨语(南亚语系)带相互义语素的“伴随”型等比句

Pʔo: n-srɔy khpom nùŋ nèak lʔo: do: c-knia.

妹妹 我的 和 你 漂亮 像-RECIPIENT

‘我妹妹和你一样漂亮。’(Bisang, 1998: 712)

(70) 越南语(越语支, 南亚语系)

Kim và Phụng giàu có như -nhau.

Kim 和 Phụng 有钱 像-RECIPIENT

‘Phung 和 Kim 一样有钱。’(数据由 D. T. Do-Hurinville 提供)

如上文所说,我们没能在 Dixon(2012)、Henkelmann(2006)、Haspelmath & Buchholz(1998)和 Haspelmath et al.(2017)的类型学研究或数据中找到这类使用相互义语素的例子。唯有 Bisang(1998)的研究提供了这类例句,但 Bisang 并未将其作为一类单独的等比句来考虑。Bisang(1998 及个人交流)将泰语、柬埔寨语和越南语中受相互义语素修饰的“相似”义动词分析为表示主体与基准在既定特征上具有的等价性的参数标记。

居都佬佬语(侬央语,壮侬语系)与上文示例的语言略有不同。在该语言中,与相互义语素构成复合参数标记的是意为“一样”或“相等地”的基本程度标记而非“相似”义动词。

(71) 居都佬佬语(侬央语,壮侬语系)带相互义语素的“伴随”型等比句

NP <sub>A</sub>	“和”	NP <sub>B</sub>	[程度标记-相互标记]	参数
i <sup>55</sup>	hiaw <sup>35</sup>	məu <sup>31</sup>	tsɿ <sup>33</sup> qA <sup>31</sup> lan <sup>31</sup>	ko <sup>35</sup> zu <sup>31</sup>
1SG	和	2SG	一样	RECP 高

‘我和你一样高。’(康忠德,2009:211)

值得一提的是,我们注意到某些闽南语也会使用由相互义语素衍生出的副词来充当表示“一样”的参数标记,例如台湾闽南语中的 sio-kāng “相全”(“一样”)和惠安话中的 sa<sup>1</sup>saŋ<sup>2-4</sup> “相口”。

(72) 惠安闽南语

NP <sub>A</sub> (比较主体)	[“和”	NP <sub>B</sub> (比较基准)]	“相互”	参数	
伊	合	阮	阿兄	相口	勇壮。
i <sup>1</sup>	ka? <sup>7-8</sup>	un <sup>3-2</sup>	a <sup>1</sup> hiã <sup>1</sup>	sa <sup>1</sup> saŋ <sup>2-4</sup>	iəŋ <sup>3-2</sup> tsəŋ <sup>5</sup>
3SG	和	1PL	哥哥	RECIP	强壮

‘他和我哥哥一样强壮。’(数据由陈伟蓉提供)

上文列举的壮侬语和南亚语等比结构均使用包含相互义语素的复合词充当程度标记,这类形式在汉语族语言中显然是相当罕见的。这类程度标记与等比句在语义上完全契合,因为相互义能够加强两个实体之间的对等概念。我们可以将这类等比句看作“伴随”型等比结构的一种带特殊程度标记的变体,该变体的独特之处在于,其程度标记是由一个“相似”义动词或一般程度副词加上一个相互义语素构成的复合程度标记。这类等比句的来源可能是某种连动结构,



其中表达“相似”的成分仍保留其词汇义。

### 5. 大陆之外

关于东南亚诸岛语言的数据显示,使用相互标记的各类等比句分布范围不止于此。基于对28种东部大洋洲语言(南岛语)的调查,Bril(2005:33)发现相互前缀/反身前缀的次要功能之一便是同级比较,因为这类前缀所编码的是一种对称的关系。从语义上看,这些前缀所编码的复数、集体和中间等意义都与等比句所蕴含的概念兼容,因为等比句所表示的同样是分别由两个名词性成分编码的两个实体之间保持的一种状态。这些前缀的某些用法与越南语和柬埔寨语的相互标记有所重合,与Enfield(2005:318—319)所列举的老挝语相互标记的用法(见第4节)重合性尤为突出。Bril(2005:49)描述道:“在北部的语言中<sup>23</sup>,用在充当谓语的名词或状态动词前时,M-前缀<sup>24</sup>表示在某一属性上处于对称关系的某些实体之间的同级比较……”

(73) Nêlêmwa 语(东部大洋洲语群,新喀里多尼亚)

pe-ura-hli.	pe-kau-hli.
RECIP-长度-POSS.2DU	RECIP-年-POSS.2DU
‘它们(两个)一样长。’	‘他们(两个)年纪一样大。’

(Bril, 2005:50)

例(73)在结构上明显区别于前面讨论的汉语族语言和东南亚语言的等比句,因为这类结构的主语是复数形式。而Mekeo语等比句则将相互标记pi-与表示“像”的动词搭配使用,该标记用作名词(如kobo“程度”)前缀时即构成等比句:

(74) Mekeo 语(西部大洋洲语群,巴布亚新几内亚)

au	ike	pi-kobo	iu	go
男人	这个	RECIP-程度	我	像

‘这个男人跟我一样。’(Bril, 2005:55,引自Jones, 1998:207)

总而言之,我们还需通过这类数据对构成等比句的相互义语素进行更深入的研究,并将研究范围扩展至整个亚洲地区甚至更广阔的语言区域。

## 6. 结论

在等比结构的编码上，东南亚大陆语言区域存在四种主要的认知图式：“伴随”型、“达到”型、“相似”型和带相互义语素的“伴随”型。Haspelmath et al. (2017) 的等比句分类中仅有两种类型能在汉语族语言和东南亚语言中观察到，且并非我们样本里的所有语言中都存在与这两种类型对应的结构。此外，汉语族语言和东南亚语言中还存在 Haspelmath et al. 的分类未涵盖的等比句类型。我们的东南亚语言样本和汉语族语言样本中基本的“伴随”型均属于其类型 2（兼用程度标记和基准标记型）。“相似”型等比句中只有东南亚语言的“相似”型符合 Haspelmath et al. 的类型 1（单用基准标记型），而汉语族语言带参数标记的“相似”型则无法与之对应。“达到”型等比句和带相互义语素的“伴随”型均无法在其分类中找到与之匹配的类型。

在汉语族语言中，“伴随”型是最常被各参考语法描写的等比句类型，其分布似乎也相当广泛。典型的汉语族语言“伴随”型等比句配置为“NP<sub>A</sub> 和 NP<sub>B</sub> 一样高”。

“达到”型等比句（“NP<sub>A</sub> 达到 NP<sub>B</sub> 这么 / 那么高”）也是一种常见的类型，这类等比句通常由动词“有”“赶”或其同源词构成。“具有”义动词似乎属于半虚化的词类，因为大多数体标记都不能与之共现。

使用意为“像”的动词充当基准标记的“相似”型等比句“NP<sub>A</sub> 像 NP<sub>B</sub>（相等地）高”，是汉语族语言中语法化程度最低的等比句类型。

与汉语族语言形成鲜明对比的是，在东南亚大陆地区的壮侗语系、苗语支和南亚语系语言中，被描写得最多的等比结构是“相似”型等比句。在这些语言中，该类型的典型配置为“NP<sub>A</sub> 高似 NP<sub>B</sub>”。

尽管不算普遍，汉语族语言的基本等比句类型即“伴随”型，“NP<sub>A</sub> 和 NP<sub>B</sub> 一样高”，也见于东南亚大陆语言区域。此外，在东南亚语言中，该类型还有另一种可能的语序：“NP<sub>A</sub> 高 同样 和 NP<sub>B</sub>”。

某些壮傣语支和南亚语系语言中存在一种“伴随”型等比句的变体，这类结构的参数标记是由相互义语素和“相似”义动词构成的复合形式：“NP<sub>A</sub> 高 与 NP<sub>B</sub> [互相 像]”。其中一些语言里意为“相同”或“相等”

的基本程度 / 参数标记也可以与相互义语素构成新的复合参数标记。

我们的样本数据显示，“达到”型（“NP<sub>A</sub>高达到NP<sub>B</sub>”）等比句也见于中国西南部的白语、蔡家话和苗语支语言，以及老挝和泰国的侗台语和苗语支语言，但语序上可能存在差异。

最后，从区域语言角度看，东南亚语言区域的“相似”型等比句语序“NP<sub>A</sub>参数像NP<sub>B</sub>”显示出了与中古汉语等比结构的密切联系。直至今日，客家话和粤语的肯定式“相似”型等比句仍然使用“如”和“似”这样的动词形式，只是语序 [NP<sub>A</sub>像NP<sub>B</sub>(这么/那么)参数] 与中古汉语有所差异。这也为南方汉语方言和东南亚语言之间密切的区域性联系提供了佐证。

关于东亚和东南亚语言区域等比句的研究尚有极大的发掘空间，而本文所做的介绍远不够全面。谨以此篇粗略研究抛砖引玉，以期吸引熟悉该领域的语言学界同仁就此问题进行深入探索。

## 附注

1. 本文采用莱比锡标注法 (Leipzig Glossing Rules): 1 第一人称; 2 第二人称; 3 第三人称; ADJ 形容词; ADV 副词; AFX 词缀; ANA 回指; ART 冠词; CLF 量词; COLL 协同标记; COMP 补语标记; CONJ 连词; COP 系词; DEM 指示词; DIR 趋向前缀; DU 双数; GEN 属格; INCHO 起始体标记; KIN 亲属关系; M 阳性; MOD 修饰语标记; NEG 否定; OBL 斜格标记; PFV 完成体标记; PL 复数; POSS 领属标记; PREP 介词; PRT 句末语气词; RECP 相互标记; REL 关系化标记; SG 单数; TOP 话题标记; \* 不合语法; ( ) 可省略; □ 本字不明。

2. Henkelmann (1998) 和 Haspelmath et al. (2017: 27) 都指出了现有的研究缺乏对等比句的讨论这一问题。

3. 原文为 “a conceptual archetype grounded in the experiential domain”。

4. 认知图式的作用在于为交流提供一个解释性的模型以便理解。依靠认知图式交谈对象可以大致填补原本没有明确交代的背景信息。例如，由拥有 (have) 或获取 (seize) 义谓语编码的领有 (possession) 图式作为基本的领有形式，能够让人推断出领有者和被领有者以及其他各种信息，如领有者对领有物的控制或二者通常位于同一处所这一情况。

5. 次级谓语结构 (secondary predication) 指的是两个谓语以形式和功能上都区别于复杂谓语或连动式的方式在一个子句中中共现的结构类型。在描述性次级谓语结构如英语 “She drank her coffee cold” 中，动词 drink 和形容词 cold 显然有着时间上的一致性。此外，这里的次级谓

语还表示方式——即主语饮用咖啡的方式——并且不是通过直接说明咖啡本身的属性来实现的,若要突出咖啡的属性,句子应为“*She drank her cold coffee*”[该观察基于Schultze-Berndt & Himmelmann(2004),对此类结构的完整分析,请参阅该研究]。

6. 感谢何丽莎让本人注意到这三类等比句在与复数主语和并列名词短语主语的兼容性上存在的重要句法表现差异。

7. William Wordsworth(1804)诗《咏水仙》(*Daffodils*)首行。

8. 本文的初稿曾于2016年11月29日在“等比句和比拟句的表达”(“*Expressions des comparaisons d'égalité et de similitude*”,论坛上发表,该论坛由类型学与语言共性联盟[Federation of Typology and Language Universals])资助,由法国国家科学研究中心(CNRS)的LLACAN(“非洲语言学、语言与文化”研究所[Langages, langues et cultures d'Afrique])举办。在此感谢Claudine Chamoreau、Yvonne Treis和Martine Vanhove的邀请,也感谢三位让本人开启了这个全新的研究方向。此后,在初稿的基础上,本人逐步扩充了样本且对文章进行了扩展和完善,并作为客座教授先后在上海交通大学(2017年5月17日)和清华大学(2019年11月22日)报告研究成果。

9. 这五种类型分别为:(i)使用介词前标记的等比句(对应本文的“伴随型”等比句);(ii)使用一般动词前标记的等比句(包括本文所说的“相似”型等比句);(iii)使用“领有”义动词前标记的等比句(该类型属于本文所说的“达到”型等比句);(iv)主体与基准统一的等比句(该类型不在本文讨论范围,本文仅给出相关例句);(v)不使用前标记的等比句(同样不在本文讨论范围),该类型仅使用程度标记。

10. 表格中所有语素的转写均保留了其引用来源的转写形式。

11. 与“‘同一’+量词”或“同样的”不同,“一样”表示的并非简单的同一性,而是意味着将两个人或物就某一属性或特质进行比较。因此,“一样”做谓语可以构成等比句也就不足为奇(详见Chappell,2002)。

12. 根据吴建明提供的信息,重叠形式phā<sup>533</sup>phā<sup>533</sup>“平平”在语音上会弱化为phā<sup>533</sup>-ā<sup>11</sup>。

13. 赵元任先生(Chao,1968:681—682)称其为“*equaling degree*”,表示“X由下逐渐接近Y并在A的程度上达到Y的水平”(the *equaling degree*, where X approaches Y from below and equals it on the scale of A)。

14. 另见黎奕奕(2020),该研究将“达到”义动词和“具有”义动词所构成的等比句处理成两种不同的类型。

15. 朱光鑫和赵爱武教授让本人关注这些数据,在此特致谢意。

16. 刘振平(2010:69)在分析“张三跟李四一样高”和“张三有李四那么高”时解释道:“前者由于有‘一样’与‘跟’相呼应,所表示的是两种相比的人或事物的性状度量值完全相等,

而后者表示的是两种相比的人或事物的性状度量值大体相等。”

17. 黎奕葆 (2020) 的一份新近研究也将等比句的否定形式纳入了考察范围。

18. 实际情况要比其以为的要复杂: 在由完成体修饰的“相似”义等比结构中, 可以用否定副词“没(有)”来否定。[请参看 Paris & Shi (2016: 310), 但这种类型不太常见, 作者的例子来自书面语]。

19. 感谢张赫教授拨冗与本人就该问题进行交流。

20. SPRS: 表示惊讶的感叹词。

21. SAT: 强调成分。

22. Luo (2008) 仅为这些语素提供了英文翻译“He is as tall as his father”, 因此我们无法从中得知各个成分的句法属性。

23. 这里指东部大洋洲语言中新喀里多尼亚 (New Caledonia) 的北部语言。

24. Bril (2005: 30) 所用的术语“M-前缀”指的是表示“中间”的前缀, 这些前缀所编码的其中的两个概念是相互义和较低的及物性 (lower transitivity)。

## 参考文献

- 曹茜蕾 2007 《汉语方言的处置标记的类型》,《语言学论丛》第36辑,北京:商务印书馆。
- 曹茜蕾 2019 《东南亚区域背景下的汉语族语言等比句研究》,清华大学闻一多先生诞辰120周年纪念活动学术讲座(2019年11月21日)。
- 陈曼平 雷 坚 1998 《广西通志——汉语方言志》,南宁:广西人民出版社。
- 陈晓锦 1993 《东莞方言说略》,广州:广州人民出版社。
- 黑维强 2016 《绥德方言调查研究》,北京:北京师范大学出版社。
- 胡松柏等 2009 《赣东北方言调查研究》,南昌:江西人民出版社。
- 康忠德 2009 《居都佬参考语法》,中央民族大学博士学位论文。
- 黎奕葆 (Lai, Y.) 2019 《类型学视角下的粤语等比句》, *Cahiers de Linguistique Asie Orientale* (《东亚语言学报》) 第48卷第1期。
- 黎奕葆 (Lai, Y.) 2020 《汉语的等比句——方言比较和类型学的视角》,香港中文大学博士学位论文。
- 李冬香 庄初升 2009 《韶关土话调查研究》,广州:暨南大学出版社。
- 李 蓝 2003 《现代汉语方言差比句的语序类型》,《方言》第3期。
- 李连进 朱艳娥 2009 《广西崇左江州蔗园话研究》,桂林:广西师范大学出版社。
- 梁伟华 林 亦 2009 《广西崇左新和蔗园话比较研究》,桂林:广西师范大学出版社。

- 刘玉兰 (Saeliao, T.) 2012 《泰国勉语参考语法》，中央民族大学博士学位论文。
- 刘振平 2010 《两种等比句式的用法差异及语义制约因素》，《语言教学与研究》第1期。
- 卢今元 许宝华 2007 《吕四方言研究》，上海：上海辞书出版社。
- 乔全生 程丽萍 2009 《汾西方言研究》，北京：九州出版社。
- 阮桂君 2009 《宁波方言语法研究》，武汉：华中师范大学出版社。
- 王春玲 2011 《西充方言研究》，北京：中华书局。
- 王箕裘 钟隆林 2008 《耒阳话语法研究》，成都：巴蜀书社。
- 王利 2012 《山西东部方言研究(壶关卷)》，北京：九州出版社。
- 王文卿 2007 《晋源方言研究》，北京：语文出版社。
- 韦学纯 2011 《水语描写研究》，上海师范大学博士学位论文。
- 魏培泉 2007 《关于差比句发展过程的几点想法》，《语言暨语言学》第8卷第2期。
- 吴晓红 2009 《安徽颍上方言中的平比句》，《安徽农业大学学报》(社会科学版)第6期。
- 伍云姬 1998 《湖南方言的介词》，长沙：湖南师范大学出版社。
- 项梦冰 1997 《连城客家话语法研究》，北京：语文出版社。
- 杨奔 李芒 2006 《北流白话研究》，南宁：广西教育出版社。
- 余金枝 2010 《矮寨苗语参考语法》，中央民族大学博士学位论文。
- 苑中树 1994 《黎语语法纲要》，北京：中央民族出版社。
- 张赫 2004 《明代的差比句》，《语言暨语言学》第5卷第3期。
- 张赫 2006 《唐宋时期的平比句》，《中国语言学报》第12期。
- 张秀珍 2005 《桂北平话与推广普通话研究》，南宁：广西民族出版社。
- 赵金灿 2011 《鹤庆白语研究》，北京：民族出版社。
- Alves, J. 2006. *A grammar of Pacoh: A Mon-Khmer language of the Central Highlands of Vietnam*.  
Canberra: Pacific Linguistics.
- Arisawa, T. 2016. *An Iu Mien grammar: A tool for language documentation and revitalisation*.  
Ph.D. dissertation, La Trobe University.
- Bertrais-Charrier, Y. 1964. *Dictionnaire Hmong (Mèo blanc)-Français*. Vientiane: Mission  
Catholique.
- Bisang, W. 1998. Adverbiality: The view from the Far East. In Auwera, J. with Baoill, P. (Eds.),  
*Adverbial constructions in the languages of Europe*. Berlin: Mouton de Gruyter. 641-812.
- Chamoreau, C. & Yvonne, T. (Eds.). 2019. *Comparaison d'égalité et de similitude et expression de  
la simulation*. Special issue of *Faits de langues*, 50(1).
- Chao, Y. 1968. *A grammar of Spoken Chinese*. Berkeley: University of Berkeley Press.

- Chappell, H. 2002. The universal syntax of semantic primes in Mandarin Chinese. In Goddard, C. & Wierzbicka, A. (Eds.), *Meaning and universal grammar – Theory and empirical findings*. Amsterdam: John Benjamins. 243–322.
- Chappell, H. 2015. Linguistic areas in China for differential object marking, passive and comparative constructions. In Chappell, H. (Ed.), *Diversity in Sinitic languages*. Oxford: Oxford University Press. 13–52.
- Chappell, H. 2016. Equative languages in Sinitic languages and their history. Invited speaker for the research programme “Expressions des comparaisons d’égalité et de similitude” of the French Federation of typology and language universals, November 29th, 2016.
- Chappell, H. 2017a. Languages of China in their East and South-East Asian context. In Hickey, R. (Ed.), *The Cambridge handbook of areal linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press. 196–214.
- Chappell, H. 2017b. Pan-Sinitic equatives in their Asian context. Invited lecture at Shanghai Jiao Tong University, May 17th, 2017.
- Chen, W. 2020. *A grammar of Southern Min: The Hui'an dialect*. (Sinitic language of China: Typological descriptions, vol.3). Berlin: De Gruyter Mouton.
- Chen, Y. (in prep.). *Grammar of Central Plains Mandarin: The Shangshui dialect*. (Sinitic languages of China: Typological descriptions, vol.4). Berlin: De Gruyter Mouton.
- Chirkova, K. 2019. Comparison constructions in Lizu (Tibeto-Burman). *Faits de Langues*. In Chamoreau, C & Treis, Y. (Eds.), *Comparaison d’égalité et de similitude et expression de la simulation* (dir. Claudine Chamoreau & Yvonne Treis), Special issue of *Faits de langues*, 50(1): 25–44.
- Clark, M. 1979. Synchronically derived prepositions in diachronic perspective: Some evidence from Hmong. Paper presented at the 12th International Conference on Sino-Tibetan language and linguistics, October 19th–21st, Ecole Normale Supérieure, Paris.
- Creissels, D. 2017. Similarity, suitability, and non-epistemic modalities (volitionality, ability, and obligation). In Treis, Y. & Vanhove, M. (Eds.). *Similitive and equative constructions: A cross-linguistic perspective*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. 79–89.
- Dixon, W. 2012. *Basic linguistic theory*. Volume 3: *Further grammatical topics*. Oxford: Oxford University Press. 343–374.
- Dryer, S. 2003. Word order in Sino-Tibetan languages from a typological and geographical perspective. In Thurgood, G. & LaPolla, R. (Eds.), *Sino-Tibetan languages*. Richmond: Curzon

- Press. 43–55.
- Enfield, J. 2003. *Linguistic epidemiology: Semantics and grammar of language contact in Mainland Southeast Asia*. London: Routledge Curzon.
- Greenberg, H. 1963. Some Universals of grammar with particular reference to the order of meaningful elements. In Greenberg, J. (Ed.), *Universals of language*. Cambridge, MA: MIT Press. 60–90.
- Haiman, J. 2011. *Cambodian Khmer*. Amsterdam: John Benjamins.
- Hashimoto, M. 1973. *The Hakka dialect: A linguistic study of its phonology, syntax and lexicon*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Haspelmath, M. & Buchholz, O. 1998. Equative and similative constructions in the languages of Europe. In van der Auwera, J. & Baoill, D. (Eds.), *Adverbial constructions in the languages of Europe*. Berlin: Mouton de Gruyter. 277–334.
- Haspelmath, M. & the Leipzig Equative Constructions Team 2017. Equative constructions in world-wide perspective. In Treis, Y. & Vanhove, M. (Eds.), *Similative and equative constructions: A cross-linguistic perspective*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. 9–32.
- Heine, B. 1997a. *Cognitive foundations of grammar*. Oxford: Oxford University Press.
- Heine, B. 1997b. *Possession: Cognitive sources, forces, and grammaticalization*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Henkelmann, P. 2006. Constructions of equative comparison. *Sprachtypologie und Universalienforschung*, 59(4): 370–398.
- Jenny, M. 2017. Comparative, similative, and equative constructions in Mon: Form, function, and development. In Treis, Y. & Vanhove, M. (Eds.), *Similative and equative constructions: A cross-linguistic perspective*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. 291–319.
- Jenny, M. & Tun, S. 2016. *Burmese: A comprehensive grammar*. Abingdon, Oxford: Routledge.
- König, E. 2017. The deictic identification of similarity. In Treis, Y. & Vanhove, M. (Eds.), *Similative and equative constructions: A cross-linguistic perspective*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. 143–164.
- Lai, Y. 2017. *Grammaire du khroskyabs de Wobzi*. Ph.D. dissertation, University Sorbonne Nouvelle Paris 3.
- Li, X. 2018. *A grammar of Gan Chinese: The Yichun dialect* (Sinitic language of China: Typological descriptions, vol.1. Berlin: De Gruyter Mouton.
- Lin, T. 2015. *Taiwanese grammar: A concise reference*. Greenhorn Media. <https://gogreenhorn.com>



- (no place of publication given).
- Liu, J. & Peyraube, A. 1994. History of some coordinative constructions in Chinese. *Journal of Chinese Linguistics*, 22(2): 179–201.
- Lu, T. 2008. *A grammar of Maonan*. Boca Raton, FLA, USA: Universal Press.
- Luo, Y. 2008. Zhuang. In Diller, A., Edmondson, J. & Luo, Y. (Eds.), *The Tai-Kadai languages*. London and New York: Routledge. 317–377.
- Lü, S. 2019. Equative and similitive constructions in Caijia (Sino-Tibetan). In Chamoreau, C. & Treis, Y. (Eds.), *Comparasion d' égalité et de similitude et expression de lasimulation*. Special issues of *Faits de Langues*, 50(1): 203–225.
- Lü, S. 2020. *A reference grammar of Caijia: An unclassified language of Guizhou, China*. Ph.D. dissertation, Paris: EHESS. (To be published in the series *Sinitic languages of China: Typological descriptions*, vol.8. Berlin: De Gruyter Mouton).
- Matthews, S. & Virginia, Y. 2011. *Cantonese: A comprehensive grammar* (2nd edition). Abingdon: Routledge.
- Mottin, J. 1979. *Eléments de grammaire hmong blanc*. Bangkok: Don Bosco Press.
- Ngai, S. 2021. *A grammar of Shaowu, a Sinitic language of Northwestern Fujian*. (Sinitic languages of China: Typological descriptions, vol. 5). Berlin: De Gruyter Mouton.
- Nguyên, H. 1997. *Vietnamese*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Paris, C. 2008. On parts of speech in Chinese: G ē n. *The Linguistic Review*, 25(3–4): 347–366.
- Paris, C. & Shi, D. 2016. Comparison. *A reference grammar of Chinese*. Cambridge: Cambridge University Press. 297–314.
- Rao, M. 2015. *Description du guiqiong, langue tibéto-birmane*. Ph.D. dissertation, Paris: EHESS.
- Roulon, P. 2017. Expressing comparison in Gbaya, a Ubanian language of the Central African Republic. In Treis, Y. & Vanhove, M. (Eds.). *Similitive and equative constructions: A cross-linguistic perspective*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. 213–237.
- Schultze, E & Himmelmann, N. 2004. Depictive secondary predicates in crosslinguistic perspective. *Linguistic Typology*, 8(1): 59–131.
- Smyth, D. 2013. *Thai: An essential grammar* (2nd edition). London and New York: Routledge.
- Sok, K. 1999. *La grammaire du Khmer moderne*. Paris: Editions You-Feng.
- Sposato, A. 2015. *A grammar of Xong*. Ph.D. dissertation, University at Buffalo, the State University of New York.
- Treis, Y. & Vanhove, M. 2017. *Similitive and equative constructions: A cross-linguistic perspective*.

- Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Wang, J. (in prep.). *A reference grammar of the Jixi Hui language*. (Sinitic languages of China: Typological descriptions, vol.6). Berlin: Mouton de Gruyter.
- Wierzbicka, A. 1996. *Semantics: Primes and universals*. Oxford: Oxford University Press.
- Wierzbicka, A. 1998. *The semantics of grammar*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Wu, J. (in prep.). *A grammar of Puxian, a Min isolate of Fujian*.
- Xu, H. 2007. Aspects of Chaozhou grammar: A synchronic description of the Jieyang variety. *Journal of Chinese Linguistics Monograph Series* (No. 22). Hong Kong: Chinese University Press.
- Yue, O. 2003. Chinese dialects: Grammar. In Thurgood, G. & LaPolla, R. (Eds.), *The Sino-Tibetan languages*. London and New York: Routledge. 84–125.
- Yue, A. 1993. *Comparative Chinese dialect grammar: Handbook for investigators*. Paris: EHES.
- Zhu, X. 2006. *A grammar of Shanghai Wu*. München: Lincom Europa.

作者单位：法国高等社会科学研究院（巴黎）东亚语言研究所

作者邮箱：hilary.chappell@ehess.fr

# Pan-Sinitic Equatives in the Context of Mainland Southeast Asia

*Hilary CHAPPELL*

**Abstract:** In equative constructions, an entity, A, the Comparatum is essentially judged against a benchmark, B, the Standard, in order to express that both possess an equal degree of the given dimension or quality (the Parameter). Also called comparatives of equality, equatives have been variously analysed from a structural viewpoint in Bisang (1998), Henkelmann (2006), and Haspelmath (2017) *inter alia* who respectively observe that this construction type may also include a Standard Marker and a Degree or Parameter Marker. Nonetheless, to date there has been no in-depth typological study focusing on equatives in Sinitic with respect to the Southeast Asian linguistic area, nor one that essentially relies on a semantic approach in the analysis of grammatical constructions, following Wierzbicka (1996, 1998).

On the basis of a sample of 139 languages, three main types of equative constructions found in 88 Sinitic languages are analysed according to the cognitive schemata of Accompaniment, Reach and Resemble (Chappell 2016, 2017b). These are then briefly compared with equatives from some of the neighbouring languages of the Southeast Asian area, such as Khmer, Vietnamese and Laotian. The Resemble Equative is clearly the prevalent form used in this area. Finally, we examine a fourth type which is a variant of the Accompaniment Equative and typically uses a degree marker based on a combination of a reciprocal morpheme and a Resemble verb, a type not found in Sinitic languages.

**Keywords:** equative constructions, the Resemble Equative, the Accompaniment Equative, Sinitic languages, the Southeast Asian linguistic area, reciprocals

Author's work unit: 法国高等社会科学研究院 (巴黎) 东亚语言研究所

Author's e-mail: hilary.chappell@ehess.fr

# 汉语所谓“中动结构”的历史来源及性质<sup>\*</sup>

董秀芳

**摘要：**中动结构的语义在上古汉语和中古汉语中是用“V之AP”结构来表达的，而这种结构又来源于双小句结构，其中第一个小句的主语（动词的施事）在语段话题的压制下以零形式出现。经过句法融合，两个小句变成了一个，成为“V之AP”，其中AP是句子的焦点，而“V之”变为状语性成分，表达得出AP这个判断的方式或途径。在“V之AP”结构的形成过程中，汉语的话题突显和流水句的性质起了关键作用。具有中动结构意义的“V来AP”是唐代出现的，中动结构“V起来AP”“V上去AP”“V着AP”是在清代才出现的。这些形式的共同特点是在动词后出现了体标记，而动词后没有了代词宾语。这一变化使得动作的动态性进一步减弱，而状态性增强，也使得谓语部分的结构更为紧密。中动结构的演变也表明汉语的动词在省略施事主语后会慢慢丧失事件性，成为一种方式（状态）表达。基于中动结构的来源，可以进一步证明“中动结构”这一概念是比附其他语言的结果，实际上在描写汉语时是不需要的。

**关键词：**中动结构，句法演变，话题结构

## 1. 引言

一些文献中所谓的汉语中动句（middle sentence）或中动结构（middle construction），通常指下列这种句子形式。例如：

- （1）这种布料摸起来很光滑。
- （2）这个面包吃起来很硬。
- （3）这把椅子坐起来很舒服。

---

<sup>\*</sup> 本课题的研究得到国家社科基金重大项目“功能-类型学取向的汉语语义演变研究”（项目编号：14ZDB098）的资助。

对于这种句子的句法构造和语义解释，经过 Sung (1994)、Ji (1995) 等许多学者的研究，已达成以下两点共识（袁毓林、曹宏，2020）：

**论元错位：**中动结构中动词的施事论元通常不出现，而且也不能补出，其受事论元做句子的主语；

**非事件性：**整个句子并不叙述单一事件的发生，而是着重说明（表层结构）主语的内性质或某种状态。

对汉语中动结构的研究主要集中在共时，有个别文章（蔡淑美，2014，2015；黄冬丽，马贝加，2008）对汉语中动结构进行了一些历时考察，但不足在于过分拘泥于形式，只考察了“V起来”这种中动结构或类似形式的来源，而且所考察的一些形式并不真正符合中动结构的特点，因此得出的结论不太可靠，并没有找到中动结构的源头。

本文从历时的角度以语义表达为基础来考察汉语这类中动结构的起源，并讨论其根本性质。

## 2. 古代汉语中表事物性质的“V之AP”结构及其形成

在上古汉语中，我们发现有一种“V之AP”结构，所表达的意义与现代汉语中动结构“V起来AP”<sup>1</sup>所表达的意义是相同的。如：

（4）得时之稻，大本而茎葆，长秆疏穰，穗如马尾，大粒无芒，转米而薄糠，舂之易而食之香。（《吕氏春秋·士容论》）

此例中“舂之易而食之香”译成现代汉语即“舂起来很容易，吃起来很香”，所描述的对象就是前面出现的语段话题“得时之稻”。这个句子中动词“舂”和“食”的施事没有出现，可以认为是泛指。“得时之稻”为“舂”和“食”的受事，“舂之易而食之香”是说明“得时之稻”的性质，而不是叙述一个事件。因此，这个句子所表达的含义与现代汉语中动结构“V起来AP”式的含义是完全相同的。

与现代汉语中动结构不同的是，“舂之易而食之香”中的动词带有代词宾语“之”，而“V起来AP”结构中动词后面不带代词宾语。另外，就是现代汉语“V起来”之后的形容词前一般都要加上程度副词，比如“很”，如果是一个

单独的性状形容词，就含有比较或对照的意思，因此往往是两件事情对比着说的，如果单说一个性状形容词，就有话语未完的感觉（袁毓林，曹宏，2020）。比如：

- (5) 咖啡闻起来很香。
- (6) 这件衣服洗起来很容易。
- (7) 咖啡闻起来香，喝起来苦。
- (8) 这件衣服洗起来容易，烫起来麻烦。
- (9) ??? 咖啡闻起来香。（有话语未完的感觉）

而古代汉语可以单用一个光杆形容词，比如例（4）中的“易”和“香”，可以说例（4）中还是两个性质对举的，也有不对举的，如：

- (10)《幽·诗义疏》曰：“其树高五六尺。实大如李，正赤色，食之甜。”（北魏，贾思勰《齐民要术》卷十）

下面再举出一些古代汉语中“V之AP”结构的例子（从上古汉语到魏晋南北朝和唐代的例子都有）：

- (11) 夫水淖弱以清，而好洒人之恶，仁也；视之黑而白，精也。（《管子·水地》）
- (12) 北方有白桑椹，长数寸，食之甘美。（南朝宋，刘敬叔《异苑》卷一）
- (13)《诗疏》曰：“藜菜也。叶狭，长二尺，食之微苦……”（北魏，贾思勰《齐民要术》卷十）
- (14) 湖有鲫鱼，食之肥美，辟寒暑。（北魏，郦道元《水经注》卷三十三“江水三”）
- (15) 有仙人枣，长五寸，把之两头俱出，核细如针。霜降乃熟，食之甚美。（东魏 曹炫之《洛阳伽蓝记》卷一）
- (16) 今春从南陵，得草名金盘。金盘有仁性，生在林一端。根节岁一节，食之甘而酸。（唐，王周《金盘草诗》，《全唐诗》卷765）
- (17) 盖山有泉，其味如酒，饮之甚美。（唐，苏鹗《杜阳杂编》卷中）

以上例子中 AP 既可以是形容词并列短语，如“黑而白”，也可以是偏正式短语，如“甚美”，还可以是并列式复合词，如“甘美”。

如果说古代汉语中的这些“V之AP”结构就相当于后代的中动结构，那么这些“V之AP”结构是如何形成的呢？我们认为，“V之AP”结构包含了两个谓词，最初来源于两个独立的小句。这两个独立的小句是按照时间先后顺序组

织起来的。前一个小句，表示动作行为，动词显然是表达主动意义的，后一个小句表示从这个动作行为得到的判断结果。前一个小句表示的动作行为可以是假设的。后一个小句可以由 VP 构成，也可以由 AP 构成，而且其前可以出现连词“则”。这样的假设复句可以对前面出现的话题所指事物的性质进行说明。如：

(18) 君子若钟，击之则鸣，弗击不鸣。（《墨子·非儒下》）

此例中“击之则鸣”是一个假设复句，“击之”是表示假设的分句，“鸣”是表示结果的分句，“则”是连词。这一假设复句是对其前出现的话题“钟”的性质的说明。下面的例子也是类似的。

(19) 子綦曰：“此何木也哉？此必有异材夫！”仰而视其细枝，则拳曲而不可为栋梁；俯而视其大根，则轴解而不可为棺椁；啜其叶，则口烂而为伤；嗅之，则使人狂醒，三日而不已。（《庄子·人间世》）

(20) 以珠玉为上币，以黄金为中币，以刀布为下币；三币，握之则非有补于暖也，食之则非有补于饱也。（《管子·国蓄》）

(21) 公曰：“廉政而速亡，其行何也？”对曰：“其行石也。坚哉石乎落落，视之则坚，循之则坚，内外皆坚，无以为久，是以速亡也。”（《晏子春秋》卷四）

(22) 主俯而笑曰：“夫树橘柚者，食之则甘，嗅之则香；树枳棘者，成而刺人；故君子慎所树。”（《韩非子·外储说左下》）

(23) 夫草有莘有藟，独食之则杀人，合而食之则益寿。（《吕氏春秋·似顺论》）

(24) 夫仙丹，食之则骨化为金。（唐，张读《宣室志》）

有时两个小句之间用“而”连接：

(25) 今使人生而未尝睹刍豢稻粱也，惟菽藿糟糠之为睹，则以至足为在此也。俄而粲然有秉刍豢稻粱而至者，则矐然视之曰：“此何怪也？”彼臭之而无嫌于鼻，尝之而甘于口，食之而安于体，则莫不弃此而取彼矣。（《荀子·荣辱》）

(26) 有嘉美之菜，故曰“嘉”，食之而灵。（北魏，贾思勰《齐民要术》卷十）

有的例子中，“V之”前面出现施事，这样的例子就不属于中动句了。如：

(27) 易牙乃肩敖燔炙，和调五味而进之，桓公食之而饱，至旦不觉。（《战国策·魏二》）

在这种具有中动结构性质的由双小句组成的假设复句中，第一个小句的主

语总是零形式，第一个小句的动词的施事从不出现。这与上古汉语的一个语篇组织策略即语段话题对离题主语的压制作用有关，第一个小句的施事主语因不同于语段话题而受到压制被省略。

董秀芳（2015）指出上古汉语中语段话题对小句离题主语具有压制作用。与语段话题不同指的主语可以称为“离题主语”，因为这样的小句主语是在叙述语段话题之外的其他对象。如果离题主语的所指对于话语来讲不是很重要，就可以被省略，如果不省略的话，就有可能分散读者的注意力，影响语篇的连贯性。这种省略，我们将其看作语段话题对小句离题主语的压制作用。以下我们用“□”来标示离题主语不出现时的空位。如：

（28）庄公走出，逾于外墙，□射中其股，□遂杀之，而□立其弟景公。（《战国策·楚四》）

（29）齐王不听即墨大夫而听陈驰，遂入秦，□处之共松柏之间，饿而死。（《战国策·齐六》）

（30）弃疾弱，□抱而入，再拜皆压纽。（《论衡·吉验》）

从语篇组织的角度看，上文提到的由两个小句组成的假设复句也是对其前某个话题的说明，而第一个小句中施事主语的不出现也是由于语段话题对离题主语的压制，由于动词的主语是泛指，与语段话题所指不相同，所以在语段话题的压制下被省略了。如：

（31）坚哉石 i 乎落落，□视之，oi 则坚，□循之，oi 则坚。（《晏子春秋》卷四）

此例中语段话题是“石”，“视”的主语与“石”不相同，又不重要，因此在语段话题的压制下被省略了。

如果小句的主语不省略，就是以施事主语为描述对象了。如：

（32）子墨子南游于楚，见楚献惠王，献惠王以老辞，使穆贺见子墨子。子墨子说穆贺，穆贺大说，谓子墨子曰：“子之言则成善矣！而君王，天下之大王也，毋乃曰‘贱人之所为’，而不用乎？”子墨子曰：“唯其可行。譬若药然，草之本，天子食之以顺其疾，岂曰‘一草之本’而不食哉？今农夫人其税于大人，大人为酒醴粢盛以祭上帝鬼神，岂曰‘贱人之所为’而不享哉？……”（《墨子·贵义》）

例（32）中“食之以顺其疾”前出现了施事主语“天子”，这是因为语段话题



不是“药”（“草之本”），而是“天子/君王”，这一段是在讨论天子/君王是否会接受墨子的主张。

Givón(1979)指出，语篇中反复出现的组织模式可能变为某种固定的句法格式，即发生“句法化”(syntactization)。语段话题对离题主语的压制这一语篇策略的句法化导致了汉语中受事主语的产生(董秀芳, 2015)。受事主语句有可能是由“话题, 零形主语+动词短语”结构经句法化而来的，其中，动词短语的零形主语因与语段话题不同指(不同的下标显示其所指不同)且不重要而被省略，即属于离题主语被压制的情况。同样地，这样的语篇策略也与有中动结构含义的“V之AP”结构的产生有密切的关系。中动结构与受事主语句有相似之处，二者都是受事成分做主语，只不过中动结构在动词之后还有一个表示性质判断的AP。由于动词的施事在语篇中因为语段话题的压制而省略，句法化之后就造成了动词在主动意义上组成的动宾结构紧接于话题的后面，表面上看起来，在论元配置上是受事做主语，但动词仍在主动意义上使用，而这正是中动结构的特征。

具体来说，“V之AP”结构是从两个小句组成的假设复句经过小句融合而产生的。融合的第一步就是两个小句之间的连词不再出现，表现为紧缩式复句，第二个小句可以由VP构成，如：

(33) 右军亦如之，皆玄裳、玄旗、黑甲、乌羽之辔，望之如墨。(《国语·吴语》)

(34) 鸡虽有鸣者，已无变矣，望之若木鸡矣。(《庄子·达生》)

(35) 苡者，其实如李，食之宜子。(《逸周书》卷七)

(36) 道也者，视之不见，听之不闻，不可为状。(《吕氏春秋·仲夏纪》)

(37) 稊饭，馁肉，臭鱼，食之皆伤人。(汉，张仲景《金匮要略》)

(38) 蜀椒味辛温。主治邪气咳逆，温中，逐骨节皮肤死肌，寒湿痹痛，下气。久服之头不白，轻身增年。(汉《神农本草经》中卷)

(39) 修曰：“夫鸡肋，弃之如可惜，食之无所得，以比汉中，知王欲还也。”(《三国志·魏志·武帝纪》南朝宋裴松之注引《九州春秋》)

(40) 谓之日精，一茎一蔓，延及数亩，味甘，食之至死不饥渴。(东晋，王嘉《拾遗记》卷五)

(41) 虫甚微细，与莼一体，不可识别，食之损人。(北魏，贾思勰《齐民要术·羹臠法》)

(42) 又况钟乳直产于石，……食之使人荣华温柔，其气宣流，生胃通肠，寿善康宁，心平意舒，其乐愉愉。（唐，柳宗元《与崔连州论石钟乳书》）

如果两个小句之间没有连词，第二个小句由形容词或形容词短语构成，就是我们前面提到的“V之AP”结构了。由于第二个小句可以仅由单个形容词构成，在形式上可以很短小，因此第二个小句与第一个小句结合十分紧密，经过重新分析就可以变为一个单句结构。

在以上例子中，话题与“V之VP/AP”结构还是分散在两个小句中，唐代时出现了“NP+V之+VP/AP”结构，这样的形式作为一个小句，有了主语，内部结构更为完整紧密了，与当代汉语里的中动结构更为接近。如：

(43) 治葛食之立死。有治葛处即有白藤花，能解治葛毒。（唐，张鷟《朝野僉载》卷一）

(44) 白马鞍下肉食之伤人五藏。（唐，段成式《酉阳杂俎》卷十一）

(45) 算余食之不醉；鲭鱼食之已狂。（明，谢肇淛《五杂俎》卷十四）<sup>2</sup>

“V之AP”这种表事物性质且与现代汉语中动结构表义相当的格式，其产生主要有两方面的因素：（1）汉语话题结构突显。这一点前文已论述。（2）汉语中流水句突显，导致句子与句子之间的界线不是十分清楚（沈家煊，2020）。因此两个小句融合为一个固定的结构也比较容易发生。比如，“生水喝了容易拉肚子”既可以看作两个小句，可以在中间加上逗号，“生水喝了，容易拉肚子”，也可以把“生水喝了”看作话题，“容易拉肚子”看作述题，中间不加标点，这样就可以看作一个小句。“V之AP”结构从两个小句融合为一个小句与汉语流水句的可断可连性不无关系。

在表示假设关系的两个小句的阶段，语义的焦点位于第二个小句上。发生句法化之后，在“V之AP”结构中，表义的重心落在“AP”上，“V之”由于不是语义焦点，因此可能从小句谓语被重新分析为方式状语，表示得出判断的途径。袁毓林、曹宏（2020）主张“V起来AP”中的“V起来”是状语，从历时的角度来看，这是有道理的。

### 3. 中动结构“V来AP”“V起来AP”“V上去AP”“V着AP”的产生及其特征<sup>3</sup>

在“V起来AP”这种现代汉语常见的中动结构出现之前，汉语中先出现了

“V 来 AP/VP”结构，也可以表达中动结构的意义，最早在唐五代时期已出现（蔡淑美，2015）：

- (46) 恰似炉中糊饼，吃来满嘴馨香。（《敦煌变文集·妙法莲花经讲经文》）
- (47) 晚景看来常似旧。（宋，陈克《渔家傲·宝瑟生尘郎去后》）
- (48) 醅醑芍药看来好。（宋，王之道《桃源忆故人·依依杨柳青青草》）
- (49) 旧曲听来犹有恨，柔肠结尽转相思。（明，刘芳节《缺题》）
- (50) 人情冷暖，说来实是可叹！（清，吴趸人《二十年目睹之怪现状》第六十五回）

曹宏（2004a）认为表示中动的“V 来 AP”是来自“V 起来 AP”的简缩，但这不符合历时发展的事实。“V 来 AP/VP”实际上先出现，“V 起来 AP”后出现，不是“起来”缩减为“来”，而是在表达起始意义上，“起来”是“来”后起的双音化形式。

蔡淑美（2014）中提到的下面这个例子值得注意：

- (51) 又如今诗曲，若只读过，也无意思；需是歌起来，方见好处。（《朱子语类》卷一百四十）

这个例子还算不上中动结构，因为“V 起来”与其后成分还是分在两个小句中，但是这样的两个小句如果融合发生句法化，就能变为“V 起来 VP”格式。

中动结构“V 起来 AP/VP”在清代出现，真正的例子如下：

- (52) 这手功夫说起来很容易，做起来很难。（清，常杰森《雍正剑侠图》第四十回）
- (53) 前日在徐二老爷园里唱戏，就是贵东公子，赏了十个金裸子，重十四两有余，算起来值七百余吊钱。（清，陈森《品花宝鉴》第二十六回）
- (54) 盖宽道：“这些古事，提起来令人伤感，我们不如回去罢！”（清，吴敬梓《儒林外史》第五十五回）

黄冬丽，马贝加（2008）认为现代汉语中动结构“V 起来 AP”最早见于清代，但他们举的以下两个例子有问题：

- (55) 范生即问道：“这妇人哪里？”樵人摇首，道：“说起来凶得很呢。足下，你不晓得离此山五里远，有一村名唤独虎庄，庄中有个威烈侯名叫葛登云。此人凶悍非常，抢掠民间妇女。方才见他射猎回来，马上驮一个啼哭的妇人，竟奔他庄内去了。”

（清，石玉昆《三侠五义》第二十三回）

（56）邓九公喝起来更是鲸吞一般的豪饮，没有吃菜的空儿。（清，文康《儿女英雄传》第十一回）

这两个例子虽然表面上符合“V起来 AP/VP”结构，但句子都不是说明某个事物的性质，不是真正的中动结构，而且，例（57）动词前出现了施事。

中动结构也可以用“V上去 AP/VP”来表达（引自蔡淑美，2014）：

（57）柳毅觉得十分奇怪，因为这妇人看上去很漂亮，但却愁眉不展，穿的衣服也很破旧。（民国，曹绣君编《古今情海》卷三十一）

（58）这种车坐上去不颠、舒服，马拉就可以了。（民国，齐秦野人《武宗逸史》）

中动结构也可以用“V着 AP/VP”来表达，如[下面的4个例子引自蔡淑美（2014，2015）]：

（59）这两字看着虽易，其实难对。（清，李汝珍《镜花缘》第七十七回）

（60）那人瞅着就是阴。（清，佚名《小五义》第四十八回）

（61）贾母又道：“你昨日送来的月饼好；西瓜看着好，打开却也罢了。”（清，曹雪芹《红楼梦》第七十五回）

（62）就只这话说着容易，做起来只怕也有好些行不去的。（清，文康《儿女英雄传》第三十三回）

现代汉语的中动结构中，在“V来”“V起来”“V上去”“V着”等的后面可以加上“就”，如：

（63）这个想法听来就很有意思。

（64）这件衣服摸起来就很舒服。

（65）这个菜看着就好吃。

（66）这个题目看上去就很有吸引力。

这个“就”相当于古代汉语中的“则”，“就”的存在仍然提示了这种结构来源于双小句。

中动结构的另一个句法特点也能反映出其双小句的底层来源。语气词“啊”“呢”“吧”等、语气副词“的确”“也许”等和是非问形式“是不是”，既可以出现在整个谓语“V起来 AP/VP”之前，又可以出现在“V起来”之后、

“AP/VP”之前（曹宏，2004b；袁毓林，曹宏，2020）。例如 [例（67）—（70）引自曹宏（2004b）]：

- （67）那些话听起来就像刀子一样往心里扎。  
 → 那些话（啊 / 是不是）听起来就像刀子一样往心里扎。  
 → 那些话听起来（啊 / 是不是）就像刀子一样往心里扎。
- （68）这两件事，说起来都带有点疯痴劲头……  
 → 这两件事（吧 / 也许 / 是不是），说起来都带有点疯痴劲头。  
 → 这两件事，说起来（吧 / 也许 / 是不是）都带有点疯痴劲头。

袁毓林，曹宏（2020）指出，由副词、形容词性成分充当的状语不能在状语和中心语之间插入“啊”和“是不是”等形式，但是，由表示时间参照的动词短语充当的状语跟其中心语之间是可以插入“啊”和“是不是”等形式的。例如：

- （69）你们推门进屋之前先观察一下四周情况。  
 → 你们（啊 / 是不是）推门进屋之前先观察一下四周情况。  
 → 你们推门进屋之前（啊 / 是不是）先观察一下四周情况。
- （70）我们在到达目的地之后马上安营扎寨。  
 → 我们（呢 / 应该 / 是不是）在到达目的地之后马上安营扎寨。  
 → 我们在到达目的地之后（呢 / 应该 / 是不是）马上安营扎寨。

袁毓林，曹宏（2020）认为中动结构中的“V起来”也有时间参照功能，并用具有时间参照功能的状语所具有的铺垫性与话题性来解释上述句法现象。但其实这些句子也可以分析为底层由两个小句构成，用底层的双小句性来解释可能更为本质。语气词“啊 / 呢 / 吧”等是可以出现在小句末尾的，而语气副词“的确、也许”等和是非问形式“是不是”是可以出现在小句之前的，因此，这些成分处在底层的两个小句之间是允许的。

综上所述，中动结构中的插入现象可以由中动结构底层的双小句来源得到自然的解释。

现代汉语的中动结构与古代汉语中动结构的区别在于：

第一，动词的后面出现了“起来”“来”“着”“上去”等成分，这些成分的共同点是都可以做体标记。“起来”“上去”等原是趋向词，可以表达起始体；

“着”原是动词，虚化后可以表达持续体。起始体和持续体有相近之处，某个动作行为开始之后在尚未结束之前就处于持续的状态。动词后体标记的产生是唐代以后的事情，这是古今汉语在动词上的差别。曹宏（2004a）认为中动句中的“来”“起来”“上去”“着”这些动词后附成分的评价义是从时体义（表示动作开始并继续下去）引申出来的，即表示在动作开始并继续下去的条件下将会出现什么情况。于是，“起来”便有了房玉清（2001：313）所谓的假设意义。“NP+V 起来 / 来 / 上去 / 着 +AP”表示通过开始 V 这一动作行为而达到对 NP 的某种认识 AP。我们认为，“V 起来 / 来 / 上去 / 着”从本来的起始体或持续体可以变为表达一种方式，即达到某种认识的方式。

第二，古代汉语中动结构中的动词后出现代词宾语，而现代汉语中动结构中的动词后不再出现宾语成分，这就将动词的及物性降低了，从而让动词在结构中的核心地位削弱了，变成一个表示方式的状语性成分。去掉了原来回指话题的代词“之”也使得谓语部分（AP）与主语（话题）的结构关联更为紧密。

#### 4. 汉语所谓“中动结构”的性质

所谓“中动”，最初是形态上的一个概念，指主动和被动之外的另一种语态（voice）。比如梵语有三个态：主动态表示主语是施事但不是动作的受益者，被动态表示主语是动作的对象，而中动态表示主语既是施事也是受益者：

(71) a. odanam āpnoti (主动态)

‘S/he obtains porridge (for someone else).’

“他 / 她获得了粥（为别人）。”

b. odana āpyate (被动态)

‘Porridge is obtained.’

“粥得到了。”

c. odanam āpnute (中动态)

‘S/he obtains porridge (for herself/himself).’

“他 / 她获得了粥（为他 / 她自己）。”

后来在语言学研究中，“中动”这一概念从形态扩展到了句法。比如，在英语中，中动句指的是像下面这样的句子：

(72) The book sells well.

在这个句子中，主语是动词的受事，但是动词并没有用被动态，而是用了主动态，动词的施事也无法补出来，句子表达的是主语的性质。这类句子的特殊之处在于，虽然动词在形态上显示的是主动态，但是论元的配置模式却与被动句相似。正是由于这些特殊之处，这类句子在句法上才被称为“中动句”。应该说，这样的句子在英语中与主动句、被动句都有一些可以把握的差异。

但汉语中的情况不同，汉语并没有动词形态上的被动态。证据之一是，在汉语的“被”字句中，动词有时候仍然可以带上宾语。比如：

(73) 孔乙己被打折了腿。

这种保留宾语的“被”字句的存在，说明“被”字句中的动词使用的仍然是主动意义，仍具有带宾语的能力。“被”字实际上表示的是承受，表达的是主语所代表的人或物承受了某一个事件，而“动词+宾语”表示的就是那个事件。既然被动范畴在汉语中并没有真正发展出来，那么中动这个范畴在汉语句法中是否真的有存在的必要？已经有学者对此提出了一些质疑，如严辰松（2011）、吴怀成（2020）等。

一个需要重视的事实是英语的中动结构在汉语中并没有统一的结构来表达，这表明汉语的中动表达并没有形成一个独立的范畴。曹宏（2004b）认为除了“起来”句，“V上去”“V来”“V着”等也可以构成中动句。古川裕（2005）认为“好V/难V”和“可V”等也可以构成中动句。蔡淑美，张新华（2015）把以下句子也看作中动句：

(74) 橘子皮还能做药。

(75) 这本书值得读。

(76) 牛筋鞋底耐磨。

沈家煊（2020）指出，“这本书卖得动”“这辆车开得快”等与英语中动结构的意义也是相当的，只是因为汉语中常见的动补结构就被排除了。

另一方面，汉语的“V起来 AP/VP”结构并不都表达中动结构的语义，有一部分“V起来 AP/VP”结构表达的语义与中动结构的语义不同，如：

(77) 兔子跑起来速度很快。

(78) 他说起来滔滔不绝。

我们认为，从历时的角度看，汉语的所谓“中动结构”本质上就是汉语话题结构突显的产物。中动结构的主语从本质上看就是话题，谓语就是述题，这与汉语的其他话题结构没有实质性的差别。

汉语自古至今都是话题突显的语言，这一点相当稳定。从话题结构衍生出了很多句式，所谓“中动结构”只是其中之一。比如，话题结构还以类似的途径衍生出了方式存在句（董秀芳，2020）。所谓方式存在句，即“处所+V着+NP”的结构，如：

(79) 柱子上刻着龙。

(80) 房里安着电灯。

(81) 桌子上摆着花。

这种存在句与“有”字存在句功能类似，都可以描述在某一处所存在某一事物。只不过，“有”字句是单纯地表示存在，方式存在句在表示存在的同时，也表明了存在的方式，即某一物体是通过何种方式存在于某个处所的。“柱子上刻着龙”表明龙是通过刻的方式存在于柱子上的。因此，方式存在句比“有”字句的表义更为具体和丰富。方式存在句是汉语中比较有特色的存在句，在汉语中运用广泛。

方式存在句中动词的施事也没有出现，而且与中动结构一样也不能补出来，处所成分可以看作话题，“V着NP”可以看作对处所话题的说明。中动结构是对某个事物的说明，方式存在句是对某个处所的说明，二者的表义功能有相似之处。方式存在句的动词后是体标记“着”，有些中动结构的动词后也可以出现“着”，或者其他有体标记功能的趋向词，在带有体标记这一点上，两种结构也是相似的。

从历史来源看，方式存在句在最初出现时，动词后面是不带“着”的，这也与中动结构最初的形式一样，体标记是后来才有的。方式存在句中动词的施事不出现也可以认为是话题对离题主语的压制造成的。当对处所进行说明时，处所是话题，动词前的施事主语是离题主语，不重要，因此直接被话题压制而



不出现了。方式存在句的详细演变过程可参看董秀芳(2020)。

中动结构与方式存在句都凸显了方式语义要素。方式存在句凸显了存在的方式,中动结构凸显了对事物性质得出某种认识的方式。我们可以把中动结构看作一种方式评判句,与直接评判句相对,如:

(82) 这种菜很苦。(直接评判句)

(83) 这种菜吃起来很苦。(方式评判句)

这两个句子所表达的逻辑意义基本相同,只是第一个句子直接说出了对事物性质的判断,而第二个句子不仅说明了对事物性质的判断,还说出了得出这种判断的方式。

在动补结构做谓语的受事主语句中,方式因素也得到了凸显,比如“摔碎”里“摔”就明确地标明了方式。由简单动词充当谓语的受事主语句可以看作“单纯结果句”,由动补结构做谓语的受事主语句可以看作“方式结果句”,即不但交代了结果,而且交代了造成这种结果的方式。

(84) 杯子碎了。(单纯结果句)

(85) 杯子摔碎了。(方式结果句)

古代汉语中的“中动结构”的最早形式“V之AP”与方式存在句的早期形式“处所+V+NP”以及受事主语句的前身,都是通过施事不出现的动词结构(很多是动宾结构)来描写话题。我们观察到,在语段话题的压制下施事不出现可能会引发很多句法变化,比如,可能会让动词的动态性减弱,向方式或状态转变。这表现在造成了后代的方式评判句、方式存在句和方式结果句。汉语中施事容易省略,相应地,受事在话语中出现的频率更高,这让汉语带上了作格语言(施通格语言)的特征,因此有学者主张汉语是主宾格和施通格混合模式的语言(金立鑫,王红卫,2014;金立鑫,2016等)。关于施事隐含的句法后果还值得另文专门探讨。

汉语中的话题结构使用普遍,因此用不出现施事的动宾结构对话题进行说明的话题结构可谓比比皆是:

(86) 孔子曰:“君子有九思:视思明,听思聪,色思温,貌思恭,言思忠,事思敬,疑思问,忿思难,见得思义。”(《论语·季氏》)

此例中，“视思明”中“视”是话题，动宾短语“思聪”说明“视”，义为“看要考虑看明白”，“思”的施事没有出现。“听思聪”“色思温”“貌思恭”“言思忠”“事思敬”“疑思问”“忿思难”的结构也是如此。

(87) 看见血淋淋的妇人死在床上，惊得魂不附体，急走出门，叫道：“董家杀了人！”只见这些邻舍一齐赶来，道：“是甚么人杀的？”老白道：“不知道，咱挑水来，叫不人应，看时已是杀死了。”（明，陆人龙《型世言》第五回）

此例中，“董家杀了人”中，“董家”是话题，“杀了人”是说明（述题），意思是“杀人的事件发生在董家”，“董家”并不是“杀”的施事。说话人并不知道“杀”的施事是谁，因此“杀”的施事以零形式出现。

主语就是话题，这在汉语的诗词、对联、俗语中尤为常见（张伯江，2013），以下例子中的谓语也是动宾结构，但是主语也不是施事，而是话题，真正的施事主语没有出现：

(88) 酒逢知己千杯少。

(89) 迅雷不及掩耳。

(90) 云想衣裳花想容。

再如：

(91) 他拔了一颗牙。

(92) 他切了一个肾。

以上两句中，动词的施事也可以不是主语，施事肯定是某一个特定的人，但是对于语句的表义来讲不重要，因此就直接隐去，就用动宾结构来说明话题。这两个句子的主语也有可能是在个别的情况下被理解为施事，也就是说存在潜在的歧义。“他拔了一颗牙”通常的理解是“他的牙被拔了一颗”或“他经历了拔了一颗牙的事件”，在个别情况下，也有可能理解为“他（作为牙医）拔了别人的一颗牙”。沈家焯（2020）指出，汉语动词“施受同辞”是一个重要特征。从一定程度上可以说，汉语动词自古至今就没有被动态，只有主动态，汉语动词的主动态可以表达其他语言中被动态所表达的意义。

可见，在汉语中，动词的施事不出现，但动词保持主动义（可以组成动宾结构，有时也不带宾语，比如在中动结构“V起来AP”中的情况）充当述

题的情形是一种经常出现的话语形式，并不罕见。没有必要为其中说明某个事物性质的一类单独一个“中动”的名目。所谓汉语的中动结构，其实也是用动词的主动意义去描述非施事话题的情形，并不特殊，不需要为其设立专门概念。如果说汉语中有“中动结构”，那么比附其他语言的意味就太重了。沈家煊（2018）指出，汉语不需要“中动”概念，用比附的办法将中动式引入汉语，结果是争议不断，徒增麻烦。

当然，我们仍可以在汉语中讨论那些表示事物性质的“NP+V 起来 +AP”等句式，甚至如果习惯了也不妨仍称作“中动结构”，但一定要知道其真正的性质不是中动，而是话题结构之一种，是一种方式评判句。

Lekakou (2005) 指出，各语言采用各自语法系统所具有的特征推导出不同的句子结构来表达相似的中动句语义信息（转引自胡旭辉，2019）。表义相同的句子，在不同语言中的生成过程可能是不同的，在语言系统中的地位也是不同的。中动结构在英语的语法系统中显得十分独特，但在汉语的语法系统中实际上并不是特别独特的。

## 5. 结语

汉语的“中动结构”可以追溯到上古汉语中的“V 之 AP”结构，而这个结构又是从由两个小句构成的假设复句演变而来的，与语段话题对离题主语的压制有关。当两个小句变为一个小句之后，表义的焦点在“AP”之上，“V 之”成为状语性成分。

中动格式“V 来 AP”“V 起来 AP”“V 上去 AP”“V 着 AP”等是唐五代以后逐渐产生的。其中，现代汉语最常用的“V 起来 AP/VP”式中动结构在清代才出现。这类结构在现代汉语中仍有一些特点反映了其底层的双小句来源。

“处所 +V 着 +NP”方式存在句的产生也是由于施事主语隐去导致动词的动作者性丧失而最终转化为表达存在的方式。中动结构与方式存在句“处所 +V 着 +NP”都是话题结构，其中的主语都不是动词的施事，而是话题，而且动词的施事无法补出，述题最初都包括一个动宾结构，二者的形成都与语段话题对离题主语的压制有关，而且二者都突显了方式语义因素。这两种结构的演变也表明，汉语的动词在施事不出现的情况下会慢慢丧失事件性，变为一种方式或状态

表达。

在汉语中,用动宾结构来说明一个非施事的话题的句子形式是非常常见的,没有必要为其中的一类专门设立中动结构的名目,中动结构这一概念是比附其他语言的产物。

我们必须认识到,汉语中话题结构突出是一个稳定的特征,这一特征制约着很多汉语的句法表现,对汉语某个具体句法结构的分析不能背离汉语句法的全局性特征。

### 附注

1. 中动结构中“V起来”后也可以出现VP,只是出现AP的情况更常见。
2. 这样的句子实质上仍是话题结构,在做话题的名词之后可以有停顿,可以加上逗号,但尽管如此,毕竟述题紧邻话题,还是在结构上显得完整紧密。
3. 中动结构中AP的位置也可以出现VP,只是AP更为典型。在小标题中为了简洁,在结构表示式中都只列AP,但下面的论述中都包括了出现AP和出现VP两种情况。

### 参考文献

- 蔡淑美 2014 《汉语广义中动句的共时分布和历时发展》,《国际汉语学报》第5卷第1辑。
- 蔡淑美 2015 《汉语中动句的语法化历程和演变机制》,《语言教学与研究》第4期。
- 蔡淑美 张新华 2015 《类型学视野下的中动范畴和汉语中动句式群》,《世界汉语教学》第2期。
- 曹 宏 2004a 《论中动句的句法构造特点》,《世界汉语教学》第3期。
- 曹 宏 2004b 《论中动句的层次结构和语法关系》,《语言教学与研究》第5期。
- 董秀芳 2015 《上古汉语叙事语篇中由话题控制的省略模式》,《中国语文》第4期。
- 董秀芳 2020 《汉语方式存在句的性质与来源》,第二十一现代汉语语法学术讨论会暨纪念朱德熙先生百年诞辰国际学术视频讨论会论文。
- 房玉清 2001 《实用汉语语法》(修订本),北京:北京大学出版社。
- 古川裕 2005 《现代汉语的“中动语态句式”——语态变换的句法实现和词法实现》,《汉语学报》第2期。
- 胡旭辉 2019 《跨语言视角下的汉语中动句研究》,《当代语言学》第1期。
- 黄冬丽 马贝加 2008 《“S+V起来+AP/VP”构式及其来源》,《语文研究》第4期。

- 金立鑫 2016 《普通话混合语序的类型学证据及其动因》，《汉语学习》第3期。
- 金立鑫 王红卫 2014 《动词分类和施格、通格及施语、通语》，《外语教学与研究》第1期。
- 沈家煊 2018 《比附“主谓结构”引起的问题》，《外国语》第6期。
- 沈家煊 2020 《超越主谓结构——对话语法和对话格式》，北京：商务印书馆。
- 吴怀成 2020 《汉语需要中动范畴吗？》，《汉语学习》第3期。
- 严辰松 2011 《汉语没有“中动结构”》，《解放军外国语学院学报》第5期。
- 袁毓林 曹宏 2020 《从中动句看主语名词的物性结构的句型投射》，《语言科学》第3期。
- 张伯江 2013 《汉语话题结构的根本性》，《木村英树教授还历纪念中国语语法论丛》，日本：白帝社。
- Givón, T. 1971. *Historical syntax and synchronic morphology: An Archaeologist's field trip*. Chicago: Chicago Linguistic Society.
- Givón, T. 1979. *On understanding grammar*. New York: Academic Press.
- Ji, X. 1995. The middle construction in English and Chinese. Master's thesis, The Chinese University of Hong Kong.
- Lekakou, M. 2005. In the middle, somewhat elevated: The semantics of middles and its crosslinguistic realization. Ph. D. dissertation, University College London.
- Sung, K.-M. 1995. Case assignment under incorporation. Ph. D. dissertation, University of California at Los Angeles.

作者单位：北京大学中文系、北京大学中国语言学研究中心、  
北京大学计算语言学教育部重点实验室  
作者邮箱：xdong@pku.edu.cn

# The historical source and nature of Chinese middle constructions

*DONG Xiufang*

**Abstract:** In Old Chinese and Middle Chinese, the meaning of middle constructions was conveyed by the construction of “V 之 AP”, which was derived from biclausal construction through syntactic fusion. The subject of the verb (the agent) was empty category due to the control of the discourse topic. AP was the focus of the sentence. “V 之” was adverbial showing the manner or the way to reach the judgement expressed by AP. The prominence of the topic construction and the features of Chinese run-on sentences played an important role in the formation of “V 之 AP”. Middle construction “V 来 AP” appeared in Tang Dynasty. Middle constructions “V 起来 AP” “V 上去 AP” “V 着 AP” appeared in Qing Dynasty. These middle constructions all have an aspect marker instead of a pronoun object following the verb. The verb in these constructions expresses a state instead of an activity. The constructions became more tight inside comparing with the construction “V 之 AP”. The diachronic change of middle constructions indicates that a verb might lose the ability to express event and start to express manner when agent its is subject absent in the sentence. Based on the historical origin of the so called “middle construction”, we believe that the concept of “middle construction” is inappropriate analogy to that of other languages and is not really needed in the analysis of Chinese syntax.

**Keywords:** middle construction, syntactic change, topic construction

Author work unit: 北京大学中文系、北京大学中国语言学研究中心、

北京大学计算语言学教育部重点实验室

Author email: [xdong@pku.edu.cn](mailto:xdong@pku.edu.cn)

# A comparative look at Chinese relative clauses<sup>\*</sup>

*Guglielmo Cinque*

**Abstract:** The two possible positions of relative clauses (RCs) in Chinese (the pre-demonstrative one and the post-demonstrative, post-numeral and post-classifier one: <RC1> – Demonstrative – Numeral – Classifier – <RC2> – AP-Noun) have since Chao's (1968) characterization of RC1 as 'restrictive' and RC2 as 'descriptive' (nonrestrictive) made Chinese RCs appear quite different from the RCs of other languages (even in conflict with the standard semantics of restrictive and nonrestrictive RCs). A comparative perspective may perhaps make Chinese RCs appear less unique.

**Keywords:** relative clause, language comparison, Mandarin Chinese

## 1. Comparative remarks

There is cross-linguistic evidence that finite nonrestrictive, finite restrictive, and participial RCs occupy different positions within the nominal extended projection, as shown in (1) (the 'greater than' sign '>' stands for hierarchically higher):

(1)  $RC_{finiteNon-Restr} > Dem > RC_{finiteRestr} > Num_{Card} (Clf) > AP > RC_{participial} > AP > N^1$

First, in languages in which restrictives remain between the demonstrative and the noun nonrestrictives are invariably found outside demonstratives. This can be clearly seen in more rigid head-final and head-initial languages (in non-

---

<sup>\*</sup> Part of this work was presented at the 10th International Conference of the European Association of Chinese Linguistics (EACL-10), held at the University of Milan on September 28th–29th 2018. I wish to thank Jim Huang, Jo-wang Lin, Victor Pan, Waltraud Paul, and Niina Ning Zhang for their feedback at the conference on some of the issues raised here.

rigid head-initial, or head-medial, languages like English or Italian this cannot be seen as clearly<sup>2</sup>).

In more rigid head-final languages, like **Turkish** (see (3), from Bayırlı 2017: 85), **Korean** (see (4), from Kim 1997: 11; as well as Kim 1993: 192), or **Japanese** (see (5), from Kim 1997: 12; as well as Kameshima 1989: § 4.3.3) the order is as in (2):<sup>3</sup>

(2)  $RC_{\text{finiteNon-Restr}}$  **Dem**  $RC_{\text{finiteRestr}}$  ... N

- (3) a. *Noam 'in yazdığı o şiir* (nonrestrictive)  
 Noam-GEN write.REL that poem  
 'that poem, which Noam wrote...'
- b. *O Noam 'in yazdığı şiir* (restrictive)  
 that Noam-GEN write.REL poem  
 'that poem that Noam wrote...'
- (4) a. *Peter-nun [DP<sub>RC</sub> ton-i manh-un] [D ku] [NP.yeca]-lul cohahan-ta.* (nonrestrictive)  
 Peter-TOPIC money-NOM many-AM that woman-ACC like-DEC  
 'Peter likes that woman, who has a lot of money.'
- b. *Peter-nun [DP [D ku] [RC ton-i manh-un] [NP.yeca]-lul cohahan-ta.* (restrictive)  
 Peter-TOPIC that money-NOM many-AM woman-ACC like-DEC  
 'Peter likes the woman who has a lot of money.'
- (5) a. [*Watashi-ga katta*] *ano hon* (nonrestrictive)  
 I-NOM bought that book  
 'That book, which I bought...'
- b. *Ano [watashi-ga katta] hon* (restrictive)  
 that I-NOM bought book  
 'the book that I bought...'

In more rigid head-initial languages, like **Vietnamese** (see (6), from Nguyen 2004: 61f)<sup>4</sup>, **Indonesian** (see (7), from Lehmann 1984: 282)<sup>5</sup>, and **Javanese** (Ishizuka 2008: § 2)<sup>6</sup>, we find the mirror-image order in (6):

(6) N ...  $RC_{\text{finiteRestr}}$  **Dem**  $RC_{\text{finiteNon-Restr}}$

- (7) a. *Tôi thích cái đầm [Dem này] [RC mà cô ấy chọn]* (nonrestrictive)  
 I like CLF dress this that aunt that choose  
 'I like this dress, which auntie has chosen'



b. *Tôi thích cái đầm [RC mà cô ấy chọn] [Dem này]* (restrictive)

I like CLF dress that aunt that choose this  
‘I like the dress that the aunt has chosen’

(8) a. *lelaki [Dem itu] [RC yang sedang tidur]* (nonrestrictive)

man that REL PROG sleep  
‘That man, who is sleeping, ...’

b. *lelaki [RC yang sedang tidur] [Dem itu]* (restrictive)

man REL PROG sleep that  
‘The man that is sleeping ...’

Finite restrictives, as again apparent from the more rigid head-final and head-initial languages, are sandwiched between demonstratives and cardinal numerals. See (9) and (10):

**More rigid head-final languages:**

(9) a. **Dem** RC<sub>finiteRestr</sub> **Num**Card A N

b. **Amharic** (Ethio-Semitic, SOV, Beermann & Ephrem 2007: 26)<sup>7</sup>

*[jennäzza [yayyähuccäw] sost telletq weshoc]*  
those that.I.saw three big dogs  
‘those three big dogs that I saw’

c. **Wolaytta** (West Cushitic, SOV, Lamberti & Sottile 1997: 215)

*[he [taa- w kuttuwa ehida] iccasha adussa laagge-t-I]*  
those me-DAT chicken that.brought five tall friend-PL-NOM  
‘those five tall friends who brought me a chicken’

**More rigid head-initial languages:**

(10) a. N A **Num**Card **RC**finiteRestr **Dem**

b. **Tukang Besi** (Malayo-Polynesian, VOS, Donohue 1999: 307, adapted from (20))

*[na wowine mandawulu dua-mia [umala te pandola]<sub>RC</sub> [meatu'e ai]<sub>Dem</sub>]<sub>KP</sub>*  
NOM woman beautiful two-CLF [fetch.SI art eggplant] REF-that ANA  
‘those two beautiful women who were bringing eggplants’

c. **Lango** (Eastern Nilotic, VSO, Noonan 1992: 156)

*gwóggí à dòṅò àryó [ámê lóca ònèkò]-nì*  
dogs ATT big two [REL-PART man 3SG.kill.PERF]-this  
‘These two big dogs that the man killed’

This accords with the semantics. Nonrestrictives modify something with independent reference, DP/DemP, and are thus outside the scope of DP/DemP; restrictives are instead within the scope of the determiner, which expresses the uniqueness or maximality of the intersection between the set of entities contributed by the Head and the set of entities contributed by the relative clause.

As to participial RCs, they appear instead to be preferentially merged below cardinal numerals (and above direct modification adjectives). See (11) to (13), and Cinque (2010: § 4.2; Cinque forthcoming: § 3.5), for more detailed discussion:

**English** (Tim Stowell, p.c.):

- (11) a. These two **recently appointed** professors are quite nice  
 b. \*These **recently appointed** two professors are quite nice

**Bulgarian** (Iliyana Krapova, p.c.)

- (12) a. *tezi trima [naskoro pristignali] bivši poslanici ot Chili*  
 these three recently arrived former ambassadors of Chile  
 b. \**tezi [naskoro pristignali] trima bivši poslanici ot Chili*  
 these recently arrived three former ambassadors of Chile

**German** (Walter Schweikert, p.c.):

- (13) a. *diese drei [in ihren Büros arbeitenden] Männer*  
 these three in their office working men  
 ‘these three men working in their office’  
 b. \**diese [in ihren Büros arbeitenden] drei Männer*  
 these in their office working three men

## 2. Chinese RCs

Consider now Chinese pre-demonstrative and post-demonstrative RCs as characterized in Chao’s (1968) classical work. On page 286 he states that the pre-demonstrative position of the RC generally triggers a restrictive interpretation ((14) a.), while a post-demonstrative one typically receives a ‘descriptive’ (nonrestrictive) one ((14)b.):

- (14) a. *Dai yanjing de na-wei xiansheng shi shei?* (restrictive)  
 wear glasses DE that-CL gentleman is who  
 ‘Who is the gentleman who is wearing glasses (not the one who is not wearing glasses)?’
- b. *Na-wei dai yanjing de xiansheng shi shei?* (‘descriptive’ (non-restrictive))  
 that- CL wear glasses DE gentleman is who  
 ‘Who is that gentleman (who incidentally is) wearing glasses?’

Chao also adds that “... if a contrasting stress is placed on a modifier, it is used restrictively, so that if *dai yanjing* in [(14)b.] is contrastively stressed, the sentence will have the same restrictive sense as in [(14)a.]”. Also see Huang (1982: 68ff).<sup>8</sup>

In this overall scenario, Chinese is puzzling on three counts.<sup>9</sup> **First**, post-demonstrative RCs (RC2) appear below cardinal numerals (and classifiers) rather than above them (as is the case with finite restrictives – see (9) and (10) above)<sup>10</sup>; **second**, pre-demonstrative RCs are typically restrictive rather than, as one should expect, nonrestrictive (see (2), (3) and (4) above)<sup>11</sup>; and **third**, which is the most puzzling property, the post-demonstrative, post-numeral, post-classifier position of the RC is apparently open to a nonrestrictive interpretation (the second and third points appear in conflict with the semantics of restrictives and nonrestrictives – cf. Lin 2004: § 4, § 5, Constant 2011: § 1.1).

These three puzzles would disappear if we were to analyse Chinese RCs as participial (or non-finite) RCs, as in many head-final languages. After all, the finite/non-finite distinction is not overtly marked in Chinese, so RCs might well be non-finite.<sup>12</sup> This would plausibly mean taking RC2 as the base position, and RC1 as derived from it by movement.

There may in fact be some evidence for this conclusion (which I nonetheless advance tentatively).

The pre-demonstrative position of RCs (and that of other modifiers) appears to be a marked focus position, a fact noted in many works (Chao 1968: 286; Paris 1977: § 3.2; L. Zhang 2007: § 5.1). The markedness of this position seems confirmed by the counts reported in Ming (2010: § 4) and Hsu (2017: 75), where

post-demonstrative RCs appear in corpora to be much more frequent than pre-demonstrative ones. See, for example, (15) from Hsu (2017: 75):

(15) Corpus	RC1	RC2	
Academia Sinica Balanced Corpus	21%	79%	(415 sentences)
Lancaster Corpus of Modern Chinese	28%	72%	(198 sentences)

Both facts thus seem to indicate that RC2 is more basic and that RC1 is more marked (Hsu 2017: 74), also because RC1 displays various restrictions not found with RC2 (N. Zhang 2015: 375)<sup>13</sup>. In fact, many have argued that the pre-demonstrative RC is derived from the post-demonstrative (and post-Num Clf) one. See Aoun & Li (2003: 253, note 21), Lin (2008: § 5) and N. Zhang (2015: § 3), among others.

Let me then disregard from now on the derived pre-demonstrative position and consider only RC2, the more basic post-demonstrative, post-numeral and post-classifier option, attempting to show that it shares properties with the participial RCs of English and Romance.

In addition to its position below numerals, there are 3 more properties that Chinese RC2s appear to share with English/Germanic and Romance participial RCs rather than with their finite restrictives.

**1) A Chinese RC2 can be interpreted either nonrestrictively or restrictively**, as noted above. This makes them similar to English post-numeral participial RCs, which can be either nonrestrictive (see (16)) or restrictive (see (17)) even if the nonrestrictive interpretation (like that of nonrestrictive adjectives: *her poor father*) should be kept distinct from that of English (or Romance) finite nonrestrictives, which modify a DP/DemP with independent reference (see Cinque 2010: 52ff). An English nonrestrictive participial RC and a Chinese RC2 interpreted nonrestrictively seem to express an inherent property of the NP, modifying something which is still a predicate.<sup>14</sup>

(16) a. Her *recently deceased* father<sup>15</sup>

b. The *recently deceased* John Jones was a friend of mine.

(17) I only met the *newly appointed* colleague, not the others.

2) When two RCs are stacked the RC with a stage-level interpretation has to precede the RC with an individual-level interpretation (as is the case with Turkish participial RCs – Jaklin Kornfilt, p.c. – and unlike what happens with finite RCs in English). Del Gobbo (2005: § 3) and Larson & Takahashi (2007: § 2.3) (pace Aoun & Li 2003: 150) note that Chinese RCs expressing generic, individual-level properties must occur closer to the noun than those expressing episodic, temporally anchored, stage-level properties. See (18), from Huang (2016: 443), adapted from examples given in Del Gobbo (2005: § 3.2).<sup>16</sup>

(18) a. [<sub>RC</sub>wo zuotian kanjian de] [<sub>RC</sub>xihuan yinyue de] ren  
 I yesterday saw DE like music DE person  
 ‘the person who likes music who I saw yesterday’

b. \* [<sub>RC</sub>xihuan yinyue de] [<sub>RC</sub>wo zuotian kanjian de] ren  
 like music DE I yesterday saw DE person

According to Larson & Takahashi (2007: § 1) this restriction is found with the order between two English attributive modifiers ((19)) but not with the order between two finite restrictives ((20)):

(19) the **Thursday** **Thursday** lecture  
*stage-level individual-level*  
 \**individual-level stage-level*

(20) a. the person [**who smokes**] [**who I met**]  
 b. the person [**who I met**] [**who smokes**]

Larson & Takahashi(2007) do not discuss English participial RCs, but to judge from Italian they seem to behave similarly, with individual-level RCs closer to N than stage-level ones:

(21) a. Le uniche disposizioni [**riguardantici**][**pervenuteci**] sono queste.  
 The only dispositions [**concerning us**] [**arrived**] are these.

b. \*?Le uniche disposizioni [**pervenuteci**][**riguardantici**] sono queste.<sup>17</sup>

3) Chinese RC2 can also occur closer to the N than adjectives (see (22), from Victor Pan, p.c.) (pace Lu 1998)<sup>18</sup>. They share this property with the participial

RCs of English ((23)a.), German ((23)b.), and Finnish ((23)c.) (also see Cinque 2010: 121, 131), but not with English finite restrictives (see (24), from Steven Franks, p.c.):

- (22) *na-zuo [pojiu-de] [renmen zao yi yiqi de] simiao*  
 that-CL old-DE people early already abandon DE] temple  
 ‘the old temple that people has already abandoned’
- (23) a. that [beautiful] [recently arrived] letter (English, Kayne 2005: 66)  
 b. [*kleine*] [*junter dem Strassenniveau liegende*] *Läden* (German, Kafka *Der Proceß*)  
*small under the street-level lying stores*  
 ‘small stores that lie below the level of the street’  
 c. *nämä kolme [komeaa] [toimstossaan työskentelevää] miestä* (Finnish)  
 these three fascinating office.iness working men  
 ‘these three fascinating men working in the office’ (Lena Dal Pozzo, p.c.)
- (24) a. <sup>3</sup>Mary tried to interview every candidate **possible that she liked** (N AP RC<sub>finiteRestr</sub>)  
 b. <sup>4</sup>Mary tried to interview every candidate **(that) she liked possible** (N RC<sub>finiteRestr</sub> AP)

### 3. Two possible difficulties for the analysis of Chinese RCs as participial/non-finite RCs

**Difficulty 1)** Chinese RCs, differently from English, German, Italian, etc. non-finite participial RCs can have an overt subject (suggesting that some Case is assigned to it).<sup>19</sup> Thinking of Karata (Northeast Caucasian) and of T’ in (Mon-Khmer) RCs, which as in Chinese are lower than numerals, and are participial, and yet license an overt subject (see (25)), the participial nature of Chinese RCs could perhaps still be upheld.<sup>20</sup>

- (25) a. hab k’eda [**dena** raxw-araj] č’ikororaj igruška-bdi... (Karata, Testelec 1998: 277)  
 this two [I bring-PRT] nice toy-PL  
 ‘these two nice toys which I had brought...’
- b. siŋ [**bakɛw** thoon] piaɪ naŋ ?eɲ pəl (T’ in, Filbeck 1976: 287)<sup>21</sup>  
 pig [Kaew buy] two CLF that die  
 ‘those two pigs which Mr. Kaew bought died’

**Difficulty 2)** More serious would seem to be the unbounded nature of Chinese RCs (see (26a)) and their sensitivity to islands (see (26b)) (Ning 1993: § 2.3; Li 2002: § 3.1.1; Aoun & Li 2003: § 6.3) vs. the bounded nature of English and Romance participial RCs. But once again this might not be too different from the parametric difference between English and Italian (Romance) in the non-finite *easy-to-please* construction (unbounded and subject to islands in English ((27)) but bounded in Italian ((28)) (also see fn.20):

- (26) a. *zhe jiu shi [[ta renwei [ni yinggai t<sub>i</sub> zuo zhejian shi de]] fangfa<sub>i</sub>]* (Aoun & Li 2003: 177)  
 ‘This is the way that he thinks you should do this work.’  
 b. \**zhe jiu shi [[[[ta xihuan [t<sub>i</sub> zuo zhejian shi] de] ren] de] fangfa<sub>i</sub>]* (Aoun & Li 2003: 177)  
 ‘This is the way that he likes the person that does the work.’
- (27) a. That book<sub>i</sub> was not easy [Op<sub>i</sub> to persuade Bill [to read t<sub>i</sub>]]  
 b. \*John<sub>i</sub> is easy [Op<sub>i</sub> to describe to Bill [a plan [to assassinate t<sub>i</sub>]]] (Chomsky 1977: 104)
- (28) a. *Quel libro non è stato facile [da leggere t]*  
 That book was not easy to read  
 b. \**Quel libro non è stato facile [da convincere Bill [a leggere t]]*  
 That book was not easy [to persuade Bill [to read t]]

All in all, then, the non-finite, participial, nature of Chinese RCs could still prove to be real.

## Notes

1. I abstract away here, as not relevant, from the distinction that has to be made between two types of nonrestrictive RCs in head-initial languages with post-nominal RCs (see Cinque 2008).

2. See Cinque (forthcoming) for discussion. An early proposal for a higher attachment of nonrestrictive RCs is Jackendoff (1977: § 7.1), based on the relative position of (English) finite restrictive and nonrestrictive RCs when they co-occur (with the former closer to the Head than the latter).

3. In Japanese restrictives can also appear in pre-demonstrative position, after the nonrestrictive ones, according to Kameshima (1989: § 4.3.3): RC<sub>finiteNon-Restr</sub> RC<sub>finiteRestr</sub> Dem Num A N.

4. “When the RC precedes the demonstrative, the RC restricts the meaning of the noun; when the RC follows the demonstrative, the phrase has a non-restrictive meaning” (Nguyen 2004: 61f).

5. “[7](b) ist restriktiv, [7](a) appositiv” (Lehmann 1984: 282).

6. “the *sing* RC preceding a demonstrative is a restrictive RC, whereas the *sing* RC following a demonstrative is a non-restrictive RC.” (Ishizuka 2008: § 2).

7. The same is true of the SOV Iranian language Sarikoli (Kim 2017: § 2.3).

8. For Lin (2004: § 2.1) no focus is really needed for RC2 to be interpreted restrictively. For a similar, early, position see Teng (1981: 14) (as pointed out to me by Waltraud Paul).

9. In addition to the extremely rare combination of pre-nominal RCs and VO order, typical of Sinitic, except for Hui’ an (Southern Min) and Kaiping (Yue) that “have what seem to be head-initial relatives” (Arcodia 2017: 41).

10. The position between the demonstrative and the numeral, apparently possible for some speakers (Lu 1998: § 5.1; Aoun & Li 2003: 146f) is felt by many as unnatural (see Lin 2008: fn.5; Huang et al. 2009: 215; N. Zhang 2015: fn.1) and is generally not discussed in any detail. So I leave it to the side here.

11. They can, however, also be interpreted nonrestrictively, under certain conditions. See, for example, (i):

- (i) *Wo mei zema [laoshishuo biao xian hen cha de] nage*  
 I have.not scold frankly-speaking perform very poor DE that  
*xuesheng.* (Lin & Tsai 2015: 113)  
 student  
 ‘I did not scold that student, who, frankly speaking, performed very poorly.’

12. *Hui*, which can appear within RCs, is occasionally claimed to be a future tense marker. But this is dubious as it can co-occur with a past time adverb like *zuotian* ‘yesterday’. See (i), from Hsieh (2002: 15)

- (i) *Wo qiantian zai dianshi li kandao zuotian*  
 I the: day: before: yesterday in TV inside see yesterday  
*taifeng hui lai de baodao.*  
 typhoon will come DE report  
 ‘I saw on TV the day before yesterday the report that the typhoon would come yesterday.’

Thus it is no finite deictic future tense but plausibly only a relative tense or prospective aspect ‘be going to/be about to’. Also see Hsiao (2003: 25): “Verbs are generally not overtly marked for tense in Chinese”.

13. There are also certain syntactic differences between pre- and post-demonstrative RCs; for example the fact that only pre-demonstrative RCs can drop the subordinator *de* (cf, among others



Wu 2009: § 2), that only the post-demonstrative RC *de* can license topicalization and ellipsis (N. Zhang 2013: 242; 2015: § 2.5; Lin & Tsai 2015: 114ff), and that only post-numeral RCs are possible in existential sentences (Huang 1982: 64). For additional differences see Li (1984: Chapter IV) and L. Zhang (2007: Chapter 3).

14. Cf. Huang (1982: 103, fn30). There is a particular restriction on nonrestrictive RCs in Chinese (clearer when they modify a proper name). They are felicitous if they describe a more or less stable property of the Head (an individual-level property). See Lin's (2004) *Condition on Chinese Non-restrictive Relatives* (39).

15. Del Gobbo (2017: § 6) also notes that English participial RCs can be nonrestrictive.

16. Lin (2008) shows that the same relative order of stage-level RCs preceding individual-level RCs holds in pre-demonstrative position (as a consequence, I take, of Krapova and Cinque's 2008 extension of Rizzi's 1990 Relativized Minimality, which ensures the preservation of order under movement).

17. The order restriction is in fact "lifted if a substantial pause is inserted between the two relative clauses.", as Larson & Takahashi (2007: fn.2) note for Japanese.

18. Lu (1998: 54) gives the following contrast. Yangyu Sun, p.c., reports that for her (i)b becomes possible if there is a pause between [lan de] and [Cyril du-guo de]:

- (i) a. *Susumu de san-ben [Cyril du-guo de] [lan de] shu*  
 Susumu DE three-CL Cyril read-PERF DE blue DE book  
 'Sam's three blue books that Cyril read'
- b. \**Susumu de san-ben [lan de] [Cyril du-guo de] shu*

19. If assigned by (silent) Tense (cf. Paul 2018a, b) the overt subject would be Nominative; if assigned by a (nominal) participle, as in many head-final and head-initial languages (Krause 2001), it would be Genitive.

20. Cf. Krause (2001: 14f) on languages that have non-finite 'reduced' RCs with genitive subjects permitting non-subject and non-local relativization. N. Zhang (2018: 28f) in fact claims that it is the complementizer DE, which can function as the English complementizer *for* of non-finite clauses, that licenses the Case of the overt subject in Chinese relative clauses.

21. In T' in "An adjective modifying a head noun of a Noun Phrase, occurs positionally before the relative clause [...]"

- (i) *?iaĩ kluak bakɛw thoon pəl*  
 chicken white Kaew buy die  
 'the white chicken which Mr. Kaew bought died'" (Filbeck 1976: 2)

## References

- Aoun, J. & Li, Y.-H. A. 2003. *Essays on the representational and derivational nature of grammar. The diversity of wh-constructions*. Cambridge, Mass: MIT Press.
- Arcodia, G. F. 2017. Towards a typology of relative clauses in Sinitic: Headedness and relativization strategies. *Cahiers de linguistique – Asie orientale*, 46: 32–72
- Bayrılı, İ. K. 2017. *The universality of concord*. Ph.D. dissertation, MIT.
- Beermann, D. & Ephrem, B. 2007. The definite article and possessive marking in Amharic. In Hoyt, F., Seifert, N., Teodorescu, A. & White, J. (Eds.), *Texas Linguistics Society*, 9: 21–32.
- Chao, Y. R. 1968. *A grammar of spoken Chinese*. Berkeley: University of California Press.
- Chomsky, N. 1977. On *wh*-movement. In Culicover, P., Wasow, T. & Akmajian, A. (Eds.), *Formal syntax*. New York: Academic Press. 71–132.
- Cinque, G. 2008. Two types of nonrestrictive relatives. In Bonami, O. & Hofherr, P. C. (Eds.), *Empirical issues in syntax and semantics 7*. Paris: CNRS. 99–137.
- Cinque, G. 2010. *The Syntax of adjectives: A comparative study*. Cambridge, Mass: MIT Press.
- Cinque, G. Forthcoming. *The syntax of relative clauses: A unified double-headed analysis*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Constant, N. 2011. Re-diagnosing appositives: Evidence for prenominal appositives from Mandarin. *Proceedings from the Annual Meeting of the Chicago Linguistic Society*, 47(1): 47–61.
- Del Gobbo, F. 2005. Chinese relative clauses: Restrictive, descriptive or appositive?. In Brugè, L., Giusti, G., Munaro, N., Schweikert, W. & Turano, G. (Eds.), *Contributions to the XXX incontro di grammatica generativa*. Venezia: Libreria Editrice Cafoscarina. 287–305.
- Del Gobbo, F. 2017. More appositives in heaven and earth than are dreamt of in your linguistics. *Glossa*, 2 (1): 49.
- Donohue, M. 1999. *A grammar of Tukang Besi*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Filbeck, D. 1976. Toward a grammar of relative clauses in T' in. In Jenner, P. et al. (Eds.), *Austroasiatic studies*. Honolulu: The University Press of Hawaii. 285–308.
- Hsiao, F. P.-F. 2003. *The syntax and processing of relative clauses in Mandarin Chinese*. Ph.D. dissertation, MIT.
- Hsieh, M.-L. 2002. Tense as a grammatical category in Chinese. In Tang, S.-W. & Liu, C.-S. (Eds.), *On the formal way to Chinese languages*. Stanford: CSLI Publications. 3–20.
- Hsu, Y.-Y. 2017. Alternatives and focus: Distribution of Chinese relative clauses revisited. *University of Pennsylvania Working Papers in Linguistics*, 23: 73–82.

- Huang, C.-T. J. 1982. *Logical relations in Chinese and the theory of grammar*. Ph.D. dissertation, MIT.
- Huang, C.-T. J. 2016. The syntax and semantics of prenominals: Construction or composition?. *Language and Linguistics*, 17(4): 431–475.
- Huang, C.-T. J., Li, Y.-H. A. & Li, Y. 2009. *The syntax of Chinese*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Ishizuka, T. 2008. Deriving the order of constituents inside the Javanese DP. Manuscript., UCLA.
- Jackendoff, R. 1977. *X-bar syntax: A study of phrase structure*. Cambridge, Mass: MIT Press.
- Kameshima, N. 1989. *The syntax of restrictive and non-restrictive relative clauses in Japanese*. Ph.D. dissertation, University of Wisconsin-Madison.
- Kayne, R. 2005. Some notes on comparative syntax, with special reference to English and French. In Cinque, G. & Kayne, R. (Eds.), *The Oxford handbook of comparative syntax*. New York: Oxford University Press. 3–69.
- Kim, D. 2017. *Topics in the syntax of Sarikoli*. Ph.D. dissertation, Universiteit Leiden.
- Kim, J.-R. 1993. Restriction and apposition. *Language Research*, 29(2): 189–199.
- Kim, Y.-K. 1997. Agreement phrases in DP. *UCL Working Papers in Linguistics* 9.
- Krapova, I. & Cinque, G. 2008. On the order of *wh*-phrases in Bulgarian multiple *wh*-fronting. In Zybatow, G. et al. (Eds.), *Formal description of Slavic languages: The fifth conference, Leipzig 2003*. Peter Lang: Frankfurt am Main. 318–336.
- Krause, C. 2001. *On reduced relatives with genitive subjects*. Ph.D. dissertation, MIT.
- Lamberti, M. & Sottile, R. 1997. *The Wolaytta language*. Köln: Köppe Verlag.
- Larson, R. & Takahashi, N. 2007. Order and interpretation in prenominal relative clauses. In Kelepir, M & Öztürk, B. (Eds.), *Proceedings of the 2nd workshop on Altaic formal linguistics (WAFLL 2, MIT Working Papers in Linguistics 54)*. Cambridge, MA: MITWPL. 101–120.
- Lehmann, C. 1984. *Der Relativsatz. Typologie seiner Strukturen, Theorie seiner Funktionen, Kompendium seiner Grammatik*. Tübingen: Narr.
- Li, Y.-H. A. 2002. Word order, structure and relativization. In Tang, S.-W. & Liu, C.-S. (Eds.), *On the formal way to Chinese languages*. Stanford: CSLI Publications. 45–73.
- Lin, J.-W. 2004. On restrictive and non-restrictive relative clauses in Mandarin Chinese. *Tsing Hua Journal of Chinese Studies*, 33(1): 199–240
- Lin, J.-W. 2008. The order of stage-level and individual-level relatives and superiority effects. *Language and Linguistics*, 9: 839–864.
- Lin, J.-W. & Tsai W.-T. D. 2015. Restricting non-restrictive relatives in Mandarin Chinese. Li, A. &

- Simpson, A. (Eds.), *Chinese syntax in a cross-linguistic perspective*. New York: Oxford University Press. 100–127.
- Lu, B. 1998. *Left-right asymmetries of word order variation: A functional explanation*. Ph.D. dissertation, University of Southern California.
- Ming, T. 2010. The relative position of demonstratives and relative clauses in Mandarin Chinese. In *Proceedings of the 22nd North American conference on Chinese linguistics and the 18th international conference on Chinese linguistics. Vol.2*. Harvard University. 323–340.
- Nguyen, T. 2004. *The structure of the Vietnamese noun phrase*. Ph.D. dissertation, Boston University.
- Ning, C. 1993. *The overt syntax of relativization and topicalization in Chinese*. Ph.D. dissertation, University of California, Irvine.
- Noonan, M. 1992. *A grammar of Lango*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Paris, M.-C. 1977. Le morphème ‘de’ et la relativation en Mandarin. *Cahiers de Linguistique – Asie Orientale*, 2: 65–76.
- Paul, W. 2018a. Finiteness in Chinese. Handout of a presentation at the Wuppertaler linguistisches forum, April 24th, 2018.
- Paul, W. 2018b. Finiteness and tense in Chinese. Abstract, CRLAO, Paris.
- Rehg, K. L. 1981. *Ponapean reference grammar*. Honolulu: University of Hawaii Press.
- Rizzi, L. 1990. *Relativized minimality*. Cambridge, Mass: MIT Press.
- Teng, S.-H. 1981. Deixis, anaphora, and demonstratives in Chinese. *Cahiers de linguistique – Asie orientale*, 10: 5–18.
- Testelec, Y. G. 1998. Word order in Daghestanian languages. In A. Siewierska (Ed.), *Constituent order in the languages of Europe*. Berlin: Mouton de Gruyter. 257–280.
- Wu, T. 2009. Relative clause without complementizer in Mandarin, with reference to Cantonese. 5th international conference on Modern Chinese Grammar, November 28th–30th, 2009, PolyU, Hong Kong.
- Zhang, L. 2007. *The two positions of Chinese relative clauses*. Ph.D. dissertation, University of South Carolina.
- Zhang, N. 2015. Nominal-internal phrasal movement in Mandarin Chinese. *The Linguistic Review*, 32(2): 375–425.
- Zhang, N. 2018. Deriving Existential Entailment Constructions in Mandarin Chinese. Manuscript, National Chung Cheng University.

Author work unit: Ca' Foscari University, Venice

Author e-mail: cinque@unive.it

# 比较视野下的汉语关系从句

*Guglielmo Cinque*

**摘要：**汉语关系从句既可出现在指示代词前，也可出现在指示代词与数量结构后。赵元任（1968）将前一个位置上的关系从句刻画为“限定性的”，将后一个位置上的关系从句刻画为“描写性的”（非限定性的）。上述事实 and 刻画使得汉语的关系从句与其他语言的关系从句大相径庭，甚至与限定性和非限定性关系从句的语义描写相冲突。比较视野的关照或许可以让汉语的关系从句显得不那么特殊。

**关键词：**关系从句，语言比较，现代汉语

作者单位：Ca' Foscari University, Venice

作者邮箱：cinque@unive.it

# The setting of the head-complement parameter in disharmonic languages

*Maria Teresa Guasti*

**Abstract:** How do infants establish which is the order of words (or constituents) in the language they are exposed, if that language presents disharmonic word orders (i.e., different orders depending on the lexical category), as it is the case for Mandarin? In this paper, I suggest that this problem may be solved by relying on prosodic prominence, as in languages with harmonic word orders, as proposed by Nespore et al. (1996). To face the problem posed by disharmonic word orders, I further propose that monolingual infants are like bilingual ones, i.e., they have two grammars in their mind as far as word order is concerned and through gaining further evidence they fine-tune the order of words for each category. I discuss these issues in the light of Mandarin grammar.

**Keywords:** head-complement parameter, disharmonic word order, prosodic prominence, language acquisition, Mandarin

## 1. Introduction

Languages vary with respect to the order of words or more specifically to the order of heads and complements (Greenberg 1963). English, Italian, French are head-initial languages as heads typically take complements to their right. Japanese, Turkish, Basque are head-final languages, as heads typically take complements to their left. In the Principles and Parameters approach (Chomsky 1981), this variation has been conceptualized in terms of the head direction parameter, as part of UG. While in all languages, there must be an order between heads and complements, this order can take one of two values: either head-initial

or head-final. Upon exposure to a particular language, a child can set the value of the head-direction parameter. The attractiveness of this approach is that once the value of the parameter has been set, it has cascade effects, as it should hold for all heads in the language, i.e., all categories (Verbs, Adjectives, Nouns, Tense, etc.). This simple picture squares well with the established observation that children's early multiword utterances respect the order of words found in the target language (see Bloom 1970; Brown 1973; Sugisaki 2008); even before becoming multiword speakers, children are sensitive to word order (Hirsh & Golinkoff 1996). However, languages are less consistent with respect to word order than this simple picture lets us think. In a very illuminating paper, Cinque (2016) extensively discusses the variations within languages as to the head direction parameter, proposing a microparameter approach, whereby the relative order is not set once and for all, but must be set differently depending on categories or subset of categories or even lexical items. This does not entail that anything goes. Limits exist and some configurations are excluded, as pointed out by Holmberg (2000) and further developed by Biberauer, Holmberg & Roberts (2014). For example, a head initial YP cannot be the complement of a head final projection, as in (1), as stated by the Final-over-Final Constraint.

(1) \* $[_{XP} [_{VP} Y ZP] X]$

These limits notwithstanding, these order variations make the task of the language acquirer more complex than it was thought. In this paper, I would like to defend the idea that the head direction parameter is set and in part adjusted at the pre-lexical stage and that speakers of mixed word order languages are sort of bilingual speakers.

## 2. Cinque's microparameter approach and consequences for acquisition

Languages are not consistent as to their order of heads and complements. A detailed discussion of this issue and a proposal as to how to conceptualize it in microparametric terms is offered by Cinque (2016), on which I rely. Although

languages that are consistent are a minority (Dryer 1992), harmony exists intra-category and cross-category. Based on a search of World Atlas of Language Structures (WALS), Cinque reports that, at the intra-category level of the Verb, in OV languages auxiliaries and modals follow the verb (V Aux/Modal), while the reverse holds for VO languages, i.e., they tend to have Aux/Mod V order (Biberauer et al. 2014). At the level of the extended projection of the noun, the prevalent orders are N A Num Dem (Noun, Adjective, Numeral, Demonstrative) or Dem Num A N. At the cross-category level, Cinque (2016) observes that OV languages tend to have postpositions, to have Genitive Noun order, while VO languages tend to have prepositions and Noun Genitive order. Within categories, some variations are possible; for example, in a given language, some classes of adjectives (e.g., provenance Adj) are postnominal and other classes (size Adj) prenominal (Italian); in other languages, adjective may precede or follow the N depending on the +/- human feature of the N (Yugambeh-Bundjalung); pre- and post-positions are present in the same language (German); modals can follow or precede the verb depending on whether they are deontic or epistemic (Vietnamese); in the same languages, we may find one complementizer that takes its complement to the left and another that takes its complements to the right (Bangla). In sum, although there are cases of word order that target single lexical items and not categories (e.g., interesting *enough*), the norm is some sort of harmony at different (sub-)categorical levels. This is not an irrelevant fact, as it tells us something about how the linguistic mind can work: categories are important for the human mind. Nevertheless, these intricacies raise the problem of acquisition. A simple picture, like the head direction parameter (HDP) is set once and for all cannot hold. The child seems to be confronted with variations that would lead us to expect errors in word order. In addition, the overwhelming reference to categories also seems to threaten the idea of the pre-lexical setting of the relevant parameter, i.e., setting without reference to categories, as proposed in Christophe et al. (2003). Yet children do not seem to make word order errors.



How do they do? In what follows, I will first discuss what we know about the acquisition of word order. Then, I will defend the idea that the HDP must be set at the pre-lexical level and suggest that the child may work with two grammars in her mind, like bilingual children.

### 3. What do we know about the acquisition of word order?

In this section, I review evidence showing that children are very sensitive to the relative order of heads and complements both in production and in comprehension. For production, most of the evidence is based on the category Verb (and categories forming the skeleton of sentences), and specifically on the order of finite and nonfinite verbs and their complements. This is obviously a limitation, as we would like to know what children do with other categories, such as nouns, adjectives and pre/postpositions. However, from the available evidence reviewed in Guasti (2017), we can be confident that children know whether verbs, inflections (I), and complementizers (C) are head-initial or head-final, at least for the languages investigated, which include European languages and some Asian languages. As for comprehension, we know that 17-month-old single-word English-speakers are able to match a heard sentence including reversible verbs with the matching scene (Hirsch-Pasek & Golinkoff 1996). For example, if they hear a sentence like (2), they prefer to watch the scene depicting Big Bird washing Cookie Monster than the one depicting Cookie Monster washing Big Bird.

(2) Big Bird is washing Cookie Monster.

In order to understand (2), children must have relied on word order and must have ‘assumed’ that ‘Cookie Monster’ was the object of the verb ‘wash’. This finding has been confirmed and extended by experiments with 21-month-old English-speaking children and 19-month-old French-speaking children (Gertner et al. 2006; Franck et al. 2013, respectively). In Franck et al.’s experiment, speaking children were tested with sentences including known nouns and

invented verbs. Children were familiarized with the characters and with two types of actions, a causative and a reflexive action. For example, the causative action consisted of a cow performing an action on the lion (the cow put a crown on the lion's head) and the reflexive one consisted of the cow and the lion acting each on itself (putting the crown on its own head). In the experimental phase, children looked at two videos, one displaying the causative and one displaying the reflexive action. At the same time, they heard either a grammatical sentence, as in (3a), or an ungrammatical sentence as in (3b). Looking time to the video displaying the causative action was measured. Notice that in order to pair (3a) with the causative scene children must have understood that 'the lion' was the object of the new verb. It was found that children looked longer to the causative action over the reflexive action, only when they heard the grammatical (3a) than the ungrammatical (3b).

(3) a. La vache dase le lion

The cow DASE the lion

b. La vache le lion dase

The cow the lion DASE

French and English are SVO or head initial (HI) languages; similar evidence is available for SOV or head final (HF) languages: Turkish (Candan et al. 2012; see also Ilgaz & Hirsh-Pasek 2012 for a commentary) and Hindi-Urdu (Gavarró et al. 2015), using invented verbs. Turkish and Hindi-Urdu mark case morphologically on nouns and this piece of information, rather than word order, can also be used to pair sentences with the correct scene. However, in the Turkish experiment, case morphology was neutralized and thus it cannot be claimed that children relied on case morphology. They relied on word order. As for the Hindi-Urdu experiment, case marking was used but again it cannot have been the only cue children relied on, as they were poor with sentences displaying case marking and the rare VSO order. Since case morphology was present, but was not used, we can infer that children are not solely guided by the input, but are driven by

a program that focuses their attention to word order (see also Lidz et al. 2003 with regard to the irrelevance of case morphology for the mapping from verb to meaning).

Thus, when children still produce single words, they are sensitive to the relative order of verbs and complements and thus must have set the value of the HDP, at least as far as the category Verb is concerned. This knowledge is not lexically determined, i.e., it is not verb-specific, but abstract, and holds for the category verb, since invented verbs were used.

#### **4. How could children have fixed the relevant order at the sentence level?**

Following Mazuka (1996), Nespor et al. (1996), I assume that it is advantageous for the learner if the HDP is set in a pre-lexical stage. There are two mechanisms that have been discussed in the literature as to the setting of the HDP, one is a distributionally based mechanism centered on the relative order of functors and content words, investigated in Gervain et al. (2008, 2013) and the other is a phonologically bootstrapping mechanism (Nespor et al. 1996; Christophe et al. 2003; Mazuka 1996). Both could be used at the pre-lexical stage and thus could be employed to parse the input already with expectations as to whether a given language is HI or HF.

##### **4.1 The relative distribution of functional and content words**

Gervain and collaborators (2008, 2013) have conducted a series of corpus studies on Japanese and Italian and have established that frequent words, which correspond to functors (articles, auxiliaries, particles) or inflectional affixes are predominantly utterance final in Japanese, an OV language, and utterance initial in Italian, a VO language.<sup>1</sup> Specifically, considering the most frequent words (i.e., functional morphemes) based on a large corpus of 5,000 utterances of child directed speech (CDS), they found that 38% of the Japanese utterances had frequent final morphemes and 20% had frequent initial morphemes, while the opposite held for Italian, i.e., 40% of the utterances had frequent final morphemes

and 60% had frequent initial morphemes.<sup>2</sup> A similar asymmetrical distribution is also observed in Basque and French: 67% of Basque utterances had frequent final words and 20% frequent initial ones and 39% of French utterances had frequent final words and 57% frequent initial words. In other words, OV language tends to have an infrequent-frequent distributional pattern and VO a frequent-infrequent one at the utterance boundaries.

Then, Gervain et al. (2008) have shown with artificial grammar experiments that 8-month-old infants and adults living in Japan and Italy have opposite preferences as to the order of frequent-infrequent sequences of items that mirror the order of functors and content words in their language. Thus, by tracking the relative order of functors and content words at the edge of utterances, infants could set the HDP, as in (4).

- (4) a. infrequent-frequent → head final  
 b. frequent-infrequent → head initial

What happens in languages with disharmonic word orders? Can the approach based on (4) be of any help in these cases? Since the mechanism that leads to (4) is a probabilistic one, the answer depends on whether there is some asymmetry between the distribution of functors and content words. A language that can shed light on this issue is Mandarin. Mandarin is a disharmonic VO language (Huang et al. 2009). For example, prepositional phrases precede the verb as in (5a) and (5b), relative clauses precede the head as in (5c), genitive precedes the N, as in (5d).

- (5) a. *Wo3 zai4 Bei3jin1 da4 xue2 xue2xi2 Han4yu3*  
 I in Beijing university study Mandarin  
 'I study Mandarin at Peking University.'
- b. *Ta1 ba3 lao3shi1 tui1dao le*  
 he BA teacher push over prf  
 'He pushed over the teacher.'
- c. *Jin4 jiao4shi4 de xue2sheng shi4 Zhong1guo2 ren2*  
 come in classroom DE student is Chinese person

‘The student that is coming in is Chinese.’

d. *xue2sheng de shu1*

student DE book

‘the student’ s book.’

I have carried out a preliminary analysis of the distribution of function and content words in this language using a similar procedure as that in Gervain et al. (2008). Based on a corpus of CDS (Chang 1998) of about 15, 000 words, I compiled a list of the most frequent words and selected the 9 most frequent function words (which were also the most frequent words in the corpus). Then, I took 50 utterances from a subset of the corpus and I counted how many of these utterances (of at least two words) had a frequent initial or a frequent final function word. Results show that 36% of utterances had frequent initial words and 24% had frequent final words. Although there is an asymmetry (frequent final vs frequent initial) that favors the head initial status of Mandarin, it is not sharp. Further research on a larger corpus may yield results that are more conclusive, but for the moment, we can conclude that the distributional mechanism by itself may not very useful for Mandarin children.

#### 4.2 Phonological bootstrapping of the head direction parameter

A second mechanism that has been evoked in the context of the pre-lexical setting of the HDP is phonological bootstrapping. This mechanism, which can be used in tandem with the distributional mechanism discussed previously, could also be useful to discover the relative order of single categories in disharmonic languages, as we will discuss in section 4.3. In a series of papers, Mazuka (1996) and Nespors and collaborators proposed that the child could set the head direction parameter on the basis of phonological prominence. Within the phonological phrase, a phonological unit roughly corresponding to a syntactic phrase, prominence is on the left of the phrase in HF languages, like Turkish and on the right of the phrase in HI languages like English. Thus, in a Turkish phrase like ‘**Kilim** icin’ (Kilim for), prominence is on the first word ‘Kilim’ and in the corresponding English phrase ‘for **Kilim**’, it is on the last word, again Kilim, that

is prominence is on the content word. Furthermore, Nespor et al. (2008), Shukla & Nespor (2010) established that prominence is realized by a durational contrast in HI languages (short long) and by a pitch contrast in HF languages. Nespor and collaborators (1996) conjectured that if the child hears sequences of phonological phrases with prominence (expressed by a pitch contrast) on the left, as in (6a), she will set the HDP to the value HF and the reverse will happen if the child hears sequences of phonological phrases with prominence (expressed by a durational contrast) on the right, as in (6b). (In (6), S stays for the most prominent element or strong element and W for the less prominent one or weak element).

- (6) a. SWSWSWSW → Head final  
b. WSWWSWS → Head initial

There is evidence showing that 2-month-old infants are sensitive to prominence and on the basis of it are able to discriminate between Turkish and French, an HF and an HI language, respectively. Thus, phonological bootstrapping is another viable mechanism to set the HDP. But, how can it work in disharmonic languages? In languages with mixed word orders, phrases can have prominence realized by a durational or a pitch contrast and located on the right or on the left depending on the relative order of words in the phonological phrase (e.g., the two Dutch phrases, *op de trap* ‘up the stairs’ or *de trap op* ‘the stairs up’ have prominence located respectively on the right and on the left). This is a potential problem for the child. How can she use the information about prominence? As the distributional mechanism discussed earlier, this phonological mechanism must also be probabilistic and especially in the case of disharmonic languages, the child must rely on the most frequent pattern and change the value for single categories on the basis of positive evidence.<sup>3</sup> This conjecture invites an exploration of the most frequent prosodic pattern (prominence initial or prominence final), which in turn, reflects the most frequent word order. How much deviation do children exposed to disharmonic languages hear? Consider Mandarin again. Su & Givón (1985) have conducted a corpus study of oral Mandarin. These authors have found that VO order

is attested in more than 90% of the cases. Likely, the pattern of prominence in these utterances is WS. When the OV order is used, the object is differentially marked with *ba3* in only 40% of the cases. However, these preverbal objects perform particular discourse functions (topic, identifiability of referent, see Iemmolo & Arcordia (2014) for a recent discussion) and thus are likely prosodically marked. These facts suggest that Mandarin children may be more frequently exposed to the prosodic pattern in (6b) than in (6a) and thus could exploit prosody to set the HDP to the most frequent value and change this value for specific categories.

Thus, the distributional pattern of prosodic prominence is another viable solution also for children exposed to disharmonic languages to set the HDP to a global value up to disconfirmation. This means that the child does not set the HDP once and for all, but keeps open the two possibilities. We now turn on how this fact can be conceptualized.

#### 4.3 Disharmonic languages

Bilingual babies exposed to languages with opposite values of the HDP are in a situation similar to that of children exposed to disharmonic languages or even in a worse position. As for the relative distribution of functors and content words, if one language is HF, they will often hear the infrequent-frequent pattern and if the language is HI, they will often hear the frequent-infrequent pattern. Notice that they will hear both patterns with a high frequency distribution. This indicates that the distributional mechanism alone cannot be of much help for these babies. However, when combined with the phonological mechanism, it becomes useful. Gervain & Werker (2013) showed that 7-month-old bilingual babies exposed to English and to one HF language (Hindi/Punjabi, Japanese, Korean, Turkish, Farsi) expect prosody and the relative distribution of frequent-infrequent words/items to line up. In an insightful experiment, they familiarized two groups of infants to AXBY sequences without pauses for 4 minutes. A and B are variables staying for infrequent items (or content words) and X and Y are variables staying for frequent items (the functors). All 4 variables are instantiated by specific syllables in the experiment. One group of infants heard the sequences

with HF prosody (characterized by high-low pitch contrasts), and the other with HI prosody (characterized by short-long durational contrasts). If prosody guides infants in chunking the input and if infants expect the prosodic distribution of prominence and the relative distribution of frequent and infrequent items to line up, the two groups should have built distinct representations of the heard stimuli. Specifically, infants familiarized with HF prosody (high-low pitch contrasts) should have parsed the strings into infrequent-frequent chunks, i.e., [AX] [BY] and the group familiarized with HI prosody (short-long durational contrasts) should have parsed the string into frequent-infrequent chunks, i.e., [XB], [YA]. During the test phase, prosody was flat. The two groups heard the same items, four with an infrequent-frequent pattern, like in HF languages, and four with a frequent-infrequent pattern, like in an HI languages. If during familiarization infants have built distinct representation, infants familiarized with HF prosody should listen longer to infrequent-frequent sequences than to frequent-infrequent sequences and the opposite should be observed for the infants familiarized with HI prosody. This is precisely what Gervain and Werker found. These results suggest that, based on prosody, infants can chunk sequences of 'words' into units comprising infrequent-frequent items or frequent-infrequent items. They also indicate that if a bilingual infant is exposed to two harmonic languages with opposite word orders, she will be able to set them apart and to fix the HDP on the basis of (6) plus (4) for the two languages. Obviously, this means that the bilingual child has two grammars in her head.

Now consider a monolingual child exposed to a disharmonic language. She will likely hear utterances in which there is a more frequent word order, and accordingly a more frequent distributional pattern of prosodic prominence. However, she will also hear deviations from this pattern. At this point, it would be useful if the child could be sure that the more frequent pattern holds for some specific category, or said in other words that the most frequent pattern is that of a specific category. A candidate category is Verb. Under this assumption, we can propose the Hypothesis in (7) as a solution to the setting of the HDP.



## (7) Hypothesis for HDP setting

Infants (monolingual), by 7 months of age, have two grammars in their mind as to the head direction parameter.

In grammar1, the value is fixed on the basis of the more frequent pattern of prominence and holds for the category V and for all the other categories up to disconfirmation. In grammar2, it is fixed to the opposite value for all categories (N, A, P), but Verb, which is not included in this grammar. The two values have different weights for each category, but Verb, whose value (e.g., HI) receives the highest weight, 1. Category N in grammar1 (the default) may receive weight 0, 80 and in grammar2 0, 20. During development, these weights are changed based on positive evidence. For example, the weight for the category N in grammar1 may decrease and that of the same category in grammar2 increase. This means that monolingual infants, like bilingual infants, have two grammars in their mind. In one grammar, the HDP holds for V and, unless disconfirmed by positive evidence, it also holds for all the other categories. In this grammar, the value of HDP is high. In the other grammar, the HDP holds for all categories but V, has the opposite value and this has a low weight (in the spirit of Yang 2002). This is likely to be so for both harmonic and disharmonic languages.<sup>4</sup> During the course of development, the child will adjust the weights of the values of the HDP in the two grammars in the light of positive evidence and eventually she will end up with an HI V with a high weight in grammar1 and an HF N with a high value in grammar2. Infants can fix the value of the HDP before the end of their first birthday, based on Christophe et al. (2003). They can make changes of the weights to the HDP, at least for some categories, before they speak multiword utterances. In fact, the results of the Gervain & Werker's (2013) experiment indicate that 7-month-old infants can parse sequences into units comprising a frequent and an infrequent item (regardless of the specific order). These sequences are very much like or identical to phonological phrases. Hence, infants before the end of their first birthday can chunk items into phonological phrases (Gout et al. 2004). A

phonological phrase, which roughly corresponds to a syntactic phrase, is headed by a category. This means that infants potentially can revise the value of the HDP for each category based on the category heading the phonological phrase before the end of their second year, provided they know the category. There is evidence showing that children are sensitive to the noun syntax by 13 months (and to verb syntax by 18 months) (Echols & Marti 2004; Cauvet et al. 2014). Sensitivity to the adjective category develops slowly; for some adjectives it is already present by age 2, for other adjectives it requires some more time. Thus, combining the information provided by the chunking procedure with the information about the category heading a particular chunk, children can revise the value of the HDP for Nouns, and some Adjectives, if necessary, by age 2. Given this scenario, we do not expect children to make many word-order errors at the outset of their multiword utterances. Some may be expected for the category adjectives (or for some types of adjectives), as there is a lot of fine-grained variation, as pointed out in Cinque (2016). Another problematic category is pre/postpositions, for which there is no research available. We leave this open for future research.

### **5. Conclusion**

In this paper, I have suggested that the most frequent distribution of phonological prominence can lead the child to set the HDP to one value, say HI, for V and for other categories in one grammar and to the opposite value, say HF, in another grammar. Phonological prominence is used by the child to chunk sequences of frequent and infrequent items. These chunks, which roughly correspond to phonological phrases, are headed by a category. During development, these chunks feed the procedure that leads the child to change the value of the HDP for specific categories.

### **Acknowledgement**

I would like to thank Carlo Cecchetto and Giorgio Arcodia for comments and Giorgio also for helping with the analysis of the Mandarin corpus.

## Notes

1. Utterances are units comprising a verb or not defined by a change of turn talking or by a pause. An utterance maybe include one main clause or a main and a subordinate clause.

2. In Gervain et al. (2013), the analysis was based on morphemes. In Italian, 'è rosso' lit. is red-MASC-SG counts as frequent initial 'è' and frequent final '-o'.

3. Alternatively, rather than working on the sequences as in (6), the child could work on the edges of utterances (as in the case of the distributional mechanism discussed in the previous section) and find out whether prominence is more frequently utterance initial (and realized by a pitch contrast) or utterance final (and realized by a durational contrast).

4. The rationale for choosing V as the category for which the most frequent value must hold comes from several observations. Sentences are the units of predication; thus, most of the utterances that a child hears include verbs that contribute to characterize the most frequent phonological pattern. Second, the category verb is the most stable as it does not seem to present variability as to the word order within a given language, that is, in the given language there isn't any verb that differs from other verbs as to the direction of its complement (Webelhuth 1992). This is no so for other categories, as discussed in Cinque (2016) (see also our previous discussion).

## References

- Biberauer, T., Holmberg, A. & Roberts, I. 2014. A syntactic universal and its consequences. *Linguistic Inquiry*, 45: 169–225.
- Bloom, L. 1970. *Language development: Form and function in emerging grammars*. Cambridge, MA: MIT Press.
- Brown, R. 1973. *A first language*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Candan, A., Küntay, A. C., Yeh, Y.-C. Cheung, H., Wagner, L. & Naigles, L. R. 2012. Language and age effects in children's processing of word order. *Cognitive Development*, 27: 205–221.
- Cauvet, E., Limissuri, R., Millotte, S., Skoruppa, K., Cabrol, D. & Christophe, A. 2014. Function words constrain on-line recognition of verbs and nouns in French 18-month-olds. *Language Learning and Development*, 10: 1–18.
- Cecchetto, C. to appear. Backward dependencies must be short: A unified account of the Final-over-Final and the Right Roof Constraints and its consequences for the syntax/morphology interface. *Challenges to Linearisation*.

- Chang, C. 1998. The development of autonomy in preschool Mandarin Chinese-speaking children's play narratives. *Narrative Inquiry*, 8: 77–111.
- Chomsky, N. 1981. *Lectures on government and binding*. Dordrecht: Foris.
- Christophe, A., Nespors, M., Guasti, M. T., & Van Ooyen, B. 2003. Prosodic structure and syntactic acquisition: The case of the head - direction parameter. *Developmental Science*, 6: 211–220.
- Cinque, G. 2016. A microparametric approach to the head-initial/head-final parameter. Ms. University of Venice.
- Dryer, M. S. 1992. The Greenbergian word order correlations. *Language*, 68: 81–138.
- Echols, C. H. & Marti, C. N. 2004. The identification of words and their meanings: From perceptual biases to language-specific cues. In Hall, D. & Waxman, S. (Eds.), *Weaving a lexicon*. Cambridge, MA: MIT Press.
- Franck, J., Millotte, S. & Lassotta, R. 2011. Early word order representations: Novel arguments against old contradictions. *Language Acquisition*, 18: 121–135.
- Franck, J., Millotte, S., Posada, A. & Rizzi, L. 2013. Abstract knowledge of word order by 19 months: An eye-tracking study. *Applied Psycholinguistics*, 34: 323–336.
- Gavarró, A., Leela, M., Rizzi, L. & Franck, J. 2015. Knowledge of the OV parameter setting at 19 months: Evidence from Hindi-Urdu. *Lingua*, 154: 27–34.
- Gertner, Y., Fisher, C. & Eisengart, J. 2006. Learning words and rules: Abstract knowledge of word order in early sentence comprehension. *Psychological Science* 17: 684–691.
- Gervain, J. & Werker, J. 2013. Learning non-adjacent regularities at age 0; 7. *Journal of Child Language*, 40: 860–872
- Gervain, J., Nespors, M., Mazuka, R., Horie, R. & Mehler, J. 2008. Bootstrapping word order in prelexical infants: A Japanese-Italian cross-linguistic study. *Cognitive Psychology*, 57: 56–74.
- Gout, A., Christophe, A. & Morgan, J. 2004. Phonological phrase boundaries constrain lexical access II. Infant data. *Journal of Memory and Language*, 51: 548–567.
- Greenberg, J. 1963. Some universals of grammar with particular reference to the order of meaningful elements. In Greenberg, J. (Ed.), *Universals of language*. Cambridge, MA: MIT Press. 73–113.
- Guasti, M. T. 2017. *Language acquisition: The growth of grammar* (2nd edition). Cambridge, MA: MIT Press.
- Hirsh-Pasek, K. & Golinkoff, R. 1996. *The origins of grammar*. Cambridge, MA: MIT Press.
- Holmberg, A. 2000. Scandinavian stylistic fronting: How any category can become an expletive. *Linguistic Inquiry*, 31: 445–483.

- Huang, C.-T. J., Li, Y.-H. A. & Li, Y. 2009. *The syntax of Chinese*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Iemmolo, G. & Arcodia, G. 2014. Differential object marking and the identifiability of referents: A study on Mandarin Chinese. *Linguistics*, 52: 315–334.
- Ilgaz, H. & Hirsh-Pasek, K. 2012. Commentary on “Language and age effects in children’s processing of word order” by Candan, A., Küntay, A, Yeh, Y.-C., Cheung, H., Wagner, L. & Naigles, L. *Cognitive Development*, 27: 222–226.
- Lid, J., Gleitman, H. & Gleitman, L. 2003. Understanding how input matter: Verb learning and the footprint of Universal Grammar. *Cognition*, 87: 151–178.
- Mazuka, R. 1996. Can a grammatical parameter be set before the first word? Prosodic contribution to early setting of a grammatical parameter. In Morgan, J. L. & Demuth, K. (Eds.), *Signal to syntax*. Hillsdale: Lawrence Erlbaum.
- Nespor, M., Guasti, M. T. & Christophe, A. 1996. Selecting word order: The rhythmic activation principle. In Kleinhenz, U(Ed.), *Interfaces in phonology*. Berlin: Akademie Verlag.
- Nespor, M., Shukla, M., van de Vijver, R., Avesani, C., Schraudolf, H. & Donati, C. 2008. Different phrasal prominence realization in VO and OV languages. *Lingua e Linguaggio*, 7: 1–28.
- Shukla, M. & Nespor, M. 2010. Rhythmic patterns cue word order. In Erteschik-Shir, N. (Ed.), *The sound patterns of syntax*. Oxford: Oxford University Press.
- Sugisaki, K. 2008. Early acquisition of basic word order in Japanese. *Language Acquisition*, 15: 183–191.
- Sun, C.-F & Givón, T. 1985. On the so-called sov word order in Madarin Chinese: A quantified text study and its implications.
- Webelhuth, G. 1992. *Principles and parameters of syntactic saturation*. New York: Oxford University Press.
- Yang, C. D. 2002. *Knowledge and learning in natural language*. Oxford: Oxford University Press.

Author work unit: University of Milano-Bicocca

Author e-mail: mariateresa.guasti@unimib.it

# 非和谐性语言里的核心词 – 补足语参数设置

*Maria Teresa Guasti*

**摘要：** 婴孩如何确定他们所在环境里语言的语序设定，如果那种语言刚好展现出非和谐性的语序设定（即不同的词类展现出不同的语序情况），比如汉语？本文提出，上述问题可以依赖韵律凸显来解决，正如 Nespor et al. (1996) 针对具有和谐语序设定的语言所提出的方案。为解决非和谐性语序设定所带来的问题，本文进一步提出，单一母语的婴孩与双母语的婴孩一样，就语序而言，他们的头脑里有两部语法。他们会根据习得中获得的证据逐步调整每种语类所产生投射的语序。本文将通过现代汉语语法来讨论上述议题。

**关键词：** 核心-补足语参数，非和谐性语序，韵律凸显，语言习得，现代汉语

作者单位：University of Milano-Bicocca

作者邮箱：[mariateresa.guasti@unimib.it](mailto:mariateresa.guasti@unimib.it)

# 《诗经》中“既、终”的功能分布与区域特征\*

——兼论《商颂》的年代问题

陈前瑞 龙海平

**摘要：**本文研究《诗经》中“既、终”的功能分布及区域特征。“既”从完成体发展出并列类、因果类连词和现在状态的功能。“既、终”的并列连词功能相对集中地分布在跟商人有关的诗篇中，而“既”的现在状态功能全部分布在《大雅》和《小雅》中。“既”的并列连词功能在《商颂》中分布较为突出，而宋诗中仅见“终”的并列连词功能，且“终”不见于时间较早的《大雅》。语言学论证倾向于支持《商颂》为商诗。从体貌成分演化为连接成分有三种不同的路径，其中从完成体到并列类连词的演变典型地体现了大陆东南亚语言区域的特征。从区域特征的角度可以更加深入地理解上古汉语的内部差异和历时演变。

**关键词：**完成体，并列连词，《诗经》，《商颂》，语法化，区域类型学

## 1. 引言

本文研究《诗经》中“既、终”的功能分布及区域特征。就“既”而言，例（1）的两个“既”是典型的完成体功能，表示行为在参照时间已经发生并具有现时相关性。例中“亦既”共现并且复现，“亦”起到了关联作用，“既”可视为专表完成体功能。例（2）的“既”与“且”共同连接两个并列的形容词，是较为典型的并列连词功能。

（1）未见君子，忧心忡忡。亦既见止，亦既覯止，我心则降。（《诗经·召南·草虫》）

（2）既和且平，依我磬声。於赫汤孙，穆穆厥声。（《诗经·商颂·那》）

Bisang (1996) 概括性地指出，从源于“结束”义的时体与情态 (TAM) 标记演变为“连接动词” (conjunctive verb) 的路径是大陆东南亚语言区域语

法化的特征，见于该文调查的越南语、柬埔寨语、泰语，不见于汉语普通话和苗语。当然，这里的“连接动词”还比较宽泛，还需要根据不同语言的实际情况加以限定。李蕾，陈前瑞（2018）根据共时材料构拟出白语 *xu*<sup>55</sup> 从完成体演变为因果类和并列类连接成分。白语没有足够的历史文献，难以准确描述其演变过程；而上古汉语的“既、终”在《诗经》中有一定的分布，可以展示演变的细节和多样性。

“既、终”的并列连词功能在《诗经》中分布不均匀，其中“既”的并列连词功能主要分布在《商颂》和二《雅》中。《商颂》是商诗还是宋诗是诗经学的公案。宋诗说认为《商颂》是春秋时期宋人的仿作，近年来学界更倾向于商诗说（夏传才，1998；徐正英，2016），但史学、文学和语言学的证据还不够直接。向熹（2002：33）指出：“既……且”等“不见于甲骨刻辞，也不见于西周金文和《尚书》”，“《商颂》如是商诗，在一些常用代词和虚词的应用上与商代甲骨刻辞似乎不应差别如此之大。把《商颂》看成春秋宋诗，语言方面的问题就都涣然冰释了”。初步的分析并不支持该观点，有必要进一步分析“既、终”多功能性的分布。本文首先分析《诗经》中“既、终”的功能在诗篇的分布和功能演变关系，然后探讨“既、终”用法分布所体现的区域特征。本文兼从语言学的角度分析《商颂》的年代问题，最终把相关的语言学、文学和史学的问题精细化。考虑到《诗经》的诗篇虽然存在内部的时间层次，但时间信息还不够精确，本文还适当引用上海话虚词“啵”等从体貌成分到连接成分的共时与历时材料，从时间和空间两个维度增强本文论证的连续性。<sup>1</sup>

## 2.《诗经》中“既、终”的功能分布及演化关系

根据“上古汉语标记语料库”<sup>2</sup>，《诗经》中“既、终”跟本文直接相关的用例各有 226 例和 19 例，含 8 种不同的功能。下文依据它们在语法化路径上的关系归分 6 项依次讨论，功能的语义标签主要依据 Bybee et al. (1994) 和陈前瑞，胡亚（2016）。《诗经》的引文与释义主要参照向熹（2013，2014）。

### 2.1 终尽义动词功能

《诗经》中未见“既”的终尽义动词功能，例（3）引自《春秋》，杨伯峻注：“既，尽也。日全食也。”武振玉（2005）认为杨注既能随文释义，又恰当



地解释了基本义。“终”的动词功能有2例，例(4)的“终”后接名词性成分，是最典型的动词用法。终尽义动词功能与完成体常见的词汇来源——结束义非常接近，可以归入结束义。

(3) 秋七月壬辰朔，日有食之，既。(《春秋·桓公三年》)

(4) 骏发尔私，终三十里。亦服尔耕，十千维耦。(《诗经·周颂·噫嘻》)

## 2.2 完毕义的完结体功能

完结体的基本功能可以概括为动作过程的完毕义，在实际语境中可以有完全受影响、全量、强调等含义。(Bybee et al., 1994: 57)《诗经》中“既”的完结体功能比较典型，例(5)的“既”与“毕”互文。“终”的完结体功能在《诗经》中未见。解惠全等(2008: 321)指出，“终”也可能与“既”平行虚化为终尽义副词，但上古未见用例。不过，例(6)引自解惠全等(2008: 1175)，并按曰：“此项用法由动词终尽义虚化而来，与‘尽’演化平行。”

(5) 尔羊来思，矜矜兢兢，不騫不崩。麾之以肱，毕来既升。(《诗经·小雅·无羊》)

(6) 是君臣父子兄弟终去仁义，怀利以相接。(《孟子·告子》)

## 2.3 完成体功能

“既”的完成体功能共173例。其中，结果性用法160例，如例(7)中“见君子”的动作带来了快乐的状态；先时性用法13例，如例(8)中的“张弓、挟矢、发小豮”依次完成。“终”的完成体功能共4例，均为结果性用法，如例(9)。杜海涛(1995)、蒲立本(1995/2006: 172)分别用“已经”和“以后”来解释这两种用法。

(7) 隰桑有阿，其叶有沃。既见君子，云何不乐？(《诗经·小雅·隰桑》)

(8) 既张我弓，既挟我矢。发彼小豮，殪此大兕。以御宾客，且以酌醴。(《诗经·小雅·吉日》)

(9) 终鲜兄弟，维予二人。无信人之言，人实不信。(《诗经·郑风·扬之水》)

## 2.4 连词功能

“既”的连词功能分为两类：一类是因果类，共7例；一类是并列类，共26例。因果类又包括两种功能：一是原因，仅5例，如例(10)的“既曰”是

一种典型的推论；二是让步，仅2例，如例（11）的“既”相当于“虽然”，是基于已然事实的让步（徐朝红，2017）。

（10）鲁道有荡，齐子由归。既曰归止，曷又怀止？（《诗经·齐风·南山》）

（11）既不我嘉，不能旋反。视尔不臧，我思不远。（《诗经·邶风·载驰》）

徐朝红（2017）论证了“既”沿“动作行为 → 时间功能 → 推论功能 → 让步功能”的演变过程。其中的时间功能大致相当于本文的完结体与完成体功能，推论功能相当于本文的原因。本文重在论证从完成体到原因连词演变的细节，故将完成体功能落实到完成体的结果性用法。上文例（7）的“既见君子”与“云何不乐”就存在明显的推论关系，完全有可能将小句之间的推论关系赋予本身表完成体结果性用法的“既”。

“既”的并列类连词用法 [ 如例（12）的“既往既来” ] 与先时性用法 [ 如例（8）的“既张我弓，既挟我矢” ] 都可以是具有先后关系的动作，但并列类连词用法不强调动作的先后，而是概括性地将两类动作并列 [ 如例（12）总体上描写大道上众人的同时性动作 ]。进而扩展到形容词所表示的性质的并列，如例（13）。从承接关系发展为动作或性质的并列关系是并列类关系内部具有普遍性的路径（Malchukov, 2004；王娅玮，吴福祥，2017）。只是《诗经》的“既”难以从形式上区分完成体的先时性用法和不具有完成义的承接关系。“终”有8例并列连词用法，如例（14）。

（12）既往既来，使我心疚。（《诗经·小雅·大东》）

（13）君子之车，既庶且多，君子之马，既闲且驰。（《诗经·大雅·卷阿》）

（14）终风且暴，顾我则笑。谑浪笑敖，中心是悼。（《诗经·邶风·终风》）

“既”的因果类和并列类连词功能分别来自完成体的结果性用法和先时性用法。杜海涛（1995）认为，表示并列关系的连词“既”，也由用在同下文发生关系的语段中表“已然”义的副词“既”虚化而来。这是一种概括性的说法，还不够精准。

本文构拟的路径是从完成体的两种用法分别发展出因果类和并列类两类连词功能，与李蕾，陈前瑞（2018）对白语 *xu*<sup>55</sup> 的演变路径的分析一致。后者相当程度上受到本文早期的研究思路和语料分析的启发。该路径不同于王

娅玮, 吴福祥(2017)构拟的基于汉语史的连接范畴概念空间。在该概念空间中, 承接一方面联系转折、让步, 另一方面联系结果、目的、原因。而在本文构拟的路径中, 连词的因果类与并列类并无直接联系, 而是分别从完成体的两种用法演化而来。这是因为“既”的两类用法分布在不同的句法环境, 形成不同的双重理解, 如例(7)的“既见君子, 云何不乐?”与例(8)的“既张我弓, 既挟我矢”差异甚大, 在不同的条件下均可以保留早期的完成体功能, 分别与完成体核心意义的不同要素相关联: 因果类连词关联完成体的现时相关性; 并列类连词关联完成体的时间参照意义, 即事件发生在参照时间之前。且完成体的结果性用法用例占绝对优势, 自身就可以发展出因果类功能, 不必借助于并不独立使用的并列类功能的铺垫。如果要在“既”的并列类和因果类之间建立联系, 就要面对一个尴尬的问题: 具有因果关系的结果性用法先虚化为不具有因果关系的并列连词, 然后在语境中再次获得因果关系, 发展为原因连词。这显然没有必要且可能性较小。概而言之, 连接成分的演化路径可能会因来源的不同而呈现出多样性, 源于完成体的连接成分有自身独特的演变路径, 完成体因其自身的语义语用特点天然地具有一定的连接作用。

上海话的“啗”[lɔ](了)在完成体用法之外, 也具有后置连词的功能, 且关联的语义类型丰富多样(钱乃荣, 1997: 184), 可以提供更多的演变证据。刘丹青(2003a: 242—245)指出, 上海话后置连词在整个北部吴语中具有代表性, 在其他地区通常念“嘞”, 但上海话的“啗”最活跃。冯力(2009)已经运用上海话的历时材料证明, “啗”的并列连词功能来自并列从句前句句末助词和两个表示连续事件的动词之间的标记; 如果并列从句名物化或减缩为一个名词, “啗”就成了连接两个名词的连词。“啗”另有表示强调事实和理由的功能, 它来源于原因从句的后置词或结果主句的省略。可见, 上海话的“啗”较上古汉语的“既”与白语的 *xu*<sup>55</sup> 在并列类和因果类两条分岔的演变路径上呈现出更加完整的演变信息, 均具有较高的语法化程度。

### 2.5 现在状态功能

现在状态指对当前存在的状态一定程度的强调, 是完成体与状态谓词共现后产生的一种兼有时、体和情态意义的功能(陈前瑞, 王继红, 2018)。

该功能的“既”有16例，均表示状态较高程度的偏离；“终”未见。马瑞辰（1989：739）在“尔殽既嘉”处按曰：“‘既阜’与前二章‘既嘉’、‘既时’同义，谓盛也，美也”，已经准确地指出了该类用法的断言意义。裴学海（1932/1954：336）在“既”的条目中列有“一为‘太’字之义”，指出了较强的程度义。石余（1987）较多地讨论了“既”的这种用法，将其归为程度副词用法。解惠全等（2008：320）按曰：“此项若成立，或由副词已经义引申而来，与‘已’由已经义引申为太、甚义平行。”解著已经注意到其中存在的语义演变的平行性。已有研究将该类用法归为词类范畴的程度副词，不便于一并解释上古汉语动词前的“既、终”与句末的“也、矣”等共有的语义演变路径。

（15）有頍者弁，实维伊何？尔酒既旨，尔殽既嘉。（《诗经·小雅·頍弁》）

（16）尔酒既旨，尔殽既阜。岂伊异人？兄弟甥舅。（《诗经·小雅·頍弁》）

## 2.6 不久或最终义时间副词

“既”的不久或最终义的时间副词功能仅1例，如例（17），一般具体地理解为最终义；“终”的最终义时间副词功能有3例，如例（18）。杜海涛（1995）已经构拟了从动词义到不久义的演变关系，此处不再重复论述。

（17）捷捷幡幡，谋欲谮言，岂不尔受？既其女迁。（《诗经·小雅·巷伯》）

（18）瑟兮僮兮，赫兮咺兮。有匪君子，终不可谖兮。（《诗经·卫风·淇奥》）

基于上述分析，“既”的功能或用法以及它们之间可能的演化关系用图1来表示，线条的粗细大致体现线条末端功能用例数量的多少。

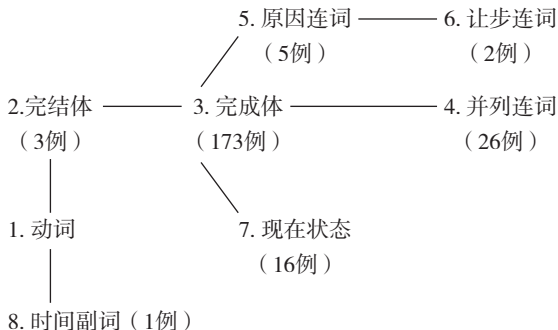


图1 《诗经》中“既”各功能之间演化关系与用例数量



从图 1 可知,完成体是“既”最突出的功能,从完成体演化出三种不同的功能:1)原因连词;2)并列连词;3)现在状态。其中,并列连词的用例最多。比较而言,“终”的完成体用法只发展出并列连词的功能。纯粹的并列连词功能不见于上古汉语其他具有完成体功能的副词,在汉语内部具有一定程度的特异性,下文专门讨论。

### 3.“既、终”并列连词功能分布的区域性与《商颂》的年代

“既、终”的并列连词功能在《诗经》各类诗篇中的分布不平衡,从中可以看出一定的时代性和地域性。

第一,《商颂》共 5 篇,有 4 例“既”的并列连词用例,除例(2)外,其他 3 例见例(19)。“既戒既平”中“既……既”连用,表明“既”本身的叠用就可以构成并列结构。“既载清酤”与“亦有和羹”中“既……亦”跨越句子,构成语篇层面的并列,应当是一种非常成熟的用法。《商颂》中没有“终”的并列连词用例。

(19) 既载清酤, 贲我思成。亦有和羹, 既戒既平。《诗经·商颂·烈祖》

第二,《大雅》31 篇,有 6 例“既”的并列连词用例,除前文例(13)《卷阿》有 2 例外,在周人史诗性质的《公刘》中有 3 例,均见例(20)。另外《烝民》也有 1 例。《大雅》中没有“终”的并列连词用例。

(20) 笃公刘, 于胥斯原。既庶既繁。既顺乃宣, 而无永叹。(《诗经·大雅·公刘》)

第三,《小雅》共 74 篇,有 16 例“既”的并列连词用例,如例(12),又如例(21)的 4 例。有“终”的并列连词用例 3 例,如例(22)(23),其中例(23)的“终……又”关联小句。

(21) 既齐既稷, 既匡既敕。永锡尔极, 时万时亿。(《诗经·小雅·楚茨》)

(22) 矧伊人矣, 不求友生? 神之听之, 终和且平。(《诗经·小雅·伐木》)

(23) 终其永怀, 又窘阴雨。其车既载, 乃弃尔辅。(《诗经·小雅·正月》)

第四,包括《邶风》《鄘风》《卫风》在内的宋诗没有“既”的并列连词功能,只有《邶风》有 5 例“终”的并列连词功能,除例(14)外,另有例

(24)。另有1例“众”通“终”，出现在同为宋诗的《邶风》中，如例(25)。

(24) 出自北门，忧心殷殷。终窶且贫，莫知我艰。(《诗经·邶风·北门》)

(25) 女子善怀，亦各有行。许人尤之，众稚且狂。(《诗经·邶风·载驰》)

从时代性来看，依据向熹(2014)，《邶风》多为东周作品，所涉诗篇的具体时间信息不明；《小雅》是西周后期和少数东周初期的诗；《大雅》大部分是西周前期的作品，一部分是西周后期的作品。在《商颂》年代存疑的情况下，从《邶风》《鄘风》至《小雅》《大雅》这条由后至前的时间线索相对清楚。据此，就并列连词的用法而言，“终”是晚期的现象，仅见于《邶风》《鄘风》；“既”是早期的现象，《大雅》只有“既”，《小雅》则兼有“既、终”，体现了一定的过渡性。以此类推，《商颂》只有“既”没有“终”，与《大雅》相似，应该属于早期阶段。

从语义演变来看，“既、终”具有相同的演变，将“终风且暴”的“终”释为“既”，是“历来公认为词句训释巅峰之作的两个成功范例”之一(参见杨逢彬，2014:4)。《诗经》中“既”227例，其中并列连词26例；“终”跟本文相关的用法有19例，其中并列连词有8例。蒋绍愚(1989)认为，“终”的并列连词用法是受“既”的并列连词用法的影响，经由相因生义的机制发展而来。从多功能模式的角度出发，相因生义本质是已有多功能模式对潜在的多功能模式的类推作用，该机制具有一定的普遍性，但并不足以取代语义演变的平行性以及语义演变背后的语用推理和重新分析等机制。相因生义需要已有和潜在的两种多功能模式具有一定程度的时空叠加性。客观地说，“终”并列连词用法的产生应该兼有平行演变和相因生义两个方面的因素。假定“既”从完成体到并列连词的演变要早于“终”，那么《商颂》《大雅》《小雅》的分布就能得到较为合理的解释：《商颂》只有“既”的并列连词功能，可能体现了从完成体演变为并列连词的早期阶段的特点。《大雅》《小雅》均有“既”的并列连词功能。《小雅》兼有“终”的并列连词功能；《小雅》的时间晚于《大雅》，体现了演变中期的特点，保留了相因生义的可能痕迹。《邶风》《鄘风》只有“终”(含“众”)的并列连词功能，没有“既”的并列连词功能，可能体现了演变晚期的特点。根据刘丹青(2003a:237,240)，老派上海话还有一个前置并列连词

“搭仔”<sup>3</sup>，由“搭”加完成体标记“仔”形成；“搭仔”可以与“啫”构成“A啫搭仔B”这种连词连用形式。说明上海话中从“动词+完成体”或完成体演变为并列类连接成分的模式具有持久的活力，并同样有可能起到相因生义的作用，与“既、终”的演变具有一定的平行性。

从地域性来看，《商颂》不管是商诗还是宋诗，都应该体现了东部语言的特色。《邶风》为商人故地的诗歌，在地域上同属于东部。《大雅》大部分是西周前期的作品，应该较多地体现西部语言的特色。《小雅》的问题比较复杂。王凤贵（1999）认为，从《诗经》中《大雅》《小雅》诗歌的表现对象、内容及其所反映的地域性特点来看，二《雅》虽同为周王畿诗歌，但《大雅》产生于宗周镐京，《小雅》产生于成周洛邑。产生的不同地域是两者区分的主要根据。这一论点能否成立还可以进一步讨论，但从地域的角度似乎可以部分地解释《小雅》的语言特征。因为洛邑处于自东往西的中间站。“考古工作者在洛阳发现了大量的殷遗民的墓葬和遗物，为文献记载周人迁殷遗民于周提供了实物证明。”（宫长为，徐义华，2011：138）所以，成周洛邑较多地受到殷人的语言影响，兼具东西方语言的特征，既保留“既”的用法，又具有“终”的用法。只是，这种影响可能会逐渐衰弱，不一定能影响到东周洛邑的《王风》等诗篇；正如考古上发现，洛阳地区具有“强烈的商文化的遗风”，“但到西周中期之后逐渐与丰镐地区有了越来越强的一致性”。（林沄，2016：7）据毕经纬（2018），考古学文化更迭一般具有渐变性，直到新王朝中期之后才会产生质变，这与《诗经》中体现的商周语言的转换具有一定的平行性。

与“既”并列连词功能的地域性相关的是“既”的现在状态功能的地域性。现在状态功能共16例，均分布在《大雅》《小雅》中。《大雅》31篇有7例，《小雅》74篇有9例。相对而言，在《大雅》中的分布更为集中。可见从完成体演变为现在状态是当时西部语言明显的语法化特征，该路径也从另一个侧面支持前文对“既”的连词语法化路径的区域性分析。

《大雅》为什么也有“既”的并列连词功能？初步认为，商周具有政治、文化和婚姻的联系（宫长为，徐义华，2011：48），商人的语言对周人早期的文学语言也有一定的影响。罗端（2013）推测，周人灭商之后，不但借用了商人所创造的文字系统，而且也把商人的语言当作周人朝廷的正式语言；西周晚期之

后，周人把自己语言中原有的一些形式慢慢加入他们的书面语。不过，从完成体到并列连词的演变路径在《大雅》中并不具有新的活力，没有类推到“终”，只是传承了早期的语言演变的结果。这样就可以很好地解释《商颂》和《邶风》《鄘风》的异同以及《邶风》《鄘风》内部的一致性：同样具有从完成体到并列连词的演变路径，《商颂》保留早期的特征，《邶风》《鄘风》同属宋诗，从而具备晚期的特征，显示该演变路径在当时还具有一定的活力。向熹（2002：33）认为“既……且”不见于甲骨文，也不见于西周金文和《尚书》；这一现象可以这样来看：“既……且”作为一种低频的语言现象，且具有东部语言的特征，不见于西周金文和《尚书》也是可以理解的。更大的问题在于：如果《商颂》是宋诗，为什么39篇宋诗中“既”的并列连词用法却有“终”的并列连词用法？系统地比较《商颂》与宋诗的语言异同既具有可行性，也具有更为直接的意义。

关于《商颂》的年代问题，近年来更倾向于商诗说。陈炜湛（2002）认为：“《商颂》的主要内容可用甲骨文及同期金文表述，其为商诗当无可疑。”该说仍有可疑之处，因为该文只论证了文字表达的可能性。宋镇豪（2005：686，912）认为：甲骨文中出现“学商、奏商、延奏商”，“商”是祭歌名；卜辞中另有“舞商”，说明此类祭歌是歌舞一体；《诗经·商颂》五首祭祖的颂歌诗，也未必全是商后裔宋国贵族所作。宋著的观点相对保守。徐宝贵（2008）更为激进，认为“商”既然是祭歌名，无疑就是《商颂》。已有的相关研究未论证歌名与祖名的关系。商代“商”已经多义化，可用作都城的地名，如“大邑商”，更应该可以用于本族的史诗或祭歌。本文的语言学证据表明：《商颂》具有“既”的并列连词功能，是显著早于春秋时期宋地诗歌的特征，也是早于部分周诗的语言特征；且这一特征相当隐蔽，模仿的难度很大。这是支持《商颂》至少部分为商代文本的历时性证据。甲骨文的记载只是受限的文体，不足以代表商代语言的全貌；因为甲骨文所指的“典、册”如果保留下来的话（于省吾，1979；江林昌，2010），我们将会看到不同的语言面貌。当然，《商颂》在传抄的过程中会有变化，但变化不会是根本性的（夏传才，1998）。



#### 4. 从体貌成分演化为连接成分的多样性与区域性

从《诗经》的“既、终”多功能性来看，从体貌成分到连接成分的语义演变过程，依据连接成分的直接来源以及连接的语义内容，可以分为三种不同路径。

第一，从完成体演变为并列类连词。该路径可以从功能的差异和演化的节点来观察。从功能的差异来看，白语的  $xu^{55}$  用于并列功能时只能连接动词和形容词成分，就跟古汉语的“既”一样，但上海话的“啫”可用于名词的并列。从演化的节点来看，白语的  $xu^{55}$  依次完整地具备从完成体的先时性用法到连接成分的承接、转折、对比、追加、并列等并列类功能（李蕾，陈前瑞，2018）；上古汉语的“既、终”则是直接从先时性用法到并列。不同的是，上古汉语是通过构式的形式借助其他多功能形式（乃、且、亦、既、或）来表达。另外上古汉语大量存在成分直接并置构成并列关系的现象，为“既……既（且）”的形成奠定了基础。框式结构加速并列结构的形成，也限制了功能的进一步扩展。而联系项居中的白语成分具有丰富的多义可能性，可随所连接的两个小句的语义关系而改变自身的含义。

当然，从结束义动词经完结体演化为完成体就是亚洲大陆南部语言的典型特征，从而区别于亚洲大陆北部语言从“是、有”义动词经结果体发展出完成体 [ 参见吴福祥（2017）的综述 ]。从结束义动词、完结体、完成体到并列类连词功能，构成了大陆东南亚语言区域语法化的连续特征。由于从结束义动词演变为完成体是世界语言完成体的主要来源之一，从完成体到并列类连词功能的演变在语言区域上具有更为突出的区别性。

第二，结束义动词直接演变为不久或最终义时间副词。结束义动词与起始义、持续义动词一样，都跟动作的阶段或进程有关，可归入体貌动词类或宽泛的体貌成分。这一类路径中，结束义动词有两个不同的位置。一类是在动词前，如古汉语的“既、终”是在动词前经历了这一发展过程。另一类是在动词后，黄阳，郭必之（2014）把壮语方言类似演变路径概括为从完毕义动词到“连接动词”。此类语素常与语气词  $ne$  连用，保持一定的句法独立性，保留着动词意义。可以看出，壮语方言中的“连接动词”已经有所虚化。现代汉语“完了”

由结束义动词后加“了”构成,在这一组合中“完”还保留了动词性质,但“完了”整体上仍是一个具有篇章连接功能的时间副词(李宗江,2004)。现代汉语的“完了、完事”主要分布在北京、东北、西南、山东等地区(殷树林,2010),如例(26)。

(26) 后来快解放不到,爷爷就死了,生病死的。完了就剩我们这些人。(转引自李宗江,2004)。

这一类路径最接近 Bisang(1996)所说的路径,即从结束义的时体与情态成分演变为“连接动词”。如果考虑到当代中国北方地区广泛使用“完了”的话,从结束义动词直接演变为不久或最终义时间副词的路径并不能很好地作为大陆东南亚语言语法化的区域特征。

第三,从完成体演变为因果类连词。根据徐朝红(2017)，“既”从已经义到原因义演变相当于由时间到原因的演变,后者是基于著名的“后于此故缘于此”的回溯推理(abduction),如英语的 since 的演变(Hopper & Traugott, 1993: 75)以及其他连词或介词的演变。除上古汉语、白语、北部吴语外,目前关于从完成体到因果类连词的演变还缺少充分的材料。由于回溯推理的存在,该演变应该具有一定的普遍性,是否具有显著的区域特征还有待研究。

比较而言,第一条路径,即从完成体到并列类连词演变具有更为显著的区域性。就目前而言,仅《诗经》的“既”在大致同期的语料中同时具备以上三种路径,具有强烈的从体貌成分演变为连接成分的倾向,且具有数千年的历史渊源。

基于类型学“what's where why?”的研究追求(Bickel, 2007),自然就会追问:在从体貌成分演变为连接成分方面,为什么商人及其后裔的语言与东南亚语言具有如此明显的相似性?要回答这一问题需要对商人以及侗台民族的历史有比较清楚的了解。遗憾的是,到目前为止,关于商人的起源学界并没有共识。在《商代史·卷三》之《商族起源与先商社会变迁》中呈现的观点是:“商族是由东北方的有娥氏与中原东部的高辛氏在漳水地区相融合而形成。高辛氏是从东部进入中原地区的部族,故而商文化中有东方文化的因素。”(王震中, 2010: 25)比较幸运的是,上海话及北部吴语中保留了从完成体到并列连

词的演变模式。该模式既有一定历史沉淀，如词化的“搭仔”；在当代口语中又有一定的活力，如“啫”。这些语义演变本身至少可以追踪到近代时期（冯力，2009）。吴语的地位至少在东晋以后就已经明确，且吴语的分布区域在长江中下游地区；这一区域从先秦到六朝以前，都是古代百越民族，即侗台语族先民居住的地区。（参见郑伟，2013：1）基于前文的历史梳理，从某种程度上讲，吴语的历史演变与空间分布可作为在商人语言与大陆东南亚语言之间建立起联系的中间环节。

如果上述史学观点能够得到更多证据支持并能与语言学证据加以整合，我们就不难理解商人语言与当今大陆东南亚语言区域的语言具有演化路径的相似之处，并与源于西部部族的周人语言存在语法化路径上的一些差异。从这个角度来思考，将会对上古汉语的区域特征和内部差异形成一些更加深入的认识。

## 5. 结语

本文秉持类型学的研究宗旨，发现从完成动词到连接成分的演变路径具有多样性。在壮语等语言中体现为从完成动词到连接动词，但在白语、上古汉语、上海话中主要体现为从完成体分别到因果类、并列类连词的演变路径，并且这一过程可以从历史语言学和语法化的一般规律中得到较好的解释。上古汉语《诗经》中，从完成体到并列连词的演变一致地分布在跟商人相关的不同时期的诗歌中，也分布在受商人影响明显的《大雅》《小雅》中。在现代语言中，从完成体发展出并列连词的演变路径主要分布在大陆东南亚语言区域以及汉语的吴方言中。可见，大陆东南亚语言与上古的商代语言可能存在一定的联系，从完成体到并列连词的演变具有深远的历史渊源。

本文在区域类型学的思路下研究上古汉语，具有一定的尝试意义。本研究倾向于把《商颂》看成商代诗歌的传承，但并不敢断言：语言方面的问题都涣然冰释，但至少多个方面的证据出现非偶然性的汇聚。本研究的意义还在于从新的视角引发更多的思考，从而深化《诗经》以及上古汉语的研究，并具有一定的跨学科意义，显示语言学在上古历史和文学问题的研究中可以发挥更大的作用。

## 附注

1. 感谢刘丹青教授和盛益民博士提供上海话及北部吴语的材料。
2. 该语料库的链接为 <http://lingcorpus.iis.sinica.edu.tw/ancient/>。本文的检索日期为 2018 年 1 月 30 日。
3. 另据刘丹青(2003b)，“搭”的连词用法遗传了动词带体助词“仔”的功能，形成了“搭”和“搭仔”的变体，后来“搭仔”已经成为连词的专用词形。

## 参考文献

- 陈前瑞 胡亚 2016 《词尾和句尾“了”的多功能模式》，《语言教学与研究》第 4 期。
- 陈前瑞 王继红 2018 《〈左传〉中“矣”的多功能性的量化分析》，《中国语文》第 5 期。
- 陈炜湛 2002 《商代甲骨文金文词汇与〈诗·商颂〉的比较》，《中山大学学报》(社会科学版)第 1 期。
- 毕经纬 2018 《“中期质变”视野下的夏代考古学文化》，《历史研究》第 1 期。
- 杜海涛 1995 《上古汉语“既”字的意义和用法与汉语实词虚化问题》，《语言学论丛》第 22 辑，北京：商务印书馆。
- 冯力 2009 《上海话虚词“啵”所表现的语法化等级链》，吴福祥、崔希亮主编《语法化与语法研究》(四)，北京：商务印书馆。
- 宫长为 徐义华 2011 《殷遗与殷鉴》，《商代史·卷十一》，北京：中国社会科学出版社。
- 黄阳 郭必之 2014 《壮语方言“完毕”动词的多向语法化模式》，《民族语文》第 1 期。
- 江林昌 2010 《甲骨文与〈商颂〉》，《福州大学学报》(哲学社会科学版)第 1 期。
- 蒋绍愚 1989 《论词的“相因生义”》，《语言文字学术论文集——庆祝王力先生学术活动五十周年》，北京：知识出版社。
- 李蕾 陈前瑞 2018 《白语大理方言 xu<sup>55</sup> 的多功能性研究》，《民族语文》第 4 期。
- 李宗江 2004 《说“完了”》，《汉语学习》第 5 期。
- 林沅 2016 《由“文化形成的滞后性”所引起的新思考》，陈光宇、宋镇豪主编《甲骨文与殷商史》新 6 辑，上海：上海古籍出版社。
- 刘丹青 2003a 《语序类型学与介词理论》，北京：商务印书馆。
- 刘丹青 2003b 《语法化中的共性与个性，单向性与双向性——以北部吴语的同义多功能虚词“搭”和“帮”为例》，吴福祥、洪波主编《语法化与语法研究》(一)，北京：商务印书馆。
- 罗端 2013 《从上古汉语构词形态的角度再谈商、周两代语言区别》，《历史语言学》第 6 辑，北京：商务印书馆。

- 马瑞辰 [清] 1989 《毛诗传笺通释》，陈金生点校，北京：中华书局。
- 裴学海 1954 《古书虚字集释》(上、下)，初版 1932 年，北京：商务印书馆。
- 蒲立本 2006 《古汉语语法纲要》，孙景涛译，初版 1995 年，北京：语文出版社。
- 钱乃荣 1997 《上海话语法》，上海：上海人民出版社。
- 石 余 1987 《试谈古汉语中的副词“既”》，《天津师大学报》第 5 期。
- 宋镇豪 2005 《夏商社会生活史》(下册)，北京：中国社会科学出版社。
- 王凤贵 1999 《〈大雅〉〈小雅〉辩》，《漳州职业大学学报》第 1 期。
- 王娅玮 吴福祥 2017 《基于汉语史的与连接范畴相关的概念空间》，《当代语言学》第 4 期。
- 王震中 2010 《商族起源与先商社会变迁》，《商代史·卷三》，北京：中国社会科学出版社。
- 吴福祥 2017 《从区域语言学到区域类型学》，《民族语文》第 6 期。
- 武振玉 2005 《试论“既”字在金文中的用法》，《苏州科技学院学报》(社会科学版)第 4 期。
- 夏传才 1998 《诗经学四大公案的现代进展》，《河北学刊》第 1 期。
- 向 熹 2002 《〈诗经〉语文论集》，成都：四川民族出版社。
- 向 熹 (译注) 2013 《诗经译注》，北京：商务印书馆。
- 向 熹 (编) 2014 《诗经词典》(修订本)，北京：商务印书馆。
- 解惠全 崔永琳 郑天一 2008 《古书虚词通解》，北京：中华书局。
- 徐宝贵 2008 《出土文献资料与诗经学的三个问题论考》，《出土文献与古文字研究》第二辑，上海：复旦大学出版社。
- 徐朝红 2017 《从原因到让步的演变——以让步连词“既”“唯”为例》，《古汉语研究》第 3 期。
- 徐正英 2016 《诗经学公案再认识》，《光明日报》12 月 31 日第 7 版。
- 杨逢彬 2014 《序二》，卞仁海著《杨树达训诂研究》，广州：中山大学出版社。
- 殷树林 2011 《也说“完了”》，《世界汉语教学》第 3 期。
- 于省吾 1979 《甲骨文字释林》，北京：中华书局。
- 张王合 2010 《出土战国文献中的虚词“既”》，《殷都学刊》第 3 期。
- 郑 平 2013 《吴方言比较韵母研究》，北京：商务印书馆。
- Bickel, B. 2007. Typology in the 21st century: Major current developments. *Linguistic Typology*, 11(1): 239-251.
- Bisang, W. 1996. Areal typology and grammaticalization: Processes of grammaticalization based on nouns and verbs in East and Mainland Southeast Asian languages. *Studies in Language*, 20(3): 519-597.
- Bybee, J., Perkins, P. & Pagliuca, P. 1994. *The evolution of grammar: Tense, aspect, and modality in the languages of the world*. Chicago: The University of Chicago Press. 中文版《语法的演

化——世界语言的时、体和情态》，陈前瑞等译，上海：商务印书馆，2017年。

Haspelmath, M. 2004. Coordinating constructions: An overview. In Haspelmath, M. (Ed.), *Coordinating constructions*. Amsterdam: John Benjamins. 3–39.

Hopper, P. & Traugott, E. 1993. *Grammaticalization*. London: Cambridge University Press.

Malchukov, A. 2004. Towards a semantic typology of adversative and contrast marking. *Journal of Semantics*, 21(2): 177–198.

作者单位：陈前瑞 中国人民大学文学院

龙海平 中山大学外国语学院

作者邮箱：陈前瑞 qianruic@163.com

龙海平 lhpszpt@126.com

# Functional distributions and areal properties of *Ji*

( 既 ) and *Zhong* ( 终 ) in *Book of Poetry*:

Also on the era of *Odes to Shang*

CHEN Qianrui LONG Haiping

**Abstract:** This paper investigates the functional distributions and the areal properties of *ji* ( 既 ) and *zhong* ( 终 ) in *Book of Poetry*, and argues that the perfect *ji* has given rise to the coordinating, causal, and present state functions of *ji*. We have found that in *Book of Poetry*, the examples exhibiting coordinating functions of *ji* and *zhong* have collectively appeared in the poems related to Shang Dynasty, and the examples exhibiting the present state function of *ji* have all appeared in *Daya* and *Xiaoya*; the examples exhibiting coordinating function of *ji* have prominently appeared in *Odes to Shang*, and the examples exhibiting the coordinating function of *zhong* have only been found in poems of Song Nation (of Zhou Dynasty). Sentence examples of *zhong* have not appeared in the earlier *Daya*. We argue that linguistic evidence tends to support the argument that *Odes to Shang* was created in Shang Dynasty, and that there are three different evolutionary pathways leading from aspectuality to conjunction, among which the pathway leading from a perfect construction to a coordinator is typical of Mainland Southeast Asian languages. We further argue that the perspective of areal properties contributes to further understanding of internal differences and diachronic changes of Archaic Chinese.

**Keywords:** perfect, coordinator, *Book of Poetry*, *Odes to Shang*, grammaticalization, areal typology

Author work unit : 陈前瑞 中国人民大学文学院  
龙海平 中山大学外国语学院

Author e-mail : 陈前瑞 qianruic@163.com  
龙海平 lhpszpt@126.com